

تاريخ الطباعة والصحافة في مصر

خلال الحملة الفرنسية

١٧٩٨ - ١٨٠١

مدرس
أبراهيم عبده

أستاذ الصحافة المساعد بكلية الآداب بجامعة فؤاد الأول

الناشر : مكتبة الآداب بالجواميز تليفون ٤٢٧٧٧

المطبعة النورية

٦ مكتبة التابور بالعلمية الجديدة

تاريخ الطباعة والصحافة في مصر خلال الحملة الفرنسية

١٧٩٨ - ١٨٠١

للدكتور
أبراهيم عبد

أستاذ الصحافة المساعد بكلية الآداب بجامعة فؤاد الأول

الطبعة الثانية مذيبة مزودة

الناشر : مكتبة الآداب بالجماهير تليفون ٤٢٧٧٧

الطبعة والثموية
٦ بكذا الناشر بالتمتة المتبعة

مصادر البحث

عنى المؤرخون المحدثون - فرنجة ومصريون - بتاريخ مصر الحديث .
وانصبت عنايتهم ورعايتهم على شئون مصر السياسية وانصرفوا عن التخصص
لدراسة أوجه النشاط المختلفة التى ترتبط من قريب أو بعيد بما انقطعوا له وشغلوا
به المكتبة المصرية الحديثة ، حتى خصنى أستاذى محمد شفيق غربال بك بدراسة
ناحية من هذا التاريخ وهى ناحية تاريخ الصحافة المصرية وتاريخ معاوناتها المادية ،
ومنذ وكل إلى سعادته هذه الدراسة وأنا حريص على أن أحقق ثقته فى واحد
من طلابه الكثيرين الذين يذكرون له فضل التوجيه والإرشاد ، وذلك بالتأريـ
لهذه الناحية من تاريخ مصر الحديث .

وقد عمدت إلى نشر هذه الفصول فى كتيب منذ ثمانية أعوام ، حتى إذا وجدت
الحاجة إلى إعادة نشره ملحة راجعت فصوله وزدت فيها زيادة ملحوظة ، وأضفت
إليه فصلاً عن « تاريخ المطبعة » ، عامة وفى الشرق العربى خاصة حتى يستوفى البحث
مقدماته كما استوفينا المتن بدراسة عميقة للمطبعة والصحيفة فى السنوات الثلاث
التي قضتها حملة بونايرت فى مصر .

ويبدو لى أن مجلة المشرق تعتبر من أمهات المراجع فى تاريخ المطبعة فى الشرق
العربى ، لذلك اعتمدنا عليها اعتماداً قوياً فى دراسة مقدمة الطباعة فى هذا الشرق ،
كما راجعنا كتب المعاصرين وخاصة الرحلات التى قام بها جماعة من الفرنجة أمثال
دولاروك De LaRoque وفولنى Volney .

وتنقسم أهم المصادر التي رجعنا إليها في هذا البحث إلى عدة أقسام ، بعضها وثائق وبعضها كتب معاصرة أو حديثة وبعضها الآخر مقالات نشرت في المجلات العلمية ثم الصحف التي صدرت في ذلك العهد ثم عدنا إلى أهم الوثائق في مكتبة هذه الرسالة القصيرة ومنها مراسلات نابليون الأول Correspondance de Napoléon Ier وخاصة الجزأين الرابع والخامس من هذه المراسلات ، وقد نشرت بأمر الإمبراطور نابليون الثالث ، وتضمن الجزآن المشار إليهما جميع الأوامر التي صدرت من الجنرال بوناپرت القائد العام للحملة الفرنسية بشراء مطابع الحملة ونقلها والإشراف عليها . وكذلك اعتمدنا بعض الاعتماد على كتاب « وصف مصر - Description - de l' Egypte » وهو خير مؤلف نشر عن جهد الحملة الفرنسية في جميع نواحي الحياة المصرية ، وقد قام بتصنيفه علماء الحملة وقادة الفكر فيها واستوجب إخراجهم بضع سنوات من مطلع القرن التاسع عشر

وقد كتب بعض المعاصرين عن الطباعة والصحافة في مصر من أمثال دجنت Desgenettes كبير أطباء الحملة الذي ساهم بقسط وافر في علاج داء الجدري في مصر ، وقد تضمن كتابه الذي نشره عن « تذكارات طبيب في حملة مصر »

(Souvenir d'un médecin de L'expédition d'Egypte) وهو كتاب لطيف وقيم بعض ما يخص المطابع والصحف المصرية ، وأشار جالان Galland أحد موظفي المطبعة إلى النشاط المطبعي والصحفي في كتابه (صورة لمصر خلال إقامة الجيش الفرنسي) « Tableau de l'Egypte Pendant le séjour de L'armée française » ولا يتميز هذا الكتاب إلا بمبالغة صاحبه وادعائه ، غير أن كاتبه يذكر أحيانا بعض شئون بحثنا في شيء من الدقة لارتباطه الوثيق بتلك المؤسسات ، وكذلك

ذكر بورين Bourrienne في كتابه « مذكرات بورين - Mémoires de M. De Bo- urrienne - ، قليلاً جداً عن المنشآت الصحفية التي أوجدتها الحملة الفرنسية ، وكان بورين هذا سكرتيراً خاصاً لبونابرت ، وعيب كتابه الواضح اعتماده في أكثر ما كتب على الذاكرة .

ومن المؤرخين المحدثين الذين أفادتنا مؤلفاتهم François.Charles-Roux في كتابه « بونابرت حاكم مصر ، Bonaparte Gcuverneur d'Egypte » ويمتاز هذا الكاتب بأسلوبه الرائع وطرائقه البديعة في تناول بحوثه ، وله في كتابه هذا فصل عن الطباعة والصحافة المصرية على عهد بونابرت يعتبر أحدث وأدق ما كتب في هذا الموضوع ؛ ومن الذين رجعنا إليهم أيضاً مينييه Munier في كتابه « الصحافة في مصر ١٧٩٩ — ١٩٠٠ . 1900 — 1799 La Presse en Egypte » وهو كتيب صغير درس الصحافة المصرية دراسة سريعة وأهم فصوله نخص تاريخ الصحافة في عهد الاحتلال البريطاني .

وقد شغلتنا الصحيفة العربية التي ذكر أكثر من مؤرخ أنها صدرت في عهد الجنرال بونابرت ، فرجعنا لتحقيق هذا الموضوع إلى روسو Rousseau في كتابه « كليبر ومنو في مصر منذ رحيل بونابرت ،

Kléber et Ménou en Egypte depuis le départ de Bonaparte وكذلك ساهم الجبرتي في تاريخه « عجائب الآثار » في كشف حقيقة هذه الصحيفة المزعومة نشرها ، ومثله في ذلك ريجو Rigault في كتابه « الجنرال عبد الله منو وآخر مظهر للحملة المصرية ،

Le Général Abdallah Menou et la dernière phase de l'expédition d'Egypte

وإلى هذه المصادر الثلاثة يرجع الفضل في تحقيق قصة الصحيفة العربية تحقيقاً علمياً يضع حداً للخلاف على أمرها بين الكتاب والمؤرخين .

أما المقالات العلمية فأهمها مقالات بولان Belin في « المجلة الآسيوية Journal Asiatique » لسنة ١٨٥٤ وقد أنصب بحثه على شؤون المطابع ومدير المطبعة ، ومنها أيضاً بحث نشره كانيفيه Canivet عن « حملة مصر » في إحدى المجلات العلمية التي

تصدر في مصر منذ قديم La Revue Internationale d'Égypte 1906 ولنفس الكاتب بحث آخر نشره عن مطبعة الحملة وصحفها وجلسات الجمع العلمي في Bulletin de l'Institut Egyptien 1909 ، ومن الذين نشروا مقالات عن المطبعة جيس Geiss في مجلة الجمع العلمي ١٩٠٧ ويبدو أن الكاتبين الأولين أكثر دقة ووضوحاً من جيس .

أما الصحيفتان المصريتان Le Courrier و La Décade فقد رأينا أن أفضل طريقة لتأريخهما الرجوع إليهما لأنهما تضمنتا كثيراً من تاريخهما ، وعندى أن تحليل ما في الصحيفتين أجدى على الباحث من التفاصيل الأخرى ، وهاتان الصحيفتان نادرتا الوجود فلا تحتفظ بأعدادهما كاملة إلا المكتبة الأهلية بباريس والمتحف البريطاني بلندن أما في مصر فإن دار الكتب المصرية تحتفظ بالصحيفتين وإن نقصت لو كورييه بعض أعدادها التي نقلت مخطوطة من مجموعة باريس .

وسائل النشر في مصر قبل الطبعة

لم تكن الصحف على عهدنا بها ومعرفتنا لها شيئاً نبت في حياة الجماعات دون مقدمات ، كما أن حياة العالم الحديث ليست شيئاً جديداً خالصاً بل هي تطور لجيل سابق هو نتاج لأحداث أجيال وأجيال ، والصحافة الحديثة ملخص لحياة الأمة التي تصدر فيها ، سواء كان ذلك الملخص يتصل بالحكومات أو بالأفراد والجماعات فهي في غايتها الأولى سجل لحوادث يومية أو أسبوعية أو ما إلى ذلك من أخبار محددة بزمان معروف ، والخبر في ذاته يذاع في أول أمره ثم ينقل ثم تتلقفه الصحف مدونة مسجلة ، وتعيده لتقرأه الجماعة الكبرى ، وبذلك أصبحت وظيفة الصحف الأولى نقل الأخبار إلى الرأي العام المحلي أو الخارجي في نشاط متفاوت وبطرق شتى يتفنن لها الصحفيون المحدثون .

ونقل الأخبار أو تدوينها معروف من العصور القديمة حيث صاحبت الطرق الاخبارية الحياة المصرية منذ عهد الفراعنة الى دخول الفرنسيين في مصر ، وقد تغيرت الأساليب الاخبارية في هذه الأجيال المتعاقبة في أشكال وصور مختلفة ، فاستعملت الفراعنة معابدهم وألواحهم وأحجارهم لتدوين حياتهم وشئون جماعاتهم وتصوير ظروف عصرهم بما فيه من النواحي التاريخيه والحريية والسياسية والاجتماعية . وإذا كان هذا التسجيل يكاد يكون أمراً خاصاً يبعد عن الطرق الاخبارية التي سندكرها فإن الطريقة الاخبارية القديمة قد عرفت بوضوح حين عرف المصريون

الكتابة ورأى ملوكهم في تسجيل حوادثهم ونقشها على الحجر ضرورة تملئها ملايوآت حياتهم الملكية ، يدأن هذه الأخبار الملكية قد أصبحت فيما بعد أكثر عمومية إذ رأى الملوك أن يصلوا أمور الحياة المختلفة النواحي بشعوبهم فكان الأمير المصري إذا أراد أن يعرف المصريين خبراً من الأخبار أمر بتدوين هذا الخبر على الأحجار بالخط الهيروغليفي ووضع في مكان معروف لتراه الجماهير ، ولما كانت المعابد المصرية في ذلك الوقت حرماً عنده المثوبة وفيه الرجاء ولها في حياة الناس أثر وأى أثر وكانوا يقبلون عليها خفافاً، وتشغل من وجودهم قدراً كبيراً اختارت الحكومة إذاعة أخبارها عند مداخل تلك المعابد . وقد ذكرت إحدى الوثائق هذه الطريقة الاخبارية بأمر لأحد ملوك مصر يقول فيه : يأمر الملك نفر - كي - رع Nefer-ke-re أن تنقش صورة من هذه الوثيقة على الحجر ، وتوضع في مدخل معبد كوبتوس Koptos حتى يراها سكان تلك الناحية،^(١) ومهما يكن من أمر هذه الطريقة الاخبارية فأنها تعتبر أول خطوة عرفتها مصر في نظامها الاخباري .

ثم مضت الحكومات المتتابعة على هذا النسج فأصبحت تدون جميع الحوادث والأخبار العامة على الأحجار والمقابر والمعابد لتعلن للناس ماخفي عليهم من سير الملوك وأخبارهم في السلم والحرب واحتفظ بهذه الطريقة البطالسة والولاية الرومان وعملهم في الأقاليم المصرية ، فرأينا لائحة منقوشة على واجهة معبد هيبس ، عند مدخله الخارجي تضمنت القانون الذي يجب أن يخضع له الحاكمون والرعية ضماناً لحسن سير العدالة ، وفُسرَت قواعد جباية أموال الدولة وأُنذرت

بالعقاب عن الجرائم المتفشية وأهمها الرشوة والبلاغ الكاذب ، كما بينت هذه اللائحة أنظمة التحقيق وطرائق البحث والفصل في القضايا المدنية وقد نقشت هذه اللائحة باللغة الأغريقية في ٦٦ سطرا ، كما نقشت لوحات أخرى باللغة الأغريقية أيضا تضمنت بعض النصح والزجر من المحافظ الروماني في عصر تيبيوس كلوديوس قيصر وما إلى الأهالي وإلى جباة الأموال .

وقد جرت الحكومات المتأخرة في مصر على أن تتصل بالرعايا المصريين وتصدر بين آن وآخر نشرات تبرر فيها نظامها وقواعد أحكامها ^(١) ثم تبين لها أن أن الخط الهيروغليفي وحده لا يكفي لنشر أخبارها ، كما وجدت مادة أخرى غير أحجار الجرانيت تنشر عليها حوادثها ، فرأينا الأوامر منشورة على الأحجار وورق البردي بلغات شتى كالخط الهيروغليفي والديموطيقي واليونانية ؛ وكانت الأخبار والأوامر تعلن على الجماهير لا عند مداخل المعابد فقط بل في أمكنة ظاهرة منها ^(٢) وقد تفرد ملوك البطالسة بأذاعة أوامره على البردي ^(٣) واعتبرت هذه الطريقة خطوة جديدة في وسائل الأخبار .

هذا بعض ما حدثتنا به الوثائق التاريخية ، على أن هناك من الوسائل الاخبارية التي نلاحظها في حياة الريف المصري ما نرجعه الى الأيام الغابرة ، وقد لاحظنا بعضاً منها وسألنا عنه من سكان الريف كثيرين ^(٤) لعلنا نعرف مصدره فأذا بهؤلاء جميعاً يجيبون بأن ما سألنا عنه قد توارثوه عن أجدادهم ؛ ولما كانت أعمال الحياض

(١) ص ٣٥٦ ج ١ Butcher . The Story of the Church

(٢) المصدر السابق تأليف كمال الدين جلال ص ٨

(٣) ص ١٥١ Bevan. A History of Egypt Under Ptolemaic

Dynasty

(٤) سمنا هذا من سكان قرية المواسجة بهيا مديرية الشرقية

وجسور النيل أيام الفيضان تتصل اتصالا مباشراً بالمصريين من القدم، فكل عمل متصل بالفيضان وطرق الأخبار عنه غير معروف مصدره في الوثائق نرجعه نحن ترجيحاً إلى العصور المتقدمة مادام هذا الأمر متوارثاً جيلاً بعد جيل، (فأنفار العونة) المعروفين لناكلها فاض النيل وما كانوا يسمون فيما بعد أنفار السخرة لم تكن وظيفتهم تتصل بكفاح النيل وتقوية جسوره فحسب بل كان منهم من تخصص في تبليغ الجهات المستولة الحالة ساعة بعد ساعة، فهم وقوف على أبعاد متساوية ينبيء أحدهم بأمر ما فينقله زميله إلى زميل آخر، ويعبر الخبر بهذه الطريقة أميالاً كثيرة في وقت قصير حتى يبلغ المختصين فيقوموا إلى سد ثغرة أو تقوية جسر. هذا النظام الأخباري الذي له من العمر أيام في كل عام معروف لدى الفلاحين المصريين منذ قديم الزمان^(١)

وتقلبت الحياة المصرية بعد ذلك في أعطاف حكومات من العرب والترك والمماليك، وأخذت الأساليب الأخبارية تتطور بعض الشيء بتطور الأزمنة، فدخل في مصر الدين الإسلامي، وشيد العرب المساجد فاحتلت مكان المعابد المصرية القديمة، وأخذ المؤذنون على أنفسهم غير الدعوة الدينية والقيام في الناس مؤذنين الدعوة إلى الجهاد أو إلى الهدوء والاستقرار، ثم مضت المساجد تحتل من قلوب المسلمين المصريين مكانة رفيعة، فبعد أن كانت مآذنها تدعو الناس إلى الصلاة، وبعد أن كانت منابرهما مقصورة على الدعوة إلى الدين والحياة في حدود الله والعمل بشريعته، أصبحت موضعاً مهماً من المواضع التي تعلن فيها الأخبار السياسية

(١) يقول اللورد دوفرين سفير إنجلترا في الاستانة إن نظام أنفار العونة في مصر نظام يرجع تاريخه إلى ستة آلاف سنة - راجع «مذكراتي في نصف قرن» ص ٢٣٢ لأحمد شفيق باشا

المتصلة بحياة المسلمين كلها جد في حياتهم جديد حيث يجتمع فيها الناس على هيئة جمعية عمومية للمسلمين أو تكاد، قال الحافظ سبط بن الجوزي في كتابه مرآة الزمان « خرج قيس بن سعد بن عباد من عند علي حتى دخل مصر في سبعة نفر وصعد المنبر وقعد عليه وقرأ كتاب علي على الناس، وأعقب ذلك قيام قيس وطلبه البيعة من الجماهير التي كانت بالمسجد فوافقوه على مبايعة علي ^(١) والفكرة في كتاب علي أنها شديدة الشبه بمرسوم ملكي يذاع على منبر المسجد ومكانه في عهدنا الحديث الصحف السيارة، فأخذ منبر المسجد على عاتقه أداء هذه الرسالة الصحفية وبقيت قراءة الأخبار من على المنابر الطريقة الوحيدة حتى عهد الأيوبيين ثم رأينا الحاكم في عهدهم إذا أراد تنفيذ رغبة أمر بأعلانها وكتب «توقيعا قرى» على منابر مصر والقاهرة وسار البرد بذلك، ^(٢) أي أنه جد جديد على طريقة المنابر وزاد عليها الرسل ينقلون ما يقرأ على منابر القاهرة في شتى الأقاليم.

ثم اتسعت الحياة المصرية وكبرت مدنها وتطرفت أحيائها ولم يعد الجامع والمسجد كافيين للأذاعة بين المصريين، مسلمين وغير مسلمين، فاتخذ الولاة والأمراء المنادين أداة للأعلان فكانوا عدة صحفية لا بأس بها تلائم تلك العصور، يطلقونهم لدعوة الناس إلى خير أو نهيم عن منكر، وقد حدث سنة ١١٠٧ هـ بعد عودة أحد الوزراء من الشام إلى مصر أن «رأى فيها الغلاء فأطلق المنادين بجمع الشحاذين، ووزع هؤلاء الشحاذون الذين لبوا نداءه على الأغنياء ليتكفلوا بهم طعاما ولباسا. ولما ختن ابن إبراهيم بيك الكبير أطلق مناديا يذيع أن من كان

(١) النجوم الزاهرة في أخبار مصر والقاهرة لتفري بردي - ١ ص ١٠٩، ١١٠

(٢) المخطط التوفيقية - ١ ص ٢٩

عنده ولد فليات به ، فبلغ عدد الأولاد الذين ختمهم مع ولده ألفين وتسعمائة وثلاثين غلاما^(١)

هذه الطريقة الاخبارية - طريقة المنادين - معروفة إلى وقتنا هذا بالرغم من وجود الصحف وقيامها بأذاعة الأخبار في الجاهل ، وهي معروفة بشكل واضح في بعض قرى الأرياف حيث يطلق المنادون في القرية يذيعون أفراح الأسر وأخبار الوفيات كما يستطلعون المواطنين أحيانا أمر شاة ضائعة أو طفل تائه !

ثم أقبلت الحملة الفرنسية واعتمد بونايرت في إذاعة أخبارها وأوامرها في الأهلين على الطرق القديمة وأضاف إليها جديدا لولا مطبعته لما استطاع إليه سبيلا ، فكان إذا أراد أمرا هيا لمعرفة الناس به أوراقا مطبوعة واصتقوا منها نسخا في مفارق الطرق وروس العطف وأبواب المساجد ،^(٢) وهذه الطريقة الحديثة تعتبر في حياة مصر من الناحية الاخبارية نهاية عهد قديم وبداية عهد جديد ، يرجع الفضل فيها إلى بونايرت الذي مضى على سياسته المرسومة في تهيئة الظروف الملائمة لنفهم البلاد التي فتحها وتعريف مواطنيه عليها وإيجاد صلات يديه وبين الشعوب التي حكمها بأذاعة المنشورات وإصدار الصحف حتى زعموا أنه كان صحفيا بطبعه ، ومع أن هذا الرأي مبالغ فيه إلا أنه من المحقق أن نابليون كان يعجب أشد الإعجاب بالصحافة في جميع مراحل حياته ، وكانت تستهويه قوتها ويهردها في الحياة العامة ، وقد خدمته الصحافة فعلا ؛ فهي التي أشادت بذكر حروبه في إيطاليا وهيأت له مجال

(١) الخطط التوفيقية - ١ ص ٣

(٢) الجبرتي . عجائب الآثار - ٣ ص ١٩

الظهور في فرنسا ، وقد استغلها في أثناء حكمه قنصلا وأمبراطورا . وكان يملئ نفسه أحيانا بعض الملاحظات على سكرتيره بورين لتتشر في صحف باريس^(١) غير أنه فرض عليها رقابة قوية ليدفع عن نفسه شر معارضتها ثم سمح لها بعدئذ بالظهور والانتشار وسط الجماهير على أن تكون اللسان اللاهج بذكره^(٢) وكانت أحب الصحف إليه ما ابتعد منها عن الجدل السياسي سواء كان له أو عليه وشغلت صفحاتها بالأخبار العادية ولفتت الرأي العام بنقاش أدبي أو اجتماعي ؛ وكانت هذه الصحف الأدبية أو الاجتماعية تحظى بقدر عظيم من عطفه ورعايته ، وكان يمنحها كثيرا من الحريات^(٣)

ولما كان بونابرت في إيطاليا يدافع جيوش النمسا ويقود جنود الجمهورية من نصر إلى نصر لم ينس هذا السلاح الخطير في كفاحه فأنشأ صحفاً في إيطاليا وفي مالطة فيما بعد واستخدمها في الدعاية له بين جنوده ومواطنيه^(٤) أنشأ جريدة سماها « بريد الجيش Le Courrier de l'armée » ، وكان رئيس تحريرها المسئول المسيو جوليان ، وكانت مقالات الصحيفة المهمة يوعز بها بونابرت نفسه ، ثم أنشأ جريدة أطلق عليها اسم « La France vue de l'armée d'Italie »^(٥) أي « فرنسا كما يراها جيش إيطاليا »

Weill .Le Journal, Origines, Evolution et
Rôle de la Presse Périodique

(١) ص ١٣٠

Weill. Le journal, Origines ,Evolution et
Rôle de La Presse Périodique

(٢) ص ١٢٩

Weill. Le Journal, Origines, Evolution et
Rôle de la Presse Périodique

(٣) ص ١٣٤

(٤) شارل رو ص ١٤٤

(٥) كانييه مجلة المجمع العلمي ص ١٥

كان من النتائج المنطقية أن يفكر الجنرال بوناپرت في إصدار صحف في البلاد المصرية فإنه لم يقدر حين كان في إيطاليا أو مالطه أن ينأى به المطاف بعيدا وتطول به فرقة بلاده دهرًا طويلًا ، وكان يعلم في غزوه لمصر أنه مقبل على بلاد لا سهل فتحها في اطمئنان وفي هدوء فإنه سيحارب يوماً ما الشعوب الإسلامية عندما تتأزم الأمور بينه وبين السلطان ، كما أنه من المقرر أن الحرب بينه وبين الإنجليز ستكون من أجل مصر نزالاً لا تعرف نهايته ، وهذه تقديرات من شأنها أن تفرض عليه لونا من الاستقرار .

التفت القائد العام فإذا معه من الجنود أولئك الذين شهدوا الهزات الخطيرة التي خلقتها الثورة الفرنسية ولا يزالون يعيشون فيها ؛ كانوا في فرنسا على علم بكل ما يدور حولهم غير أنهم في مصر بعيدون عن بلادهم بعداً شاسعاً ، في جو ، فيه من الوحشة ما يشغل بوجودهم ، هم في منفى إذا قيدت حياتهم بحياة زملائهم في فرنسا أو في خارجها . في حرب أو سلم ، فإن أبعد البلاد في أوروبا عن فرنسا أقل مشقة من الأسكندرية إلى قنا ، لذلك كان من الطبيعي أن يطب لهم بوناپرت ويفكر في أمر يسليهم ويروح عنهم ويقفهم على حياة بلادهم ويعرفهم شيئاً عن الوسط الذي يعيشون فيه ، لذلك أصدر جريدة « لو كورييه دوليجيت » ،

ثم وجد أن معه من العلماء والأدباء والمهندسين والمفكرين وغيرهم عددا لا يستهان به ، فيهم كثير من العلماء أمثال مونج وبرتوليه ومن إليهما ، قادم جميعا ليخلق بهم إدارة وحكومة ترفع الجهل عن أمة الفراعنة وتعيد إليها ترفها العقلي والمادى المعروفة به من قديم الزمان ^(١) هؤلاء جميعا لم يأت بهم إلى مصر اعتباطا

فقد كان بونابرت يعتمد عليهم اعتماداً على فرق الجيش ، يريد أن يجعلهم في بحوثهم وإنتاجهم يشعرون بوجوده كمصلح عظيم ، ويقودهم إلى جوف من البحث العلمى المنتج كما يقود جنوده إلى مواقع النصر ، ولما كان من آماله أن يتعرف الفرنسيون على مجهوده فى ساحة العلم وبروزه فيها كساحات الوغى قرر أن ينشئ صحيفة أدبية علمية ترسل إلى فرنسا ليطلع علماءها على ما ينشر فيها كما تصبح سجلاً لبحوث العلماء ، وفى ذلك يقول جوفروا سان هيلير فى رسالته إلى كوفييه Cuvier عضو المجمع العلمى بفرنسا : إن المجمع العلمى المصرى فى نشاط مستمر وأنى أؤكد أن جلساتنا تعادل على الأقل جلسات المجمع الفرنسى فى أعمالها وثمراتها ، وقد قررنا بناء على اقتراح زميلنا بونابرت أن نرسل إلى مجمعكم محاضر جلساتنا ،^(١) وهذه المحاضر هى جريدة « لا يكاد اجبسين » تسبقه إلى فرنسا لتعلن مع نصره الحربى نصراً علمياً ؛ وقد أعد لأخراج هاتين الصحيفتين مصنعا خاصا بالورق يمدهما ومطابعه بما تنشره من موضوعات وقرارات وأحكام^(٢)

(١) الرافى . تاريخ الحركة القومية ج ١ ص ١٥٠

Bréhier. L'Egypte de 1798—1900

(٢) ص ٦٥

مقدمة فى تاريخ المطبعة

اختلف الناس فى نشأة الطباعة لأهم اختلفوا فى معناها وحقيقتها وعاشوا أجيالا متصلة وهم على خلافهم هذا ، فقد زعم الشرقيون أنهم أصحاب هذا الفن وأهل هذه الحرفة وذهبوا فى ذلك إلى أن الكلدانيين كانوا أول من عرف فن الطباعة فكانوا يحفرون على الآجر ثم يحرقون هذا الآجر فيبدو عليه ما حفروا من كلمات وقيل إنهم وغيرهم استعملوا الحفر على الخشب ومن ثم آمن بعض المؤرخين أن الكلدانيين ومن أخذ عنهم من الشرقيين أصحاب هذا الفن ، وهو رأى فطير لا يمكن الأخذ به والاعتماد عليه لأن الحفر على الطين أو النقش على الخشب ليس عملا مطبعيا فى أى صورة من الصور وإنما هو لون من التسجيل ليس غير .^(١)

ثم زعم الصينيون لأنفسهم هذه الحرفة ، وزعم من بعدهم جماعة من العرب أنهم أول من استعمل فن المطبعة واسكن هذا الزعم لا يقدمنا خطوة عن المعانى التى جاءت فى أقوال الكلدانيين ومن إليهم . وكل ذلك يعنى فكرة (الحفر) لا فكرة الطبع ، فالمطبعة كما نعلم فى نشأتها الأولى حروف معدنية من (الأبجديات) (والأمهات) يمكن صنتها وتجهيزها ثم طبع الأوراق عليها فإذا فرغنا من طبعها حُلت الحروف لتجمع من جديد لغرض آخر كما نعرف فى كثير من المطابع المعاصرة ، وهذا هو فن المطبعة وصناعة الطباعة وكل ما عداها مقدمات لها وليست شيئا من المطبعة .

(١) راجع مجلة المشرق لسنة ١٩٠٠ العدد الثانى ص ٧٨ وما بعدها.

وهذا الذى قدمناه يجعلنا نجزم من غير تردد بأن المطبعة صناعة غربية لم تعرف فى أوربا إلا حوالى منتصف القرن الخامس عشر من مولد المسيح ، وهنا يختلف أهل الغرب فيمن صاحب هذا الاختراع قليل فى رواية إنه يعود إلى الألمان وفى رواية أخرى تزعم أنه للهولنديين ومن الشائعات على ذلك أن مخترع المطبعة هو جوتنبرج Gutenberg وهو من الألمان وإن كانت شائعات أخرى تجزم بأن مخترع هذا الفن فوستر الهولندى وأن أحد صناعه سرق هذا الاختراع بآلاته وفر بها إلى ألمانيا حيث التقى هناك بجوتنبرج الذى هذب من شأن هذه الصناعة وقدمها للناس حدثا فى تاريخهم ينقلهم من الظلام إلى النور .

وسواء صحت قصة الهولندى أو لم تصح فإن التاريخ يجزم بأنه لا يعرف مخترعاً لفن الطباعة إلا هنا جوتنبرج الألمانى وقد ولد صاحب هذا الاختراع فى مدينة مينز فى مختتم القرن الرابع عشر الميلادى وقضى فيها صدرا من شبابه ثم ذهب إلى ستراسبورج بيد أنه عاد بعد أن اكتملت رجوليته إلى مهبط رأسه حيث استطاع أن يخترع لنا المطبعة ويلشر فيها كثيرا من المطبوعات ، وقد عاون جوتنبرج بعض الصناع المهرة الذين كانوا يشتغلون بصناعة الصياغة ، ويبدو لكل مدقق أن وجه الشبه قريب بين صناعة الصياغة وبين صناعة الطباعة .

وقد بدأ جوتنبرج صناعة الحروف من الخشب وكان حجمها كبيرا ثم أخذ يتقدم فى فنه فاستطاع بعد فترة قصيرة أن يقدم للطبعة حروفا خشبية صغيرة إلى أن تمكن آخر الأمر من أن يصنع حروف مطبعته من الرصاص ، وبذلك كانت مطبعته الرصاصية أول مطبعة بالمعنى المفهوم من أصول الفن وكانت فترة

اختراعها جديدة بأن تخلد في التاريخ وتعتبر موعدا لنشأة الطباعة وكان ذلك حوالى منتصف القرن الخامس عشر .

ولا يحفظ لنا التاريخ آثارا من مطبعة جوتنبرج الخشبية غير أن فنه الذى استكمله بصناعة حروف الرصاص أخذ يتقدم بعد وفاته سنة ١٤٦٨ م فقد كان جوتنبرج يحفر الكلمات على الرصاص أما بعد وفاته فقد اخترع خلفاؤه من أمثال فوست وشوفر أمهات الحروف وأبتهاتها وإليهما يعود الفضل فى تقديم المطبعة كاملة المعدات من حيث حروفها صغيرة أو كبيرة .

ويعتبر الإنجيل الذى طبعه باللاتينية جوتنبرج فى سنة ١٤٥٥ أول مطبوع نشر فى العالم بمدينة مينز وقد نُشر اسم طابعه الذى أثبت هذا المطبوع أنه أقدم طابع فى العالم وهو صاحب هذه الصناعة تقريبا أى جوتنبرج الألمانى .^(١)

اشتهرت إذن مدينة مينز بأنها أول مدينة عرفت فيها الطباعة وقد انتقلت منها هذه الصناعة الجديدة إلى المدن الألمانية الأخرى ثم توزعت هذه الصناعة الحديثة بين أمم أوربا المتباينة وكانت أسبقها احتفالا بالمطبعة وتقديرا لها جمهورية البندقية حيث قامت المطبعة فيها بنشر كثير من الكتب الأدبية القديمة بجانب كتب الدين المسيحى .

وقد لقيت المطبعة فى فرنسا مكافأة عنيفة من رجال الدين خاصة فانهم اعتبروا نشر الإنجيل مطبوعا شينا يقلل من قداسته واعتبروا أن صناعة الطباعة أمر يجب أن تحرمه الدولة وأيدهم فى هذا الاتجاه الناسخون المعاصرون الذين كانوا يعيشون على صناعة النسخ فى ذلك الزمان غير أن ملوك فرنسا فى أواخر القرن الخامس

عشر لم يأخذوا بنظرية رجال الدين ولم يستمعوا إلى شكاوى الناسخين وأيدوا بسلطانهم فكرة المطبعة التي من شأنها أن تعاون على نشر ثقافة فرنسا ، ولولا تعاضيد الملوك الفرنسيين لما استطاعت المطبعة أن تتمكن من النضج والاستواء في تلك البلاد .

وقد انتقلت موجة الايمان بالمطبعة من فرنسا إلى أسبانيا ثم إلى انجلترا ولقي أنصارها في البلدين نفس مالقى أنصارها في فرنسا من العنت والضيق وإن كان أنصارها في البلدين قلة بالقياس إلى أنصارها من الفرنسيين ولكنها كأي شيء مفيد بهرت أنصارها وخصومها على السواء وتمكنت من انجلترا خاصة وأصبحت شيئا لا يُستغنى عنه عند رجال الفكر؛ وظهر أول مطبوع في انجلترا في سنة ١٤٧٧ م . ولم يبق في أوروبا من البلاد بلد لم يعرف المطبعة خلال القرن الخامس عشر إلا روسيا فإنها كانت آخر البلاد الأوروبية معرفة بهذه الصناعة وكان ذلك في النصف الثاني من القرن السادس عشر .

وقد استغلت المطبعة في جميع البلاد الأوروبية أول ما استغلت في نشر الكتب والتعاليم الدينية واستمرت فترة طويلة تؤدي عملها لخدمة الدين فقط وإن استغلها ناشرو الأخبار المطبوعة في رواية الأحداث التي كانت تشغل أوروبا في القرنين الخامس عشر والسادس عشر فكان ناشرو الأخبار المطبوعة يذيعون عن طريق المطبعة أفكارهم الثورية سواء في الأمور السياسية أو في الخلاف الديني الذي كان قائماً بين البابوية وأنصار الإصلاح من أعوان مارتن لوثر ثم استغلت أيضا في نشر الكراسات التجارية وما إلى ذلك من الأشياء التي كانت تحتاج إليها بيوت التجارة المختلفة .

وأخذ فن المطبعة يتقدم والتفكير في استغلاله يعمق في نفوس الناس فإذا بنا نرى كتب الانجيل والتوراة تطبع باللغة العربية في إيطاليا خاصة بل أنشئت لهذه المطبوعات العربية مطابع خاصة في البندقية وفي باريس ثم اهتم أهل الصناعة من المتدينين باللغة العربية فوضعوا لها حروفا وطبعوا بها كتباً في مدن إيطاليا وكانت هذه الكتب العربية تتجه إلى نشر المسائل الدينية وكانت مدن إيطاليا وفي مقدمتها البندقية وجنوة أكثر مدن العالم الأوربي عناية بنشر الكتب الدينية باللغة العربية حتى توجت نشاطها بطبع القرآن الكريم باللغة العربية حوالي سنة ١٥٣٠م وإن كان هذا الكتاب المقدس عند المسلمين أثار لغطاً في بيئات المسيحيين المتعصبين حتى أجز حرقه خوفاً على عقائد أهل المسيحية في ذلك الزمان .

وقد أخذ الطابعون يتفننون في صناعة الأحرف الشرقية ويزودون بها المطابع الأوربية وكانت حروف اللغة العربية في مقدمة الحروف التي عنت بها مطابع أوربا وخاصة مطابع المدن الإيطالية واسكن معظم إن لم تسكن كل المطبوعات التي نشرت باللغة العربية كانت كتباً في الديانة المسيحية ثم خف التزامت الديني بعض الشيء فاتجه الناشرون إلى طبع بعض الكتب العربية الأدبية وقد تضمنت هذه الكتب العربية كثيراً من الرسوم والصور البديعة التي لا تزال عنواناً طيباً لذلك العصر . وأخذت حروف اللغة العربية على مر الزمن تتحسن وتتقدم وأخذت المطابع ينافس بعضها بعضاً حتى امتاز القرن السادس عشر بالحروف العربية البديعة واشتهرت مطابع أوربية نظراً لعنايتها بالمطبعة العربية كمطبعة ليدن المعروفة بهولندا ولا ينسى أهل العربية فضل هذه المطبعة بما قدمت للمكتبة العربية من موضوعات مختلفة أغنت هذه اللغة وعاونت على تقدمها في مستقبل الأيام .

وقد شغلت المطابع العربية في أوروبا بنشر الموضوعات الدينية في أول الأمر فاستغرقتهم مدى قرن تقريبا إلا أنها - أي المطابع - أخذت تعنى بالآثار الأدبية والعلمية العربية ونافست في ذلك بعضها بعضا وبدأ هذا التنافس واضحا في خلال القرن السابع عشر حتى غلبت المطبوعات العربية العلمية غيرها من الموضوعات ونُشرت عشرات من الكتب العلمية والأدبية في مطابع ليدن وباريس ولندرة وأكسفورد وغيرها.

وإذا كانت روسيا قد عرفت المطبعة بعد اختراعها بقرن من الزمان فإن الشرق عرف المطبعة قبلها بزمان بعيد إذ يسجل التاريخ أنه في خلال القرن الخامس عشر أنشئت في مدينة (الآستانه) مطبعة عبرية قام على إنشائها أحد اليهود وأخذت على عاتقها أول الأمر نشر الكتب والتعاليم اليهودية وقد بقيت مطبعة ذلك اليهودي عدة قرون تنشر كتبها في معظمها دينية وقد كان نشاطها ملحوظا بالقياس إلى مثيلاتها الأوريات^(١) وسار على هذا الدرب يهودي آخر في مدينة (سالونيك) وكان لها نشاط محدود إذا قيس بنشاط المطبعة اليهودية بالآستانه.

ثم أخذت المطبعة تعرف طريقها إلى الشرق العربي وكانت أول بقعة عرفتها في الشرق العربي (دير قزحيا) من أعمال الشام وفي هذه المطبعة نشرت بعض الكتب بحروف عربية وسريانية وتميزت هذه المطبعة بأن العاملين فيها كانوا ذواقين يرون الطباعة فنا بجانب أنها صناعة فكانت كتبهم مزخرفة أو ملونة وكانت نشأتها في أوائل القرن السابع عشر^(٢) وهكذا بدأت المطابع تنتشر في مدن الشرق العربي

(١) راجع مجلة المشرق السنة الثالثة عدد رقم ٤ ص ١٧٥ وما بعدها .

(٢) راجع مجلة المشرق العام الثالث العدد رقم ٦ ص ٢٥٤ وما بعدها .

وفي مقدمتها مدن الشام المختلفة ، وقد احتفظت مدينة حلب بالسبق في إيجاد مطبعة عربية في أوائل القرن الثامن عشر ، وقد قام على إنشائها أحد البطارقة وزودها بما تحتاج إليه من حروف من مدينة بخارست ، وقد اتجهت هذه المطبعة في نشر مطبوعاتها اتجاهها دينيا فكان الإنجيل والتعاليم المسيحية أول ما عنيت به ولعله آخر ما عنيت به لأن التاريخ لا يحفظ لها آثاراً أكثر من عنايتها بالمطبوعات الدينية .

وقد قلدت عاصمة السلطان مدينة حلب فأنشئت بعد مطبعة حلب مطبعة عربية ، وما يدعو إلى الدهشة أن تسبق مدينة في الدولة العثمانية عاصمة العثمانية نفسها في إنشاء المطابع ، وكان المفروض أن يتلقى الشرق العربي والولايات الأخرى هذا الفن عن عاصمة السلطنة نفسها .

ويذكر التاريخ أن محاولة بذلت منذ قديم كى يكون للأستانة شرف السبق في تقدير هذه الصناعة والنهوض بها ونقلها إلى ولايات الدولة شرقاً وجنوباً . غير أن هذه المحاولة قد فشلت لأن رجال الدين العثمانيين أبوا على هذا الفن أن يأخذ مكانه في عاصمة السلطان واعتبروا أن كل من يحاول هذه المحاولة إنما يؤاخي الشيطان فيما يذهب إليه ويسىء إلى دينه ، وقد بقى هذا التزمتم قائماً في عقول رجال الدين فترة طويلة من الزمان حتى عاد شاب تركى مثقف من فرنسا وأخذ ينشر ما عرفه عن فن الطباعة في باريس وعن المزايا التي ينتظر الحصول عليها إذ أجزى لهذه الصناعة أن تقوم ، ولقيت الدعاية التي قام بها مكانة من نفوس بعض المشتغلين بالعلوم والفنون . واستطاع أن ينال تعضيد الصدر الأعظم في ذلك الوقت وكتب إليه يرجوه أن يأذن له بنشر كتب في التاريخ واللغة

والطب وسائر الفنون وأجاز السلطان طلب هذا الشاب وكان يسمى سعيداً أفندي حين أيده علماء الدين وأقروا بأن المطبعة ليست رجساً من عمل الشيطان ، ولكنه حال بين سعيد وبين نشر كتب التفسير والكلام والفقه والحديث ، وكان ذلك سنة ١٧٢٨ ، وقد قامت هذه المطبعة بطبع كثير من الكتب الطبية والخرائط المصورة باللغات العربية والفرنسية والتركية ، وإن أصابها كثير من التعطيل^(١)

وتنافس بعد ذلك كثير من الأديرة في لبنان على إنشاء المطابع العربية في النصف الأول من القرن الثامن عشر؛ من ذلك مطبعة الشوير التي قام بإنشائها والإشراف عليها في إحدى الروايات واحد من الآباء اليسوعيين ونقل إليها الحروف من روما ووظف في خدمتها كثيراً من العمال البارعين . وتعتبر مطبعة الشوير ثالث مطابع الشرق العربي ، وكانت معظم مطبوعاتها كتباً دينية مما يؤيد رأى الفائلين بأن منشئها والمشرف عليها كان واحداً من رجال الدين^(٢) .

ويجدر بنا أن نذكر أن التنافس الديني بين الأرثوذكس والكاثوليك كان الدافع الأول على إنشاء المطابع في الشرق العربي ، ومن ذلك المطبعة التي أنشأها الأرثوذكس في بيروت في منتصف القرن الثامن عشر وقلدوا فيها حروف مطبعة الكاثوليك في الشوير ، وكانت كل مطبوعاتها تقريباً من الكتب الدينية التي تعنى مذهب الأرثوذكس . وقد أصاب هذه المطبعة كثير من الاضطراب وهي آخر مطبعة في الشرق العربي تسبق المطابع التي عرفت في مصر .

Hammer .Purgstall. Htstoire de L'Empire Ottoman
T . 14 . PP . 197 , 493 - 507

(١)

(٢) راجع في ذلك

De La Roque.Voyage au Liban et Syrie. (1)

De Yolney. Vogaye au Syrie et L'Eygpte . VII P.P.77-85(2)

(٣) مجلة المشرق العام الثالث العدد الثامن ص ٣٦٠

مطابع الحملة لفرنسية

لم ير بونابرت أن يفتح للفرنسيين مصر والشرق بالحديد والنار وأن يكون قوام حملته جنوداً وقواداً فحسب ، بل اصطحب معه العلماء في كل علم والأدباء في كل فن ولم تخل جعبته من الشعراء والموسيقيين والممثلين ، وكان حريصاً على أن تسكون آثار حملته علمية يدرس فيها الشرق الذي لا يعرف عنه الغربيون شيئاً كثيراً ، ويتعرف على تلك الشعوب التي طالما سمع بها . فلم يكن بد من أن ينظم دعايته تنظيمًا خاصاً يتيح له الاتصال بالناس والتجيب إليهم ، فأعد لذلك مطابع فرنجية وعربية تعاونه في تسجيل حوادث الحملة ودراساتها كما تقدمه إلى المصريين وتعلن عليهم أغراضه ونواياه .

وكانت حكومة الإدارة قد هيأت للحملة كل ما طلبت من مهندسين وآلات وعلماء ومستشرقين وأصدرت أمراً لوزير الداخلية بتنفيذ كل ما يحتاج إليه بونابرت في ٢٦ Ventôse سنة ٦ جمهورية (١٦ مارس ١٧٩٨) غير أن بونابرت لم يكن مستريحاً إلى الإجراءات البطيئة في التنفيذ ، فكتب يشكو إلى وزير الداخلية مدير المطبعة الجمهورية والمستشرق لانجليس Langlés^(١) اللذين « أظهرأ أقبح النوايا ، وطلب إلى الوزير أن يصدر الأمر القاطع بأن تشحن

(١) كان لانجليس رجلاً هادئ الطبع لا يحب المغامرات وكان مستشرقاً ساهم في إنشاء مدرسة اللغات الشرقية وله تراجم ومؤلفات قيمة ، وكان بونابرت يعرف له إلمامه التام باللغات الشرقية ختاره كبيراً لتراجمة الحملة فلما تمتنع عاقبه باماله واختيار غيره .

إلى الميدان جميع الحروف العربية الموجودة خلاف القوالب ، وأن يؤمر المواطن
لأنجليس بمرافقتها ، وقد ضايقه اعتذار لأنجليس عن السفر ، فإذا كان في استطاعة

تنشر إلى اليمين صورة الجنرال بونا بورت
وهي أقرب الصور له وهو في مصر ،
ولم يكن قد بلغ الثلاثين من عمره .
ولا يمكن أن يؤرخ لحياة الصحافة في
مصر دون ذكر اسم هذا القائد الذي وضع
السطر الأول في هذا التاريخ المصري العظيم
كذلك نرى لزاماً علينا أن نذكر لصاحب
الصورة أنه أول من وضع الأساس لتاريخ
المطبعة في مصر وجعل خاصة المصريين على
بينه من أمرها حتى إذا استوت الآوار
لهم في عهد محمد علي كان استقبال مطبعة
بولاق استقبالا مقروناً بالتقدير من
جميع الناس

إنه وضع تاريخ المطبعة والصحيفة في
مصر ولكن ليس معنى هذا أننا نعتبر
ذلك عملاً مصرياً ، فإن المطبعة المصرية
والصحيفة الوطنية لم تعرف إلا في عهد
محمد علي الكبير



الجنرال بونا بورت

هذا المستشرق أن يبدى للمستولين معاذيره فأن للوطن عليه حقاً ، وبما أن الجمهورية
عليته وراعتة من زمن بعيد فلها عليه حق إطاعتها ، كما أني أرجو أن تصدروا أمركم بأن

تعباً أيضاً الحروف اليونانية التي يطبع بها الآن Xénophon وليس هناك ضرر
كثير من تعطيل طبع اكسونوفون شهوراً ثلاثة إلى أن تعد له حروف جديدة .
كما أرجو أن تأمروا أيضاً بتعبئة حروف تسكنى ثلاث مطابع فرنسية . . . (١)



العالم مونج رئيس المجمع العلمي المصرى

ولم تكن المطبعة العربية وحدها كما رأينا بل كانت جزءاً من مؤسسة كبيرة
تحتوى على مطابع فرنسية وعربية ويونانية ، بيد أن اعتماده على المطبعة العربية جاوز
اعتماده على المطابع الأخرى نظراً لما كان يرجوه منها في سياسته المرسومة إزاء
المصريين ، وكان حرصه عليها كحرصه على علمائه في نجاح الحملة من الناحية العلمية ،
فهو شديد الرغبة في أن يصحبه إلى مصر العالم مونج Monge لواسع شهرته

(١) وثيقة رقم ٢٤٥٢ ص ٢٤ ج ٤

وباعه الطويل في الرياضيات ، فلما كتب إليه القائد العام ليوافيه استعداداً للرحيل - وكان رئيس المجمع العلمي المصري فيما بعد في روما بصحبة الجنرال Désaix - اعتذر مونيخ قائلاً ودعنى بين الناس أعجب لهمتلك وأقدر خدماتك وأغنى نصرك ،^(١) فكتب إليه بوناپرت في ٤ أبريل سنة ١٧٩٨ موضحاً له مكانته في الحملة ، تلك المسكنة التى تعادل في القدر والمسئولية المطبعة العربية ، إني اعتمد على المطبعة العربية في الدعاية وعليك . فهل أصعد بالأسطول في التبر لأصحابك ؟ ،^(٢)

فإذا كان للناحية المدنية في الحملة شأن كبير فمن أخطر ما فيها المطبعة العربية التى بلغت مكاتنها قدر مونيخ رأس علمائه في مصر ، وكان بوناپرت معنياً بأمرها عارفاً أهميتها حتى أنه عاد فكتب إلى مونيخ بعد كتابه الأول بأيام ثلاثة يذكره بأمرها ، إني أوصيك خاصة بالمطبعة العربية للدعاية ،^(٣) ولم يكتف القائد العام بما أمده الحكومة من مطابع وحروف سواء من باريس أو روما بل أصدر أمراً إلى كافاريللى Caffarelli^(٤) في ٢١ فلوريال سنة ٦ جمهورية لشراء ملحقات لمطابع الحملة كلفته ١٠,١٦١ فرنكا^(٥)

(١) Driault (Edward) Napoléon Le Grand T. 1. P. 175

(٢) وثيقة رقم ٢٤٧١ ص ٣٩ ج ٤

Correspondance de Napoléon 1er

(٣) وثيقة رقم ٢٤٧٩ ص ٤٣ ج ٤

Correspondance de Napoléon 1er

(٤) كان كافاريللى من سلالة أسرة فرنسية نبيلة عرف المواقف الحربية مع كليبر في خلال الحملة الايطالية وقد أحدى ساقبه في موقعة حربية على الراين وقد سجن أربعة عشر شهراً في عهد الأتراك ثم عين عضواً في المجمع العلمي المصري في حملة بوناپرت ، وقد حاز رضا القائد العام فأناط به الإشراف على الأدوات والكتب التى كانت الحملة في حاجة إليها قبيل إبحارها من مارسيليا

راجع 9. P. 1906 Rev. Int. d'Égypte «l'Expédition d'Égypte» Canivet

Canivet ; Bull.de l'Inst. Égypt . 1909 P.3

(٥)

اهتم الجنرال بوناپرت بالمطابع التي صحبها معه في الحملة المصرية كما راعى في اختيارها أن تكون مستعدة للقيام بعملها على وجه يحقق رغباته، وخاصة المطبعة العربية التي أثبتت الوثائق مدى اعتماده عليها في الدعاية. وقد انقسمت مطابع الحملة إلى قسمين، أحدهما فرنجي والآخر شرقي يجمعها في البحر اسم «مطبعة الجيش البحري»، فأذا استقرت المطابع في الاسكندرية أطلق عليها «المطبعة الشرقية والفرنسية»^(١) وفي القاهرة فيما بعد سميت باسم «المطبعة الأهلية».

وقد قام على خدمة المطابع الفرنجية كثير من المصححين والطابعين ذكرهم (بورين) في مذكراته بأنهم سبعة عشر عضوا^(٢) وذكر (كانيقيه) أنهم اثنان وعشرون دون أن يحسب فيهم المدير^(٣) واعتبرهم (شارل رو) ثلاثة وعشرين عضوا مع احتساب (مارسيل) مدير المطبعة^(٤) وظهر أن كليهما أصدق من بورين لعنايتهم في البحث ولأن بورين اعتمد في مذكراته كما يلوح لنا على الذاكرة أحيانا، على أن الستة الذين أسقطهم من حسابه سكرتير نابليون لم يكونوا بذى بال في إدارة المطبعة؛ ونحن نذكر هنا أسماء هؤلاء الموظفين ومراتبهم فيها: —^(٥)

مدير المطبعة الرسمية	(١) مارسيل
مساعد مدير المطبعة	(٢) بودوان
مصحح ومدير مطبعة الاسكندرية فيما بعد	(٣) بسون
،	(٤) جالان
،	(٥) بنتيه

(١) Charles-Roux « Bonaparte Gouverneur d'Egypte » Paris 1936 P. 139

(٢) م ٣٨٣ ج ٢ باريس ١٨٢٨ Mémoires de M. De Bourrienne

(٣) Bull. de L'Inst. Egypt. 1909 P. 5

(٤) Charles - Roux P. 139

(٥) Canivet. Bull. de l'Inst. 1909 P. 4

عمال المطبعة

(١) ديزيران	(٢) لوجيه	(٣) ابرهار
(٤) لافورى	(٥) كوزى	(٦) باريه
(٧) ماركوى	(٨) بولانجيه	(٩) بوانسيلو
(١٠) بويه	(١١) جاردان	(١٢) فيرى
(١٣) ديبواه	(١٤) جرانسار	(١٥) مارليه
(١٦) ليتيون	(١٧) كاستوراه	(١٨) لابورت

وكان هذا العامل الأخير طالبا بمدرسة اللغات الشرقية وتوفى في مصر

سنة ١٧٩٩ .

أما المطبعة الشرقية فقد صدر أمر القائد العام في ٢٨ جرمينال Germinal سنة

٦ جمهورية بأن يكون موظفوها على الوجه الآتى :—

موظفو المطبعة الشرقية

<u>الاسم</u>	<u>الوظيفة</u>	<u>المرتب الشهرى</u>
(١) دون اليافانالا	مترجم	٣٢٤ فرنكا
(٢) يوسف ميرابكى	من دمشق	١٣٥
(٣) جيوفانى جيورجى	استغنى عنه	
(٤) جيوفانى رينو		١٠٨
(٥) كاميلو ريجا	صاف حروف	١٠٨

الاسم	الوظيفة	المرتبة الشهرى
(٦) نيكولا روسلى	صاف حروف	١٠٨
(٧) فرنسيسكو ماكنى	"	١٠٨
(٨) جيسب دودو مينيسيس	ناشر	١٠٨
(٩) لويجى بلليجرينى	"	١٠٨
(١٠) فيليس انسجليونى	"	١٠٨

وقد بلغت مرتبات موظفى المطبعة الشرقية فى الشهر ١٢١٥ فرنكا ، وكان أهم موظفيها دون اليافاتالا Don Elia Fatalla ، وهو من ديار بكر وكانت مرتبته فى هذه المطبعة تعادل مرتبة مارسيل فى المطبعة الفرنجية ، وكان يشغل قبيل الحملة وظيفة مترجم فى مطبعة الدعاية العربية ^(١)

يوحنا يوسف مارسيل Jean Joseph Marcel

وقد تميزت المطبعة الرسمية بأدارة يوحنا يوسف مارسيل الذى كان من أظهر رجال الحملة استشرافا فتد كانت نشأته وميوله تفرضان عليه هذا الاتجاه الماحوظ فى حياته جميعا فتد، ولد مارسيل بباريس فى ٢٤ نوفمبر سنة ١٧٧٦ من أب كان قد شغل فى يوم ما وظيفة القنصل العام فى الشرق وهو كهل قد بلغ حين رزق بمارسيل الرابعة والستين من عمره ، ولم يعمر طويلا بعد مولده ، فقامت أمه برعايته ومهدت له طريق التعليم فى جامعة باريس ، فدرس فيها الرياضه والعلوم خاصة ^(٢) ويمتاز المترجم فى حياته الجامعية بنشاط على أتاح له مجال الظهور على أقرانه ، فمنح كثيرا من المكافآت المدرسية جزاء جده ونشاطه ، وقد عقد علاقات طيبة بينه وبين

(1) Charles - Roux. Bonaqarte Gouv. d' Egv 139

(2) Canivet : Bull. de l'Inst. Egv. 1909 P 6



• مارسيل • مدير المطبعة الرسمية

أساتذته في الجامعة كانت الوسيلة إليها استعداداً ومواهبه، ومن بين هؤلاء الأساتذة الأستاذ جرونيه Grenet وهو من الأساتذة الجامعيين المعروفين بكفاءتهم في العلوم الجغرافية والمحبيين إلى القصر إذ ذاك .

بدأ مارسيل حياته العملية فالتحق بأحدى المصالح لما أجاز دراسته التعليمية ولم يكن قد تجاوز بعد السابعة عشر من عمره، ثم اختير في هذه السنين المبكرة رئيساً لتحرير صحيفة مدارس المعلمين Journal Des Ecoles Normales وكان من أهم وظائفه فيها أن يلخص ما يلقيه الأساتذة ويفسره تفسيراً يلائم الطلاب ويساعدهم على الفهم، ثم تتلمذ على برتوليه وفولني Volney ولا بلانس Laplace وكانوا من أظهر أساتذة مدرسة اللغات الشرقية، ونازعت نفسه تقاليد الأسرة القديمة فاشتغل بدراسة التاريخ، ومضى ينقل محاضرات الأساتذة ويرتبها حتى جمع منها ثمانية مجلدات ضخمة في هذه المادة (١) وقد ارتبط في مدرسة اللغات الشرقية بعلاقات من الود والتقدير مع الأساتذة لانجليس Langlés وسلفستر دوساسي Silvestre de Sacy وفانتير دوبارادي Venture de Paradis وخاصة الأخير منهم فإنه كان شديد العطف عليه حتى إنه أوصى به ليكون عضواً في لجنة العلوم والفنون، ثم كان لمعرفته اللغة العربية دخل كبير في اختياره مديراً لمطبعة الحملة، غير أن نشاطه بعد انتخابه عضواً في لجنة الفنون والعلوم كان مقصوراً في أكثره على اللجنة دون المطبعة.

أدى نشاط مارسيل في صحيفة مدارس المعلمين إلى اختياره محرراً لجريدة الأخبار العامة Journal des Nouvelles Puplices، وكان فيها صحفياً بارعاً

بيد أن الجريدة لم تعمر طويلا إذ صادرتها الحكومة وهرب أصحابها خوفا من القبض عليهم^(١) ولم يكن مارسيل صحفيا من الناحية النظرية فحسب بل كان على خبرة تامة بأصول الصحافة العملية وتفاصيل الطباعة وان لم يكن من محترفي هذه الصناعة الأخيرة ، فهو وحده الذي قام في البحر بطبع المنشور الذي وزع على سكان مصر باللغة العربية^(٢) ، كذلك طبع وهو على الباخرة (الشرق) باللغة الفرنسية بعض المنشورات التي وزعت على جنود الحملة قبيل وصولها إلى الشواطئ المصرية بأيام ثلاثة^(٣) لذلك كانت معرفته باللغة العربية وشئون الشرق وتاريخه ودراسته العميقة لصناعة الطبع والنشر في فرنسا ومصر مؤهلا لاختياره مديرا للطبعة الجمهورية التي غدت فيما بعد المطبعة الامبراطورية^(٤)

عين مارسيل بعد عودته إلى فرنسا مديرا للطبعة الجمهورية سنة ١٨٠٤ وبقى يديرها إلى سنة ١٨١٥ بعد أن تغير اسمها وأصبحت المطبعة الامبراطورية وفي خلال تلك الفترة منحه نابليون وسام (الليجيون دونور) ، وقد أحدث وجوده في إدارة هذه المطبعة نشاطا غير معهود فأعاد تأسيسها وتنظيمها ، وأمدّها بالحروف لسبع عشرة لغة أجنبية ، وجدد آلات الطباعة فيها وأضاف إليها خمسين مطبعة جديدة ، وقد بلغ النظام والدقة فيها درجة كبيرة دعت البابايوس السابع إلى زيارتها ، فأذا دخلها البابا بدأ العمال في طبع كتاب من مائة وخمسين صفحة ،

(١) Canivet : Bull, de l'Inst, Égypt. 1909 ص ٧

(٢) Belin. J. Asiatique ص ٥٥٥

(٣) Canivet : Bull. de l'Inst. 1909 ص ٧

(٤) Dupont (Paul) Histoire de l'Imprimerie ٢ ج ٦٠٠ ص (٤)
Paris 1854

حتى إذا أتم الحبر الكبير الزيارة وأشرف على مغادرة المطبعة أهدى إليه الكتاب الذى شاهد منه أول صفحة تطبع عند مقدمه (١)

ولمارسيل تاريخ على مجيد سواء فى مصر أو فى فرنسا فله كتب شتى أكثرها عن تاريخ مصر والشرق إذ اشترك فى كتاب وصف مصر - Description de l'Egypte - ، ونشر وصفا لجامع ابن طولون ، وله كذلك وصف تاريخى لمقياس الروضة ورسالة عن المارستان الكبير بالقاهرة ويسميه الناصرى نسبة إلى الملك الناصر محمد قلاوون ، ومارسيل أحد مؤلفى كتاب التاريخ العلى والحربى للحملة الفرنسية .

Histoire Scientifique et Militaire de l'Expédition Française en Egypte فى عشرة مجلدات ساعده فى إخراجها M, Louis Reybaud ، وله أبحاث مستفيضة عن الآثار العربية فى مصر وما عليها من خطوط كوفية منشورة فى الجزء الخامس عشر من كتاب « وصف مصر » ، ونشر للشيخ المهدي قصصا غريباً فى سنة ١٨٣٢ ولم يقتصر نشاط مارسيل على المسائل المصرية وتاريخها بل نشر مصنفا عن المحادثات المغربية وترجمتها باللغة الفرنسية سنة ١٨٣٠ وهى التعبيرات المغربية العامة لتونس ومراكش نفذت طبعته بعد شهرين من صدوره ، كذلك ألف كتاباً فى « تاريخ تونس » ، وله غير ذلك كثير من الموضوعات القصيرة فى المسائل المصرية والشرقية مما يصعب حصرها هنا وقد كان لمارسيل مكتبة ضخمة بلغ عدد كتبها أكثر من خمسة عشر ألف كتاب من بينها مخطوطات عربية نادرة ، وكان يعتبر فى

فرنسا في القرن التاسع عشر إماما للمستشرقين في أوروبا وهو أحد المؤسسين للجمعية الآسيوية بباريس^(١)

ويمتاز مارسيل في مصر بأنه كان مديراً لعدة مطابع^(٢) فقد رأينا فيما تقدم ذكرنا المطابع الفرنسية الثلاث ، والمطبعة اليونانية أما اللغة العربية فكانت لها مطبعتان جاء ذكرهما في الخطاب الذي أرسله بونايرت من القاهرة إلى كليبر في الاسكندرية في ٢٦ اغسطس سنة ١٧٩٨ يقول فيه « من أهم الأشياء التي نحن في أشد الحاجة إليها إحدى المطبعتين العربيتين »^(٣)

وتعتبر هذه المطابع كلها مطبعة واحدة تحت رئاسة مارسيل يعاونه بضعة موظفين إخصائيين كان من أهمهم انطوان جالان Antoine Galland . ووظيفته الأولى مصحح في دار الطباعة الفرنجية وله كتاب عن « صورة لمصر خلال إقامة الجيش الفرنسي » « Tableau de l'Egypte pendant le séjour de l'armée française »

من جزأين وليس لهذا الكتاب قيمة تاريخية تميزه فقد امتلأ باللغو والادعاء وخاصة حين يتصل الحديث بمؤلفه ، فقد منح نفسه كثيراً من الوظائف التي لم يؤدها ولم يكلف بها قط خلال الحملة الفرنسية في مصر ، بل كانت صفته الرسمية مصححاً للطبوعات الفرنسية وإن شغل جزءاً من وقته ناشراً لبعض الشعر في جريدة لو كورييه دولجيت ، كما أنه حاول أن يذيع قطعة أدبية في مجلة لاديكاد غير أنها رفضت ، وزعم أن إهمالها لا يرجع إلى ضعفها بل إلى الحوادث الحربية التي كانت قائمة في ذلك الوقت^(٤)

(١) ص ٥٥٩ ، ٥٦٠ ، ٥٦١ Belin , J , Asiatique

(٢) ص ٥٥٥ Belin J . Asiatique

(٣) وثيقة رقم ٢١١٣ ص ٤٠٢ ج ٤ Corres. de N. 1 er

(٤) ص ٦ ، ٧ Canivet. Bull. de l'Inst. 1909

مارك أوريل Joseph-Emmanuel Marc Aurel

وضمت الحملة إلى مطابعها الرسمية مطبعة أخرى لمواطن حر ليس ملحقاً بحملة مصر هو جوزيف عما نويل مارك أوريل ، وقد حير أوريل كثيرين من الفرنسيين الذين بحثوا شؤون الصحافة في عهد الحملة حتى ظنه بعضهم مارسيل نفسه وأنه اتخذ اسم مارك أوريل تيمناً بالتاريخ الروماني الذي تأثرت به الثورة الفرنسية والذي يحفظ بين ذكرياته اسم الامبراطور الروماني Marc Aurel ومبعث هذا الاضطراب الذي شغل المؤرخين منهم مرجعه أن تاريخ الحملة الفرنسية في مصر عنى بكل صغيرة من التفاصيل وذكر كثيراً من الأسماء المتواضعة التي لا يؤثر اهمالها في مجريات الحوادث بينما أسقط اسم مارك أوريل على ماله من أهمية في الطباعة أثناء الحملة في مصر .

ولد هذا الناشر في فالنس Valence في سنة ١٧٧٥ وهو ابن بيير مارك أوريل من احترفوا الطباعة والنشر في تلك المدينة ، وكانت تربطه ببونابرت صداقة وطيدة مصدرها اختلاف بونابرت إلى مكتبته أثناء إقامته بفالنس بين سنتي ١٧٨٥ و ١٧٨٦ وقضائه فترة أخرى ضيفاً على صاحبه في سنة ١٧٩١ ، وكان بيير رجلاً له شهرة ثقافية وذوق ممتاز في فهم المسائل الأدبية . وفي سنة ١٧٩٣ أسس مارك أوريل الوالد جريدة « الحقيقة للشعب La Verité au peuple » تناصر اليعاقة وتنادى بمبادئهم^(١) وهي أول جريدة عرفتها مقاطعة الدروم Drôme

نشأ أوريل الابن هذه اللشاة الصحفية ، ووصله أبوه بشؤون الطباعة والنشر

حتى تهيأت له الظروف فعين في حصار طولون سنة ١٧٩٣ ناشرا للجيش ولمح يتجاوز بعد الثامنة عشر من عمره؛ وفي السنة التالية ألحق بمطبعة الجيش البحري في البحر الأبيض المتوسط واتخذ مكانه على الباخرة Sans-Culotte وقد استهوته الحملة المصرية فمضى معها ناشرا لها ، وفي القاهرة أسس أول مطبعة في مصر^(١) بينما لم يكن له أى نشاط يذكر في مدينة الاسكندرية ذلك أن مطبعته كانت في صناديقها معدة للسير مع الحملة في طريقها إلى العاصمة ، وقد نقلها صاحبها مع الجيش عن طريق الصحراء ؛ فلما استقر الفرنسيون في القاهرة بدأ مارك أوريل عمله بأن نشر أمراً رسمياً في ١٥ أغسطس سنة ١٧٩٨ بينما بقيت المطبعة الرسمية في الاسكندرية ، وأخذت مطبعة مارك تطبع أوامر بوناپرت ومنشوراته باللغة الفرنسية ، وكانت القيادة ترسلها إلى الاسكندرية لتطبع باللغة العربية إذ أن مطبعة أوريل لم تكن بها حروف عربية على الإطلاق . وكان إلى طبعه أوامر بوناپرت ومنشوراته يقوم بنشر جريدتي لو كورييه دوليچبت Le Courier de l'Egypte ولاديكاداچيسين La Décade Egyptienne وتعتبر هذه المطبعة المستقلة عن الحملة أول مطبعة شهدت مدينة القاهرة إذ كان الأهالي يجهلون هذه الصناعة جهلاً تاماً فعرفوها في أغسطس وسبقتهم الاسكندرية في هذه المعركة بشهر وأيام .

وقد قام مارك أوريل بطبع ما طلب منه بنفسه ، وشهد العلماء الذين صحبوا الحملة أمثال مونج وبرتوليه وفورييه أول مطبوع أخرجته مطبعته فالتفوا حول صناديق الحروف متلهفين ، حتى إذا ظهر المطبوع اختطفوه معجبين ، وقد اتخذ مارك أوريل لقب « طابع الحملة » ، وبقي معروفاً بهذا اللقب حتى عودته إلى فالنس^(٢)

(١) Charles Roux ١٤٠ — ١٣٨ ص

(٢) Geiss. Bull, de l'Inst. 1907 ١٤٣ ، ١٤٢ ص

وكان من دأبه أن يطبع اسمه واسم مطبعته على كل ما ينشره من أوامر ونداءات وصحف .

بقي المترجم أميناً على الوفاء لنا ببايون ، مخلصاً للعهد الجديد الذي أصبح فيه القائد العام امبراطوراً للفرنسيين فاختر ضمن مندوبي مقاطعة الدروم في حفلات التوزيع سنة ١٨٠٤ ، ثم أسس جريدة غير رسمية سماها Le Journal de la Drôme حيث مضى مناصراً للحكومة الامبراطورية إلى أن هوى حكم بونابرت وعادت الملكية القديمة فخرته جميع المزايا التي كان يتمتع بها وأقفلت جريدته ، ثم أخذت الحوادث تتطور وتخلص الفرنسيون من حكم شارل العاشر ، وقامت فيهم حكومة أعدل وأقدر على فهم الثورة ومبادئها فاستطاع مارك أن يرشح نفسه لعضوية بلدية فالنس ثم تمكن بعدئذ من أن يكون نائباً للعمدة ، وفي سنة ١٨٣٢ أسس جريدة بقيت تصدر سنوات عدة بعد وفاته في سنة إنشائها ^(١) .

أقلعت السفن تحمل الغزوة الفرنسية ، واقتضت سياسة الحملة العليا أن تنقل مطابعها الرسمية ورئيسها مارسيل على الباخرة الشرق التي تحمل الجنرال بونابرت قائد الحملة العام ، وقد بدأت مطبعة « الجيش البحري » ^(٢) عملها في الطريق فأذاعت منشور القائد على جنوده في ١٠ مسيدور سنة ٦ جمهورية (٢٨ يونيو سنة ١٧٩٨) ^(٣) وأعدت المنشور العربي إلى سكان مصر الذي وزع عليهم عند

(١) من مذكرة مطبوعة في أرشيف الدروم عن أسرة اوريل .

Geiss. Bull. de l'Inst. 1907 P. 142, 143

(٢) هي نفس المطبعة الشرقية والفرنسية التي سميت فيما بعد المطبعة الأهلية .

(٣) ص ١٥٤ ج ٤ Keller. Corres. Bull. et Ordres

وصول الحملة إلى مدينة الاسكندرية في ٢ يوليو (١)

وفي ٧ يوليو سنة ١٧٩٨ أمر بوناپرت قبل سفره إلى القاهرة بأن يكلف أحد الضباط إنزال المطابع الفرنسية والعربية واليونانية من السفن وأن « توضع هذه المطابع في منزل نائب قنصل البندقية Venice في حالة تسمع في بحر ثمان وأربعين ساعة بأن يكون في الإمكان طبع كل ما يرسل من مركز القيادة باللغتين الفرنسية ونصت المادة الثانية من هذا الأمر على طبع « اربعة مائة نداء باللغة العربية » (٢) وبذلك تكون مطابع مارسيل قامت بواجبها يوم ٨ يوليو سنة ١٧٩٨ في مدينة الاسكندرية وهي أول مطابع عرفتها هذه المدينة في جميع العصور التي مرت بها.

رأى بوناپرت أن مجهود مارك أوريل قاصر عن أن يحقق أغراضه في اخراج الصحيفتين لو كورييه ولاديكاد على وجه يرضيه ويرضى علماء الحملة فقد كاتتا مملوءتين خطأ مطبعيا إذ أنه — أي مارك أوريل — « لا يستطيع نشر لاديكاد فهو يطبعها طبعاً رديئاً » (٣) لذلك أرسل القائد العام في طلب المطبعة التي يشرف عليها مارسيل في الاسكندرية فقد كانت هناك تقوم بلشر أوامر الجنرال كليبر، والأوامر التي تصدر من القيادة العامة في القاهرة باللغة العربية . وصدر ذلك الأمر في خلال كتاب أرسله الجنرال بوناپرت إلى كليبر Kléber في ٢٧ يوليو سنة ١٧٩٨ يطلب منه أن يرسل إلى القاهرة « مطابعا العربية والفرنسية » (٤) ثم كتب في اليوم نفسه إلى برتييه Berthier يرجوه أن يصدر أمره « بأن ترسل

(١) مراسلات نابليون وثيقة رقم ٢٧٢٣ ص ١٩١ ج ٤

(٢) مراسلات نابليون وثيقة رقم ٢٧٨٤ ص ٢٢٨ ج ٤

(٣) مراسلات نابليون وثيقة رقم ٣٦٧٢ ص ١٦١ ج ٥

(٤) مراسلات نابليون وثيقة رقم ٢٨٥٣ ص ٢٦٣ ج ٤

حالا المطابع الفرنسية والعربية إلى القاهرة،^(١) غير أن هذين الأمرين اللذين أصدرهما القائد العام لم ينفذا فوراً وبقيت المطابع معطلة في الإسكندرية شهراً آخر فكتب بونايرت إلى الجنرال كليبر يذكر له أن من الأشياء التي نحن في أشد الحاجة إليها إحدى المطبعتين العربيتين،^(٢) ومضى على هذا الكتاب شهران آخران حتى استطاع مارسيل وعماله والحروف الفرنسية والعربية واليونانية أن تصل إلى القاهرة عن طريق النيل في أكتوبر ١٧٩٨^(٣) دون أن تصل معدات المطابع كاملة بحيث يمكنها بدء العمل، الأمر الذي اضطر بونايرت إلى أن يكتب للجنرال منو في ٢٤ نوفمبر سنة ١٧٩٨ يقول: «اني أعلق أهمية كبرى على أن تؤدي المطابع الفرنسية والعربية عملها في وقت قريب فأرجو أن تسلم المواطن جارو Garrau عشرين جملاً في الإسكندرية لتحمل من رشيد أربعين صندوقاً لاتزال في تلك المدينة»^(٤) على أن المطبعة الرسمية لم تستطع تأدية وظيفتها إلا في شهر يناير من سنة ١٧٩٩ وبقي جزء ضئيل منها في الإسكندرية يقوم بطبع أوامر القيادة فيها، واحتفظ لرئاسته بأحد العمال^(٥)

ولما استقرت المطبعة الأهلية في القاهرة رأى مارك أوريل أنه سيبقى معطلا عن العمل فعرض على الحكومة أن يبيعها آلات مطبعته، فوافق بونايرت على

(١) مراسلات نابليون وثيقة رقم ٢٨٦٤ ص ٢٦٨ ج ٤

(٢) مراسلات نابليون وثيقة رقم ٣١١٣ ص ٤٠٢ ج ٤

(٣) شارل روبرت بونايرت حاكم مصر ص ١٤٤

(٤) مراسلات نابليون وثيقة ٣٦٦٩ ص ١٦٠ ج ٥

(٥) Annuaire de La République Française l'An 7 .



الجنرال كليبر

شرائها وكلف ثلاثة بتشمينها أحدهم دجنت ^(١) على أن يراعى مارك رعاية خاصة
لسابق معرفته به وبأسرته فأقرت اللجنة شرائها وقررت ٥٠٠ فرنكا ثمنها لها ^(٢)
يبد أن إجراءات الصرف تعطلت فترة طويلة شغل خلالها القائد العام بأمور
أهم كثيرا من رعاية خاطر أوريل الذى كان مشوقا إلى بلاده ، وقد اضطر الرجل
إلى البقاء فى القاهرة وقتا غير قصير وهو يستأذن فى العودة ويتمنى على المسئولين
منحه ثمن مطبعته وهو ثمن أقرته اللجنة وارتاح هو إليه وفى خلال فترة الانتظار
عين الجنرال كليبر قائدا عاما للحملة بعد عودة بوناپرت إلى فرنسا ، وحدث ما توقعه
مارك فأن كليبر لم يرحل إلى الثمن المعروض لشراء مطبعته وأصدر أمرا آخر خاصا
بتشمينها من جديد ، فتقرر تخفيض ثمنها إلى ثلاثة آلاف فرنك ^(٣)

(١) Desgenettes, Souvenir d'un médecin de l'expédition
d'Egypte, T 3 .P 17

(٢) ص ١٣ ج ٤ المصدر السابق

Kléber et Meneu en Egypte

(٣) وثيقة رقم ٢١ ص ٢١

أدوات النشر وعمل المطابع

أصبحت المطبعة الأهلية في القاهرة إبتداء من ١٤ يناير سنة ١٧٩٩ المطبعة الوحيدة في خدمة الحملة الفرنسية . وقد أصدر بونايرت أمرا بتنظيم وتعيين المسئولين عن سياسة المطبوعات فيها ^(١) وكان هذا الأمر في ٢٥ نيفوز سنة ٧ جمهورية (١٤ يناير سنة ١٧٩٩) وقد احتوى أمر التنظيم على ست مواد :-

المادة الأولى - يصب المواطن كوتيه في أقصر وقت ممكن خمسة صناديق لحروف المطبعة العربية .

المادة الثانية - يضع الجنرال كافاريلى تحت أمر مدير المطبعة الأهلية خمسة من الصبيان يعرفون القراءة ليتعلموا حرفة صف الحروف .

المادة الثالثة - يهيء المواطن فانتير للمطبعة العربية خمسة عمال أتراك ويربط مرتباتهم .

المادة الرابعة - يدفع رئيس العمل جميع المصاريف التى قام بها مدير المطبعة .

المادة الخامسة - تكون إدارة المطبعة العربية خاضعة لتفتيش المواطن فانتير ولا يطبع شيء إلا بأمره وفى كل يوم يحيطه المدير علما بما سيطلع كما يعرض عليه الشكاوى التى تقدم فى حق العمال .

المادة السادسة — توضع إدارة المطبعة الفرنسية تحت التفتيش المباشر للمواطن فوفليه بورين ولا يطبع شيء إلا بأمره ، وفي كل يوم يحيطه مدير المطبعة علما بما سيُطبع كما يحيطه علما بالشكاوى التي تقدم ضد العمال .



الجنرال كافاريلى

ذكرنا أوامر بوناپرت لنبيين إلى أى حد رسم لها طريق العمل فتقد فرض عليها رقابة شديدة فى المادتين الخامسة والسادسة حتى لا تصدر عنها مطبوعات بغير علم القيادة العامة أو تضيع ما من شأنه أن يمس النظام أو يسىء إلى رأى العام الفرنسى أو المصرى لذلك كان هذا النظام الشديد أشبه ما يكون بما نعرفه اليوم من نظم المطبوعات فى حالات الحرب أو الثورات .

ويتبين لنا من خلال سطور هذا الأمر أن مارسيل كانت وظيفته إدارية محضة لإصلة بينها وبين تقرير ما ينشر فى المطابع وأن مسئوليته الرسمية تنحصر فى الاشكال ، فى إخراج الصحفتين ونشر الأوامر والقرارات دون أن يكون له حق الأضافة أو المحو والتغيير بل على مطابعه أن تخرج مطبوعاتها صحيحة خالية من الأخطاء فى ميعاد معلوم .

مراقبا المطبوعات

ويرجع اختيار بونايرت لفانتير Jean Michel de Venture de Paradis مراقبا على المطبعة العربية إلى أنه كان من القلائل الذين يعرفون شيئا عن مصر ، ولد في ٧ مايو سنة ١٧٢٩ وأمضى نحو أربعين عاما متنقلا في شمال أفريقية فعمل مترجما في القاهرة ومراكش وتونس والجزائر ثم عين سكرتيرا مترجما للملك في اللغات الشرقية ثم رقي فيما بعد سكرتيرا أول للشئون الشرقية في سفارة فرنسا بالقسطنطينية وقد رحل فانتير إلى القاهرة قبل الغزوة بأعوام ثمانية حيث وثق علاقاته ببعض المشايخ والأقباط وكان شديد الاتصال ببعض بيوت الماليك ، ملها بتاريخها ، ثم عينه بونايرت كبيرا لتراجمة الحملة ومستشارا له ومرجعا في المسائل الخاصة بالشرق والشرقيين^(١) وفي هذا يقول الجبرتي « أن فانتورة هذا ترجمان سارى عسكر وكان ليبيا متبحرا يعرف اللغات التركية والعربية والرومية والاطلياني والفرنساوى ، وقد اشتغل الرجل فترة من الزمن مدرسا للتركية في مدرسة اللغات الشرقية بباريس وكان بونايرت معجبا به إعجابا شديدا وقد اعتبره رجلا خارقا للعادة ، وهو ينعاه إلى حكومة الإدارة^(٢) .

أما فوفليه بورين F. De Bourrienne فيرجع اختياره إلى ثقة القائد العام به ووضعه من نفسه كاتما لسره وسكرتيرا خاصا لشئونه في غزوة مصر وسوريا^(٣) ولكن كليهما لم يستطع الاشراف على ما كلف به من إشراف إذ أنهما سافرا مع

Hanotaux. Histoire de La
Nation Egyptienne

(١) ص ٣٠٨ ، ٣٠٩ ج ٥

(٢) مراسلات نابليون وثيقة رقم ٤٢٦٧ ص ٥٠٧ ج ٤

(٣) راجع ما جاء من كلام نابليون في صدر مذكرات بورين

بونابرت في حملته على الشام وحل محاربا في هذه الرقابة المواطن Poussielgue
ابتداء من ٩ فبراير سنة ١٧٩٩^(١)

ومع هذا النظام الدقيق والاشراف المحكم الذي ضربه بونابرت على مطابعه فانها كثيراً ما أخلفت الميعاد في إصدار الصحفين أو في اخراج النداءات ونشر القرارات ذلك لأن مكان المطبعة لم يكن مستقرا بل كان يتبع نظام الحال في كثير من الأحيان . وقد تولى اختيار مكانها برتوليه ومونج وكافاريللى بأمر من بونابرت^(٢) فاستقرت أول الامر في منزل حسن كاشف بالقرب من الادارة الرئيسية للجيش حيث كانت معظم دواوين الحكومة الفرنسية^(٣) وما أن وضعت فترة من الزمان وشرعت تؤدي واجبها حتى تبين للمسؤولين عن نظام المجمع العلبي أن المكان لا يتسع للطبعة والمجمع معا فصدر الأمر بنقلها إلى منزل عثمان أشقر بالقرب من التمايدة العامة أيضا حتى إذا نظمت أمرها قامت ثورة القاهرة الثانية واعتدى الثائرون على المطبعة وحرقوا كثيرا من أوراقها ومن بينها العدد الثامن للعشرية المصرية وكان قد أعد للتوزيع^(٤) وقتل في هذه الثورة سكرتير مارسيل في إدارة المطبعة . واضطر الفرنسيون إلى نقلها خلال تلك الثورة إلى الجيزة حتى تهدأ الحال ويستتب النظام ثم أعادوها إلى مكانها الأول بالمجمع العلبي بمنزل حسن كاشف . وفي العهد الأخير أيام عبد الله جاك منو نقلت إلى القلعة وبقيت بها حتى عادت الحملة إلى فرنسا .

(١) مراسلات نابليون وثيقة رقم ٢٩٥١ من ٣٠٩ - ٥

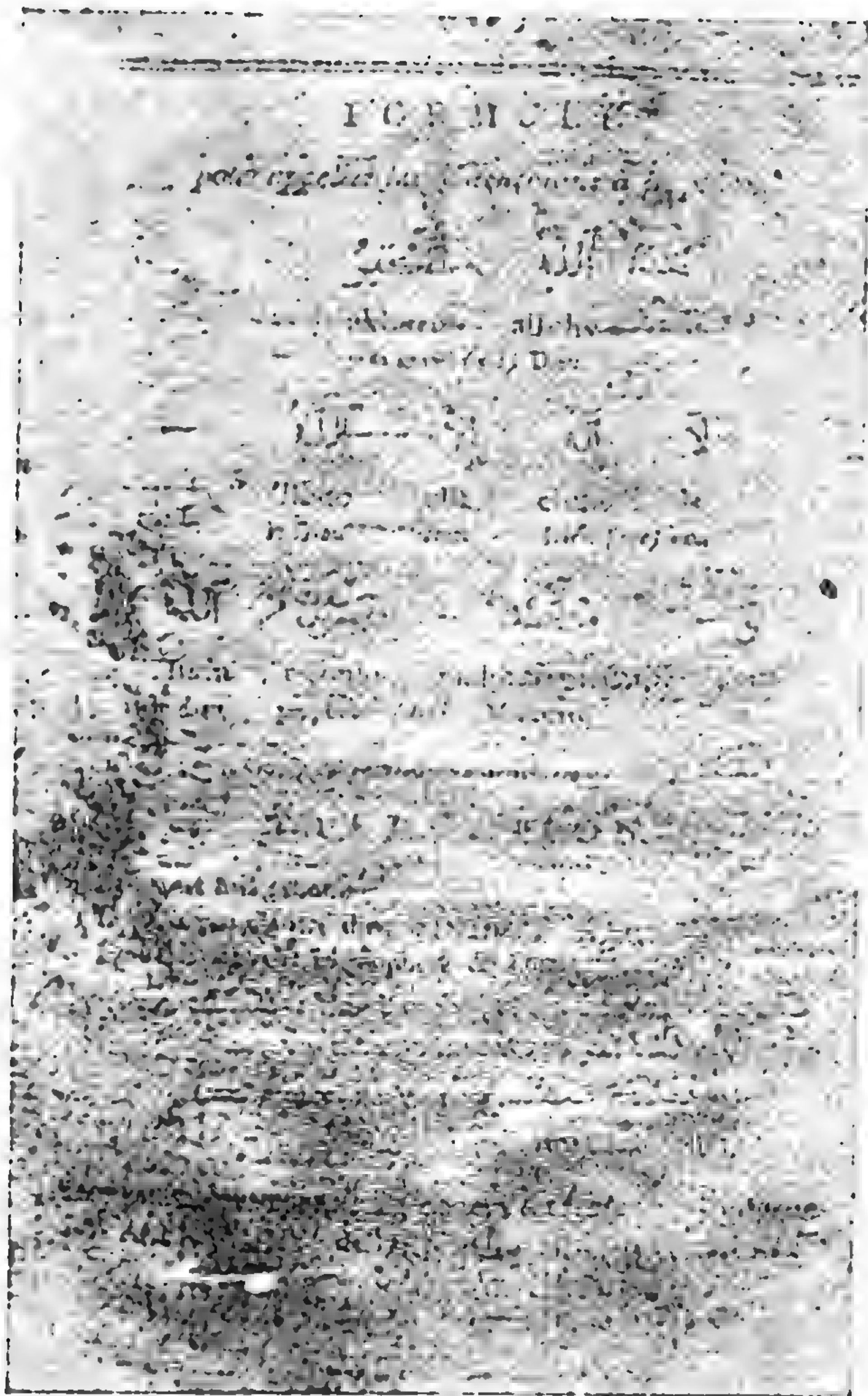
(٢) مراسلات نابليون وثيقة رقم ٢٩٣٨ من ٣٠٢ - ٤

(٣) كانييه مجلة المجمع ١٩٠٩ ص ١٤

(٤) راجع نهاية المجلد الثاني من مجلة لاديكاد اجبين

أدت المطابع في مصر سواء مطبعة أوريل أو المطابع الرسمية رسالتها على أحسن وجه ، وكان التوفيق حليفها جميعا ، بيد أن هناك بعض الملاحظات على ورق الطبع وحروف المطابع ، تصدمنا في الورق خشونته في المطبعتين الرسمية والتجارية كأنما اختير للحملة أقل الأصناف جودة ، وقد رجعنا في المكتبة الأهلية بإريس إلى الصحف المعاصرة فاذا أكثرها يخرج في ورق مماثل من حيث المادة للأوراق التي شغلت بها المطابع المصرية نشاطها ، وكانت حروف تلك الصحف المعاصرة على غرار ما عرفناه في حروف مطابع مارسيل وأوريل إلا اختلافا طفيفا بين المؤسستين المصريتين ، ذلك أن المطبعة الأهلية كانت تعنون موضوعاتها وتشير إليها في لاديكاد ولوكورييه خاصة بحروف كبيرة مفصلة بينما كانت تخرج الجريدتان في مطبعة أوريل في حروف صغيرة مزدحمة ، أى أن حروف المطبعة الرسمية كانت أكثر جودة وملاءمة لفن الطباعة منها في المطبعة التجارية ، على أن من الأمور الواضحة أن هناك ضعفا بينا في طبع الصور والرسوم التي أخرجتها المطبعتان المصريتان وكذلك حرمت المطبعة العربية من الهمزات التي قلما كنا نعثر على أحداها .

ومهما يكن من أمر هذه المآخذ التي ذكرنا طرفا منها فأنها في مجملها شديدة الشبه جدا بالمآخذ التي عرفت بها مطابع فرنسا في ذلك الزمن ، على أن هاتين المؤسستين كانتا لدى المصريين شيئا غريبا على حياتهم ، وكان لها في نفوس سرائهم التفات ظاهر سجلته جريدة لوكورييه في عددها الصادر في (٣ فبراير ١٨٠١) حيث قالت « من الأشياء التي أثارت دهشة وعجب سكان مصر منذ وصولنا إلى بلدهم وكان لها تأثير عظيم عليهم ، وتعتبر شيئا جديدا كل الجدة بالقياس إليهم ، صناعة الطباعة . وقد زار المطبعة الأهلية عدة مرات في العام الماضي كبار أعضاء



مثال من مطبوعات الحملة

الديوان ومن بينهم المشايخ المهدي والفيومي والصابوي وغيرهم ، وقد تطلعوا بشغف معجبين إلى العمليات المختلفة التي جربت أمامهم سواء باللغة الفرنسية أو باللغات الشرقية المتباينة .

« وقد دهش الشيخ محمد الفاسي الذي رأى مطبعة القسطنطينية ودهش كثير من السوريين الذين عرفوا هذه المؤسسة من السرعة والدقة التي يؤدي بهما العمال الفرنسيون عمليات الطبع ، ثم تعقب الجريدة على ذلك بتوضيح الفروق التي شعر بها من رأى المطابع في القسطنطينية أرقى بلاد الشرق العربي ومؤسسة الفرنسيين في مصر ، ثم تمضى ذاكرة زيارة الشيخ البكري للمطبعة الأهلية من أيام قليلة وتذكر أسئلته الكثيرة عن الطباعة نفسها بعد أن أدهشه ما رآه كما أخذ يستوضح عن جهد فرنسا في نشر هذه الصناعة في أوروبا ، وأى البلاد فيها له الصدارة والتفوق ، وأخذ يتساءل في شغف عن آثار الطباعة في مدنية الشعوب ويعدد للمستولين في إدارة المطبعة كتباً عربية كثيرة لا يعرفها إلا القليلون ، وأنه يرجو انتشارها بين العامة والخاصة عن طريق المطبعة . وقد كان لهذه المطابع أثر آخر فهي التي خلفت صداقة عميقة ووداً متصلًا بين الشيخ المهدي ومارسيل مدير المطبعة الرسمية (١)

ونقدم الآن قائمة بالمؤلفات التي نشرتها المطابع الفرنسية في مصر أثناء احتلالها لها وهي المطبعة الشرقية الفرنسية في الاسكندرية ومطبعة المواطن مارك أوريل طابع الجيش والمطبعة الأهلية في القاهرة .

١ — « الحروف الهجائية العربية والتركية والفارسية تستعملها المطبعة الشرقية

(١) شارل رو ص ١٥٢

الفرنسية ، تأليف يوحنا يوسف مارسيل . حجم صغير في ١٦ صفحة طبع في الاسكندرية في سنة ٦ جمهورية .

الثن : على ورق عادى ١٦ ميدان وعلى ورق ممتاز ٢٤ ميدان ^(١)

٢ — « تمارين في المطالعة العربية [مختارات من القرآن] يستعملها أولئك الذين يدرسون هذه اللغة ، تأليف يوحنا يوسف مارسيل . حجم صغير في ١٢ صفحة طبع في الاسكندرية في سنة ٦ جمهورية .

الثن : على ورق عادى ١٢ ميدان وعلى ورق ممتاز ٢٠ ميدان .

٣ — « كورييه دو لييجيت Courier de l'Egypte ، جريدة سياسية أسسها مارك أوريل ، تظهر كل خمسة أيام في القاهرة من مطبعة المواطن مارك أوريل بالنسبة للأعداد الثلاثين الأولى . طبعت بعد ذلك في المطبعة الأهلية ظهر منها مائة وستة عشر عدداً . وظهر العدد الأول في ١٢ فركتيدور Fructidor سنة ٦ (٢٨ أغسطس سنة ١٧٩٨) وظهر العدد الأخير في ٢٠ پيريال Prairial سنة ٩ . وكان العدد منها في أربع صفحات .
الثن المحدد ستة ميدان .

٤ — « بيان الأحداث التي حدثت في أوروبا أثناء الأشهر الأربعة الأولى

(١) Médin أو Médino هي أصغر عملة مصرية في حجم العملة الفرنسية ذات الخمسة وعشرين سنتيا ولكنها أقل منها سمكا وطول نصف قطرها خمسة عشر مليمترا ، وتزن ٧٣ درخمة أو ٢٢ر٧٦ جراما من النضة . يحمل أحد جانبيها اسمها فقط أو اسم السلطان ويحمل الجانب الآخر « ضرب في مصر » والسنة التي ضربت فيها : راجع في ذلك : —

Descrip. de l'Egyp. 2 édition T. 16, P. 320 et 422

وعملة « ميدان أو مدينو تسمى مبدى أو مؤيدى ويذكرها الجبرتي بقوله (نصف نضة) راجع في ذلك شفيق غربال — مصر عند مفترق الطرق — هاشم ص ١٢ مجلة كلية الاداب مجلد ٤ ج ١ سنة ١٩٣٦ .

من العام السابع للجمهورية . . طبع في القاهرة في المطبعة الأهلية ١٢ ترميدور
سنة ٧ [٣٠ يوليو سنة ١٧٩٩]

ونظرا لأن الأخبار التي أوردتها آخراتصالات بريدية بفرنسا لم تعرفها الأغلبية
إلا موجزة إيجازا كبيرا رؤى أن نشر هذا البيان سيكون مفيداً للجيش وللواطنين
الذين يتبعون الجيش .

وهذا البيان تضمنه أوراق أربع صغيرة وفي بنط Cicéro — يصدر الآن من
المطبعة الأهلية الكائنة بميدان الأزبكية حيث يمكن اقتناؤه وثمنه ١٢ ملياً أو
١٦ ميدان ،

٥ — « لاديكاكاد اجبسين . La Décade Egyptienne » . صحيفة للآداب
والاقتصاد السياسى . المجلد الأول . ظهر في القاهرة صادرا عن المطبعة الأهلية
سنة ٧ جمهورية .

وهذه الصحيفة المعدة للظهور كل عشرة أيام صحيفة أدبية محض . ولا يقبل
فيها أى خبر أو أى جدل سياسى . ولكن يرحب على صفحاتها كل الترحيب بكل
شئ يمت بسبب إلى مجال العلوم أو الفنون أو التجارة من حيث صلاتها العامة
والخاصة أو التشريع المدنى والجنائى أو المنظمات المعنوية أو الدينية .

وغرض المحررين أن يعرفوا مصر ليس فقط إلى الفرنسيين المقيمين بها الآن
ولكن إلى فرنسا وأوروبا أيضاً .

وكل عدد من هذه الصحيفة مكون من أربع ورقات صغيرة والاشتراك يبلغ
تسعة جنيهات للمجلد أو للثلاثة شهور المشتملة على تسعة أعداد . وكل عدد على
حدة يدفع له جنيه أو ٢٨ ميدان ، ويخبر بصدد الاشتراكات حضرة مدير المطبعة
الأهلية بالقاهرة بميدان الأزبكية .

٦ — « وصف الرمد في مصر وطرق علاجه التي اقترحها الطبيب انطونيو سفاريزي طبيب الجيش الفرنسي في الشرق ، ظهر في القاهرة من المطبعة الأهلية سنة ٨ للجمهورية الفرنسية .

٧ — « التقويم السنوي للجمهورية الفرنسية محسوبا بالنسبة للقاهرة في السنة الثامنة من العهد الفرنسي ، . ظهر في القاهرة من المطبعة الأهلية سنة ٨ للجمهورية (١٠ نيفوز سنة ٨ - ٣١ ديسمبر سنة ١٧٩٩) .

وهذا التقويم وضع مشابها لتقويم باريس . وضعت لجنة خاصة من الجمع المصري . وهذه اللجنة - وقد عينت في العشرة الأيام الأخيرة من فركتيدور سنة ٦ كانت قد وضعت تقويما سنويا للسنة السابعة ولكن لم يمكن طبعه نظراً لأن المطبعة الأهلية كانت في الاسكندرية وقتئذ .

وقد احتفظ في هذا التقويم بالتعدادات الجديدة التي أجريت في المقاطعات الفرنسية وكذلك بملاحظات وحسابات أخرى مثيرة . ويوجد به - بعد جدول للمقاييس الجديدة في الجمهورية - جدول مقارن للمقاييس الفرنسية والمصرية وقد أدخل فيه مطابقة التقويم الهجري للتقويم الفرنسي وكذلك شيء عن الفنون القبطية والأغريقية بمقتضى الارشادات المقدمة من أهالي البلاد والمهتمين بتدوين مذكراتهم . ولسهولة استعجاله طبع منه صورة أخرى أقل تفصيلا .

وهذان التقويمان ينتهيان بجدول عن الحالة الحربية لجيش الشرق وعن الأعضاء المكونين للديوان الكبير وعن الإدارة العامة للمالية وعن الجمع وعن اللجنة الخاصة بالعلوم والفنون . ومن المهم أن نذكر أنه قد أضيف إلى كل من التقويمين عند طبعهما ملحق من أربع صفحات تحت عنوان : « إضافات وتصحيحات » .

٩ — « محفوظات من لقمان الملقب بالحكيم ، طبعة عربية مصحوبة بترجمة فرنسية ومسبوزة بملاحظات هذا الحكيم المشهور كتبها يوحنا يوسف مارسيل وقد ظهر في المطبعة الأهلية سنة ٨ في مجلد صغير في ١٢٠ صفحة .
ثمنه مجلدا ٩٠ ميدان .

١٠ — « تنبيه عن داء الجدري السائد مقدم بالفرنسية والعربية إلى ديوان القاهرة ، من المواطن ديجينت ^(١) الطبيب الأول لجيش الشرق ظهر في القاهرة من المطبعة الأهلية في ٢٧ نيقوز سنة ٨ جمهورية .

١١ — « دستور الجمهورية الفرنسية سنة ٨ ، ظهر في الجيزة من المطبعة الأهلية في الحجم الصغير وكان يباع في الجيزة عند مدير المطبعة الأهلية وثمانه ٣٥ ميدان .

١٢ — « تقويم لسنة ٨ متبوعاً بالدستور الفرنسي ، ظهر في الجيزة من المطبعة الأهلية في الحجم الصغير وهذه الطبعة من الدستور الفرنسي الجديد بمجموعة مع التقويم كانت تباع في المطبعة الأهلية وثمانها ٦٠ ميدان .

١٣ — « لاديكاد اچبسين La Décade Egyptienne ، جريدة للآداب والاقتصاد السياسي، المجلد الثاني ظهر في القاهرة من المطبعة الأهلية سنة ٨ جمهورية .

(١) Nicolas-René Dufriche (Desgenettes) كان طبيباً من أطباء الجيش ولد في النسون سنة ١٧٦٢ ومات بباريس سنة ١٨٢٧ ، خدم أول أمره في جيش إيطاليا ثم عين كبيراً لأطباء الحملة المصرية ، وقد اكتسب احترام وتقدير الحملة جميعاً ، وبعد عودة الجيش من مصر إلى فرنسا عين مفتشاً عاماً لمصلحة الصحة ، وقد اختير بعدئذ كبيراً لأطباء الحملة الروسية وقبض عليه الروس ثم أطلقوا سراحه ، وقد بقى في خدمة الامبراطورية النابليونية حتى موقعة واترلو ، وبعد رجعة ملكية البريون عين أستاذاً في كلية الطب بجامعة باريس سنة ١٨٢٢ ثم انتخب بعدئذ عضواً باكاديمية العلوم .

وهذا المجلد الذى تاخر نشره بسبب الأحداث التى حصلت فى مصر وبسبب ضياع العدد الثامن الذى احترق واسبب التنقلات الكثيرة للطبعة الأهلية يشتمل على المقالات التى تتصل بالفنون والعلوم والآداب

١٤ — « دستور الجمهورية الفرنسية سنة ٨ » ظهر فى الجيزة من المطبعة الأهلية حجم صغير .

وهذه هى الطبعة الثالثة للدستور الفرنسى الجديد وهى فى حجم أسهل حملًا وأكثر إراحة من الطبعات السابقة . تم طبعها فى الجيزة فى آخر اللحظات التى انتهت بها مدة بقاء المطبعة الأهلية مضطرة هناك وكان يمكن الحصول عليها من القاهرة فى المقر الجديد الذى اتخذته المطبعة الأهلية لنفسها فى المنزل الذى كان من قبل منزل عثمان بك الأشقر وثمنها مجلدة ٣٥ ميدان .

١٥ — « مجموعة المستندات الخاصة بأجرامات محاكمة سليمان الحاي قاتل القائد العام كبير ، باللغات الفرنسية والعربية والتركية .

١٦ — « التقويم السنوى للجمهورية الفرنسية فى السنة التاسعة من العهد الفرنسى ، ظهر فى القاهرة من المطبعة الأهلية سنة ٩ للجمهورية الفرنسية .

وهذا التقويم — وقد وضع مشابهاً لتقويم باريس — وضعت له لجنة من المعهد العلمى المصرى .

وقد أدخل فى التقويم مطابقة التقويم الهجرى للتقويم الفرنسى وكذلك شئ عن الفنون القبطية والأغريقية . ويوجد به — بعد جدول المقاييس الجديدة فى الجمهورية الفرنسية — جدول مقارن للوآزين والمقاييس فى القاهرة وكذلك تعريف النقود وتعريف نقل الخطابات وكذلك فيضانات النيل والطريقة الهندسية لرسم الخريطة وتحديد أهم النقاط وتقسيم مصر .

وهذا التقويم ينتهى بتفصيل الحالة الحرية وحالة الإدارات التابعة للجيش وبقائمة أعضاء المجمع ولجنة العلوم والفنون .

١٧ — « تنبيه فيما يخص داء الجدري وعليه شرح موجه إلى أرباب الديوان بمصر القاهرة ، أى « تنبيه عن داء الجدري السائد ، يقدمه إلى ديوان القاهرة المواطن ديجينت الطبيب الأول لجيش الشرق . ظهر فى القاهرة من المطبعة الأهلية سنة ٩ .

وهى طبعة ثانية عربية فقط من الكتيب السابق نشره بالعربية والفرنسية فى مثل هذا الوقت من العام الماضى حين كان داء الجدري متفشيا فى البلاد .

١٨ — « لاديكاد اجيبسين La Décade Egyptienne ، جريدة للآداب والاقتصاد السياسى . المجلد الثالث ظهر فى القاهرة من المطبعة الأهلية .

وهذا المجلد يقع فى ٣١٦ صفحة بديء فى إصداره فى أول مسيدور ولكن لم يمكن إصداره إلا فى ٣٠ فانتوز نظراً لعدة عوامل معاكسة .

١٩ — « مختارات من الأمر الصادر فى أول مارس سنة ١٧٩٨ لتنظيم العمل فى الميادين والأحياء ، ظهر فى القاهرة من المطبعة الأهلية سنة ٩ للجمهورية الفرنسية ويقع فى ١٠٨ صفحة .

وهذا المؤلف الذى انتهى طبعه فى القلعة يشتمل على المقالات الآتية (١) عن الجمعية والتفتيش وعرض الحرس (٢) عن عمل الحراس فى مراكزم (٣) عن فتح وغلق الأبواب (٤) عن الأمر والكلمة (٥) عن الانسحاب وداوريات البوليس (٦) عن التفتيش على المراكز للإطمئنان على حسن سير الأمور . (٧) عن عمل الضباط العظام فى الميدان (٨) عن كتائب الحرب (٩) عن جمعية القوات (١٠) عن بوليس الميادين .

٢٠ — « أجرومية للعربية الدارجة لاستعمال الفرنسيين والعرب » تأليف
يوحنا يوسف مارسيل ظهر في الاسكندرية . غير كامل من صفحة ١ إلى صفحة ١٦٨ .
وهو مؤلف بديء فيه في القلعة بالقاهرة ثم بالاسكندرية ولكن لم يستكمل طبعه
ولسنا نغنى بنشر هذه القائمة التي اعتمدنا في نقلها على جيس^(١) أن هذه المطبوعات
التي أشرنا إليها هي كل ما أخرجته مطابع الحملة ، فإن عشرات غيرها غير مآت من
المنشورات قد صدرت عن هذه المطبعة وخاصة عن المطبعة في الاسكندرية ولم
يأت ذكرها إما لأن الاعلان عنها أهمل لأمراً فلم تدع لو كورييه دو لييجت
شيئاً عنها أو أن أحداً لم يعن بحصرها ، وقد ثبت هذا الإهمال في كثير من الظروف
غير أن هذه البيانات التي ذكرناها أهملت تلك المؤلفات التي أخرجتها المطبعة
الرسمية حين كانت في مدينة الاسكندرية ، لذلك أصبح من المتعذر اعتماد التحديد
الذي أصدره « أحد المسئولين » بأن المطابع الفرنسية أخرجت هذه المصنفات
وحدها ، وخاصة أنه ثبت فيما بعد أن المطبعة الشرقية والفرنسية طبعت في الاسكندرية
« قانون العقوبات الخاص بجيوش الجمهورية في وقت الحرب في ثمان وسبعين صفحة »
ولم يذكر « أحد المسئولين » شيئاً عن طبع هذا القانون^(٢) كذلك أسقط هذا
المستول من حسابه الفرمانات والبلاغات التي كانت تضيعها المطبعة العربية للديوان
والتي عثرنا على بعض منها في المكتبة الأهلية ومكتبة مدرسة اللغات الشرقية
بناريس مذكور عليها « طبع بمطبعة الفرنسية العربية » .

على أن أفضل المطابع التي خدمت القائد العام من الناحية السياسية في مصر

(١) Bulletin de L'Institut Egyptien 5 éme Série T.I. 1904 P. P.133—157

(١) شارل رو ص ١٥٣

هى مطبعته العربية . فبوساطتها أذاع على السكان بين الفينة والفينة تلك النداءات التى كانت تساعد من غير شك على توجيه الوطنيين توجيهها خاصا ، فكان الفرنسيون إذا أرادوا أمراً هياؤا لمعرفة الناس به ، نسخا من ذلك كثيرة أرسلوا منها إلى الأعيان ولصقوا منها نسخا فى مفارق الطرق ورموس العطف وأبواب المساجد ،^(١) كما أن بونابرت استطاع عن طريق هذه المطابع العربية أن يكتب أمير الحج وزعماء العرب ليكفوا عن قتاله ويصلوه بالود والمعروف^(٢) .

أدت المطبعة وظيفتها كما رأينا على أحسن ما تؤدي الوظائف وبقيت تقوم بعملها حتى ختام الحملة فى سنة ١٨٠١ وقد ذكر فيليب دى طرازى فى كتابه (تاريخ الصحافة العربية) أن المطبعة الرسمية للحملة بقيت فى القاهرة حتى اشتراها محمد على وحسنها وأضاف إليها بحيث أصبحت فيما بعد مطبعة بولاق^(٣) .

وقد تأثر كثيرون ممن كتبوا عن الصحافة المصرية بهذا الرأى الذى يبدو قاطعا فى مظهره وإن لم يؤيده مؤرخ من الفرنجة الذين رجعنا فى بحثنا إليهم ، بل أن الوثائق التاريخية تقطع فى وضوح بأن مطبعة الحملة سواء الشرقية منها أو الفرنجية عادت إلى باريس ، ففضلا عن أن الفرنسيين عنوا كل العناية بآثارهم فى مصر واحتفظوا بها فى أوتهم إلى بلادهم فإن موضوع المطبعة بالذات ونقلها إلى فرنسا كان من بين الأشياء التى اهتمت بها حكومة القنصل الأول ، فقد كتب برتية Berthier وزير الحرية فى عهد القنصلية بناء على أمر نابليون إلى الجنرال بليار Belliard

(١) الجبرتى — عجائب الآثار — ج ٣ ص ٢٠

(٢) الجبرتى — عجائب الآثار — ج ٣ ص ٤٩

(٣) فيليب دى طرازى — تاريخ الصحافة العربية — ج ١ ص ٤٩ طبعة سنة ١٩١٣

في ٢٢ فاند امير سنه ١٠ جمهورية بان . . . جميع الآلات والمخطوطات العربية
والمكتبة وحروف المطبعة العربية ترسل إلى باريس وتوضع في وزارة الداخلية



الجنرال بليار

التي سأ كلفها تهئة الظروف المناسبة لنقلها ، وقد أعيدت فعلا بناء على هذا الأمر
« الحروف العربية التي حملت من باريس وروما إلى المطبعة الأهلية بباريس ،^(١)
وقد بقيت مصر بضعة أعوام محرومة من المطابع حتى أسس محمد علي مطبعة بولاق
وغدت المطبعة الرسمية للحكومة المصرية في عهدها الجديد .

(١) كاتنبية مجلة الجمع ١٩٠٩ ص ١٤ ، ١٥

جريدة كورسيه دويلجيت

لم تنشأ الصحافة في مصر كما نشأت في أوروبا ، ولم يعرف المصريون الخبر المطبوع كما رأينا إلا بعد نزول حملة بوناپرت في الأراضى المصرية ، ولم تكن سوق الأخبار المخطوطة أو المنسوخة نافقة على الصورة الواضحة التى عرفتها جمهورية البندقية أو الإمارات الألمانية والإيطالية وغيرها من بلاد أوروبا ، ولم يكن هناك رواة احترفوا إذاعة الأخبار فى الأسواق الكبيرة فى مواعيد معروفة ، ولم يتاجر المصريون بالأخبار واتخذوها حرفة وصناعة ، وإنما عرفت مصر الصحافة فجأة ولم تطل مقدماتها وسائر نشاط الطباعة نشاط الصحافة عكس ما درجت عليه أوروبا التى سبقت طباعتها صحافتها لعدة أجيال .

وكان أهم ما أصدره بوناپرت بعد الاستيلاء على القاهرة مباشرة جريدة بريد مصر Le Courier de l'Egypte ^(١) ويبدأ العدد الأول بتاريخ (١٢ فريكتيدور سنة ٦ جمهورية) ٢٨ أغسطس سنة ١٧٩٨ ويحمل العدد الأخير منها تاريخ (٣٠ برا ايريال Prairial سنة ٩ جمهورية) يونيه ١٨٠١ ، وقد صدر منها بين التاريخين ستة عشر ومائة عدد فى حجم كتاب وسط ، طولها عشرون سنتيمترا وعرضها أربعة عشر سنتيمترا ، ضمت كل صفحة نهريْن باللغة الفرنسية ، تحمل أخبار مصر الداخلية وهى الأخبار المحلية فى القاهرة والأقاليم ، وكان القصد من نشر هذه الأخبار أن يعرف الفرنسيون فى القاهرة ما يجرى لدى زملائهم فى الأقاليم ، وفى

(١) شارل رو . ص ١٤٥

COURIER DE L'EGYPTE.

N^o 49437

N^o I.

Page 135

LE 12 FRUCTIDOR, VL. ANNEE 5 LA REPUBLIQUE.

NOUVELLES.

Corfou, 27. messidor. au 6. Le vaisseau de guerre le *Stengel* est arrivé d'Ancone dans ce port, escortant un convoi de trois mille Français qui sont venus pour renforcer la garnison des îles Ionniennes.

La prise de Malte par la France a fait ici une joie universelle. Les départemens d'Ithaque, de Corcyre et de la mer Egée sont dans la situation la plus satisfaisante; il y règne le plus grand enthousiasme pour la liberté, et le plus grand attachement à la mère patrie.

De Jannina, le 19 messidor. Notre Pa-cha est toujours sous les murs de Widon, commandant en second l'armée du grand seigneur son le capitain-pacha, qui est destinée à faire la guerre à Passawan Oglou qui reprend toujours de nouvelles forces. Après le combat malheureux où notre armée a perdu 700 hommes, et a été obligée d'abandonner le champ de bataille, l'armée de ce rebelle s'est encore augmentée.

Il y a quelques jours, est arrivé ici l'ajudant général Rose, qui a eu une audience de cérémonie du fils du pacha, à l'issue de laquelle il a été expédié un courrier sur un dromadaire, portant au pacha une dépêche extraordinaire.

Malte, 25 messid. La fête du 14 juillet

s'est célébrée ici avec la plus grande pompe. Les bienfaits de la liberté se font sentir dans toutes les classes; il n'est pas un seul Maltais qui ne bénisse l'heureux changement qui a eu lieu.

Trois frégates anglaises bloquaient notre port. Le vaisseau de guerre le *Drigo* et la frégate la *Corthaginense* sont sortis pour leur donner chasse.

Le vice roi de Sicile avait refusé de nous donner des vivres; mais sur les instances de notre ambassadeur à Naples, il vient de permettre l'exportation de la Sicile. Au reste nous avons du bled pour la garnison et les habitants pour dix huit mois.

Trispoli, 28 messidor. Le pacha de Trispoli, dès l'instant qu'il a eu reçu la demande du Général en Chef, de mettre en liberté tous les esclaves maltais (le Général en Chef lui avait envoyé une grande quantité de Tripolitains et autres esclaves turcs) les a envoyés par un bâtiment à Malte, avec une grande quantité de bleds et de fruits, et quatre superbes chevaux de race dont il a fait présent au général commandant à Malte.

Alexandrie. La ville est encombrée de matelots et d'équipages de nos vaisseaux, provenant de l'escadre. Tous les prisonniers ont été rendus.



ذلك يقول الجبرتي : لأن القوم كان لهم مزيد اعتناء بضبط الحوادث اليومية في جميع دواوينهم وأما كن أحكامهم ثم يجمعون المتفرق في ملخص يرفع في سجلهم بعد أن يطبعوا منه نسخا عديدة يوزعونها في جميع الجيش حتى لمن يكون منهم في غير المصر من قرى الأرياف فتجد أخبار الأماص معلومة للجليل والحقير منهم،^(١)

وكانت هذه الجريدة تنقل كثيرا من أخبار سوريا وفلسطين وأوروبا خاصة مطولة أو مختصرة ، على أنها في الحالتين منتخبة انتخابا ملحوظا ومنتقاة لغرض معين^(٢) وكان المسئولون يلاقون عناء شديدا في الحصول على الصحف التي ينقلون عنها أخبار الخارج نظرا لوجود الاسطول الانجليزي رابضا في المياه المصرية^(٣).

وكانت الى الاخبار المحلية والخارجية تنشر الحوادث الرسمية وأخبار الجيش وتنقلاته وحروبه ثم لا تدع فرصة للترويج عن قرائنها إلا واستغلتها فكانت تشر كثيرا من أخبار الحفلات العامة مطولة . كذلك أخبار الحفلات الخاصة والتميلية وما إليها ولم تلتصق بين أخبارها حوادث الديوان وأعماله وأخبار الأعياد المصرية العامة وتعليقات الإدارة وخطابات بوناپرت لرؤساء جيشه التي توحى باتجاه خاص ككتابه الذي يندد فيه بكثرة ما يمنح للجنود من إجازات العودة إلى فرنسا^(٤) كما كانت تعنى بنشر تفاصيل زيارات بوناپرت لعلماء المصريين ورجال دينهم وقالت في ذلك تصف زيارته للسيد السادات :-

(١) الجبرتي . عجائب الآثار ج ٣ ص ٢٥٤

(٢) شارل رو . ص ١٤٥

(٣) كانيفيه . مجلة المجمع ١٩٠٩ ص ١٥ ، ١٦

(٤) جريدة لو كورييه دو لييجت عدد ٢١

« في ٢١ نوفمبر وبمناسبة مولد السيدة زينب الذي يحتفلون به في مسجدتها ،
دعا الشيخ السادات الجنرال بونابرت لتناول الطعام ، ثم مضت تصف ما تم في هذه
الزيارة قائلة : —

« في كل المنازل الكبيرة في القاهرة توجد شقة كبيرة مفتوحة تماما من ناحية
الشمال للتمتع أثناء الصيف بالهواء المنعش الذي يأتي دائما من هذا الاتجاه ، وهذه
الشقة تسمى المنظرة ، وهنا استقبل الجنرال والفرنسيون الذين صحبوه ، وفي هذا
المكان قدم الطعام على عدة صوان سهلة الحمل والنقل يستطيع عشرة أشخاص أو
اثنا عشر شخصا أن يصطفوا حولها وكانت حافة هذه الصواني محلاة بكمية كبيرة
من خبر رخو قليل السمك منتفخ كالعجة وبأطباق من الخضر الباردة استمرت
مكانها طوال وقت تناول الطعام . أما مركز الصواني فقد شغل على التوالي بحوالى
ثلاثين طبقا قدم الواحد تلو الآخر بسرعة ، ولم يستمر أحدها في مكانه أكثر من
دقيقتين ، فكان طبق من اللحم يرفع ليحل مكانه طبق من الخضر أو من الحلو
أو من الزبد .. وحين فرغت هذه السلسلة قدم « أرز بلبن » من أنواع مختلفة .
ويطلقون هذا الاسم على طعام كثيف من الأرز الذى طهى بالماء ثم عولج بالسكر
وبمواد ذات رائحة جميلة تكسب طعمه نكهة خاصة . وتبع « الخشاف » بأنواعه
هذا الأرز وهو لا يشبه فى شيء المشروبات المثلجة التى تتناولها فى أوربا فهو ماء
مسكر وضعت فيه بعض الروائح العطرية مع بعض الفاكهة مثل الموز ونواة
الفستق .. الخ .

وكان الطعام قد قدم وتبع بالأحاديث .. فقد قال الجنرال بونابرت للشيخ
ان العرب كانوا قد أزهروا العلوم والفنون التى عرفت أيام الخلفاء ولكنهم

أصبحوا اليوم في جهل مطبق وأن شيئا ما لم يتبق لهم من معارف أجدادهم . فأجاب الشيخ السادات بأن القرآن بقي لهم محتويا على كل المعارف فسأل الجنرال عما إذا كان القرآن يعلم كيف يصهر المدفع . فأجاب كل الشيوخ الموجودين بجملة أن : « نعم . »^(١)

وكانت في بعض الأحيان تضيع قليلا عن المجمع العلى المصرى ولم تخل في كثير من أعدادها من ذكر الحوادث ذات العبر أو بعض موضوعات تاريخية قصيرة تتصل بحياة الشرق أو الغرب.

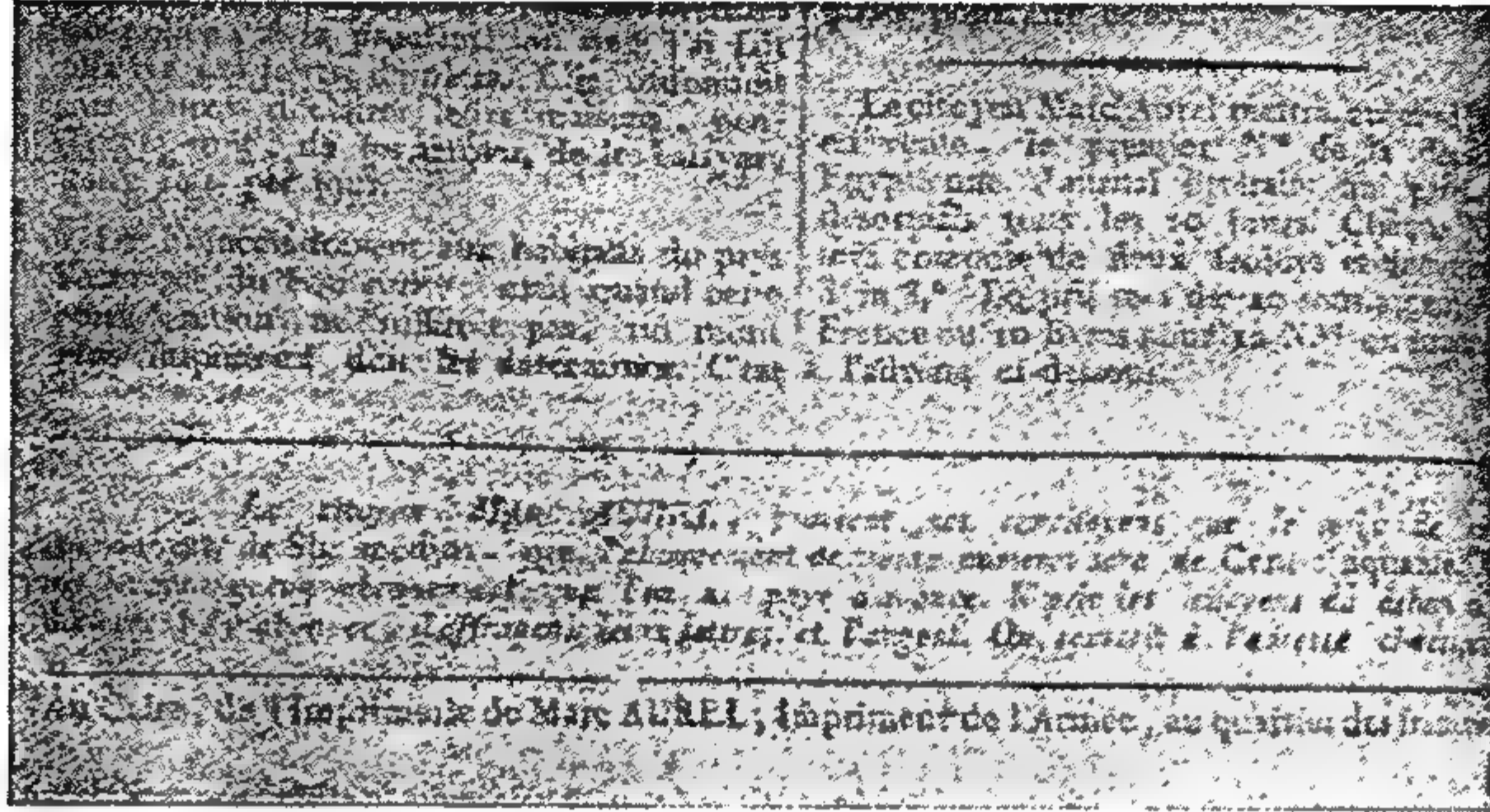
هذا إلى المقالات الأدبية وأخبار الرحلات في خلال الحملة وقيلها إيجازا وتفصيلا ثم أخذت تنشر بعض الأشعار لجالان و De Benaben وغيرهما . كما أن الإعلانات عاشت في معظم أعدادها وهى إعلانات طريفة عن كتاب أو قهوة . وقد دأبت على نشر الأخبار التى تنقلها عن صحف الغرب مسبوقة بتعيرات لم تكن معروفة كثيرا فى ذلك الوقت كقولها جاءنا من وكتب إلينا . . . وكانت تظهر كل خمسة أيام وتباع فى الصباح بعد أن تطبع فى اليوم السابق فى الساعة الثالثة بعد الظهر^(٢)

عين بونايرت بنفسه برسيغال جران ميزون Parceval de Grandmaison للأشراف على تحرير الجريدة وهو من الأدباء المعروفين فى الحملة غير أنه رفض هذه الوظيفة ، فأصدر القائد العالم أمرا جديدا بتعيين المواطن فورييه Fourier

(١) لوكورييه دوليجيت عدد ٢٢ ص ٢

(٢) جريدة لوكورييه دوليجيت عدد ١٠١

وهو ممن يشتغلون بالرياضيات بيد أنه كان في رشيد ولم يعد إلا بعد أسبوعين من صدور الأمر بتعيينه ، وشغل مكانه خلال فترة غيابه المهندس كوستاز Costaz^(١)



مصر لظهر الصفحة الرابعة لوكورييه في مطبعة مارك أوريل وقد صدر العدد الأول من لوكورييه يعلن أن طابعها مارك أوريل وأنه صاحب امتياز بيعها مينا ذلك في قوله « يعلن المواطن مارك أوريل مواطنيه أن ثمن لوكورييه ست ميدان (نصف فضة) وأن الاشتراك في ثلاثين عدد مائة وخمسون نصف فضة ولن تعتمد الاشتراكات إلا إذا دفع ثمنها مقدما وأنه يرجو المواطنين في الخارج الذين يرغبون في الاشتراك أن يرسلوا خطاباتهم مصحوبة بها، ثم عقب على ذلك بأن مكان الجريدة في حي الفرنسيين .

ويعتبر إعلان مارك أوريل الذي نشره في لوكورييه أول إعلان من نوعه في مصر يشاهد فيه القارىء أسلوبا جديدا من الدعاية التجارية في هذه البلاد^(٢) وقد لقي هذا الإعلان أذنا مصغية فأقبلت عليها الاشتراكات واشتدت رغبة المواطنين من الفرنسيين فيها

(١) شارل روس ص ١٤٥

(٢) كانيفيه . مجلة المجمع ١٩٠٩ ص ١٥

وتعتبر الأعداد الأولى جافة بالقياس إلى أعداد السنتين الثانية والثالثة من حياتها فقد خلت من الموضوعات الهامة ، وقليل ما عثرنا فيها على مقال ممتع أو خبر طريف ، وكان تعليقها على الحوادث المصرية تعليقا فاترا ، وقد ظهر أن الأخطاء المطبعية متناثرة خلال السطور حتى إن الطابع أخطأ فيها مرة فنشر تاريخ العدد الثالث (٢٠ فريمير وصحته ٢٠ فريكتيدور) كما أنها أسقطت حرفا من الحروف التي تكون اسمها ^(١) وقد ضايقنا هذه الأخطاء الجنرال بونايرت وكانت ضمن الأسباب التي دعت إلى طلب المطابع الرسمية من الاسكندرية ، على أن كليبر كان أضييق صدرا بهذه الجريدة من رئيسه بونايرت ؛ كتب إلى برتييه ردا على كتاب منه بأن « إخراج جريدتك التي تصدر في القاهرة لا يشجع مطلقا على جمع مشتركين كثيرين من الذين يتكلمون الفرنسية فاكثروا فيها على الأقل لغة » ^(٢)

على أن هذا الحكم القاسي الذي أصدره الجنرال كليبر لم يحرم الجريدة عطف الجماهير من المواطنين الذين كانوا يتلهفون عليها ويعتبرونها شيئا لا يقوم بضمن لما تحمله إليهم من أخبار فرنسا غير ما هنالك من جديد عاينهم في الأخبار الداخلية المصرية ، وقد ظهر أخيرا أن كليبر اعترف بقيمتها وضرورتها لأنه حين ولى أمر مصر عين لرئاسة تحريرها الدكتور دجنات ابتداء من العدد السابع والثلاثين الصادر في (٢٩ فريكتيدور سنة ٧ للجمهورية) وكان المنتظر أن ينصرف عنها بل يقضى عليها ^(٣)

(١) راجع الأعداد الأربعة الأولى والعدد ٣١ الصادر في ١٩ مسيدور ٧ جمهورية من جريدة لوكورييه فقد كتب اسمها Courier ينتصه حرف R الثاني

(٢) شارل رو بونايرت حاكم مصر ص ١٤٦

(٣) كانييه . مجلة المجمع ١٩٠٩ ص ١٥

صدرت لو كورييه في أربع صفحات بقطع رباعي (in quarto) متضمنة عدة أقسام أهمها القسم السياسي الذي كان يتغير كلما تغير الحال ، ففي السنة الأولى استغرق صفحات الجريدة مدح بونايرت ثم مدح كليبر من بعده ، وهكذا كان الحال مع عبد الله جاك منو

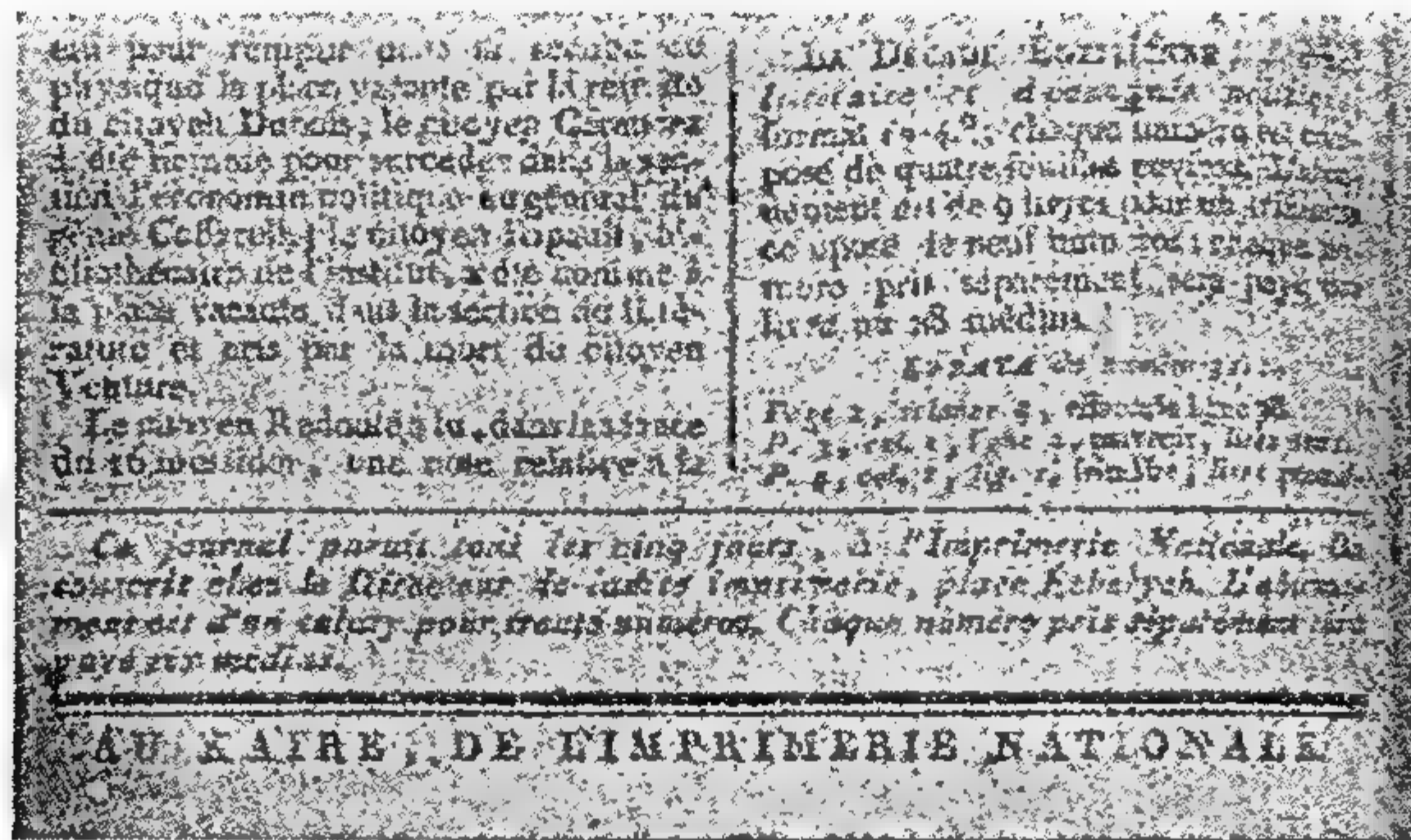
وقد اعتادت لو كورييه أن تبتدىء بنخب أو مقالة عن الخارج فتذكر — على سبيل المثال — استيلاء جنود الحملة على مالطة وصداه في فرنسا وأن سرور الفرنسيين بذلك فاق حد التصوير ثم تحمل في شيء من السخرية على الانجليز ووزيرهم بت (Pitt) ثم تنتقل بعد الأخبار الخارجية الى الأخبار الداخلية فتذكر ازدحام الأسطول بالمياه المصرية وتصف المتاعب التي يلحقها رجاله لقلة عمق المياه ثم تعقب على ذلك بأخبار القاهرة فتذكر وصفا شائقا لحفلة وفاء النيل في أول (شهر فريكتيدور سنة ٦ جمهورية) الموافق ١٢١٣ هـ فتصف كيف بدأ الاحتفال في الساعة السادسة صباحا بوجود بونايرت وضباطه العظام وكخيا الباشا والأغا ، وكيف أن الناس تجمعوا بكثرة وركبوا المراكب فرحين ، واشترك الجيش بأسطوله النهري ، وعزفت الموسيقى الفرنسية والعربية أثناء مرور المهرجان ، ثم تصف فتح السد وتدفق المياه بشدة . وتذكر أن الجنرال بونايرت ألقى على الجماهير في تلك اللحظة كثيرا من النقود الفضية .

وكانت أهم الموضوعات التاريخية عندها ما كان متصلا بمصر فروت كثيرا من هذه النبد التاريخية ، ومن ألفتها ترجمتها للكتابين المتبادلين بين عمرو بن العاص وعمر بن الخطاب ، وكانت ترجمة الكتابين صحيحة لا مبالغة فيها ولا تحوير^(١) ومن

مقالاتها المهمة التي تلفت النظر حديثها في العدد الثاني عن العلاقات بين أيرلنده وانجلترا ، وروايتها لتاريخ الكفاح بين هذين البلدين وتصويرها له كفاحا صامتا لم يأخذ طريق العنف بعد ، وقد طال تعليق الجريدة في هذا الموضوع حتى استمر أربعة أعداد متواليات . على أن التطور الملحوظ في الأسلوب والموضوع يبدأ من العدد الخامس والعشرين والأعداد التالية من هذه الجريدة ، فقد أذاعت لوكورييه على قرائها إعلانا ضمنته أنها ستنشر من الآن فصاعدا ما يفيد قراءها الأوروبيين وأنها ستعطيهم فكرة صحيحة عن تقاليد وعادات الشعب الذي يصاحبونه في كل يوم ، وأكدت أنه لن ينشر موضوع ما سواء كان قصة أو تصويرا لحالة من الحالات إلا بعد دراسة مستوفاة ثم عقيبت على ذلك بتقديم (ريجو) أحد أعضاء المجمع العلى المصرى ليقص عليهم في باب جديد اسمه « متفرقات » بعض ما عليه الجهلاء في مصر فقالت :-

« شرع المواطن الرسام ريجو وهو عضو في المجمع العلى المصرى في سلسلة من الدراسات حول الطبيعة والبشر في هذا البلد . وكانت قافلة النوبة التي وصلت إلى القاهرة في فاندмир الماضى تمثل بالنسبة لهذه الدراسات فرصة ثمينة . فالأشخاص الذين تتكون منهم يقطنون أراضى بعيدة في أواسط افريقية . وكان قائد القافلة « عبد الكريم » ملفتا للأنظار لشدة وضوح الخلق النوبى في هيئته . فعزم المواطن ريجو على رسمه وشرع في اجتذابه إلى منزله ونجح فيما شرع فيه بعد أن أنفق كثيرا من الأموال وبعد مفاوضة طويلة غير متصلة جاء عبد الكريم إلى حجرة رسم المواطن ريجو مصحوبا بحاشية من مواطنيه يبلغ عددها قرابة عشرة أشخاص . ومتخذًا احتياطات رجل قد اقتنع بأنه جذب إلى فخ ؛ ولما مضى أروحه اقتنع

بوجوب صرف حاشيته . وعندئذ يصمم المواطن ريجو أن يرسمه في حجمه الطبيعي وأظهر النوبي رضا عن الرسم التخطيطي وكان يشير بأصبعه إلى أجزاء الرسم ثم إلى الأجزاء المقابلة لها من وجهه ويقول : « طيّب ، أى حسنا ولكن حين اتم الفنان التلوين كان الأثر مخالفاً لهذا تماماً : فلم يكد عبد الكريم يلقى بصره على الرسم حتى تراجع بعنف وهو يصبح صيحات الفزع وأصبح من المستحيل إعادة الهدوء إلى نفسه وبمجرد أن فتح باب حجرة الرسم هرب بأقصى سرعة اتاحتها له ساقاه وقال في الحى إنه قادم من بيت أخذوا فيه منه رأسه ونصف جسمه ، (١) .



مصر لظهر الصفحة الرابعة للوكورييه في المطبعة الرسمية وقد احتل باب « متفرقات » مكانا فيعا من الجريدة وفي نفوس القراء لأن ما ينشر تحت هذا الباب وكان ملفتا للنظر حفا وكانت الجريدة تنشر فيه كثيرا عن عادات المصريين ، وتحدث عن زواجهم واختيار ليلة الجمعة لعقد الزواج ، وتذكر شيئا عن الطلاق وتعدد الزوجات ومؤخر البصداق والعناية بالعرض والذود عنه وعقاب الزانية بألقائها في النيل ، ثم تنتقل المتفرقات إلى إخلاص المصريين وسلامة طويتهم وتقديسهم للعيش والملح واعتبار القسم عليهما قسما مقدسا (٢) ثم

(١) جريدة لوكورييه دوليجيت عدد ٢٥

(٢) جريدة لوكورييه عدد ١١٦

يمضى هذا الباب في رواية طرف من نظام الأخذ بالتأريين الأسر والجماعات ، ويصور
الكاتب في مرات مشاهداته لمجالس القضاء وخاصة محاكمة التركي الذى قتل ضابطا
من رجال المدفعية الفرنسية وكيف قرر القاضى إعدامه بالسكين التى قتل بها ضحيته
وبنفس الطريقة التى اتبعها مع فريسته ^(١) وإلى غير ذلك من دراسات اجتماعية
لأحوال البلاد المصرية .

وكانت لو كورييه دو ليجيت تغنى فى بعض الأحيان بالشعر وتفسح صدرها
للقول منه والمنقول ، وقد رأينا من قال الشعر فيها يريه Perrée وأهم قطعة له
تصور أسدا وهرا وثعلبا تتنافس على حمل صغير ^(٢) وكذلك لجالان جولات
شعرية لا بأس بها فى مدح بونابرت وتعظيم فرنسا وجيوشها ، يشوبها شيء من
المبالغة التى مرجعها فيما نظن وظيفته فى دار الطباعة ، على أن معظم هذه القطع
الشعرية لا تتجاوز سطورا عشرة ، وأطول من قال فى هذا الشعر شامبرو Chambreaud
بعنوان « عند أهرام الجيزة » وتعتبر قطعه هذه من أطول القصائد التى
نشرتها الجريدة أما المنقول من الشعر فكان يؤخذ عن مجلة « عطارد فرنسا
Mercure de France » وهى مجلة يأتى بها البريد أحيانا .

والتفتت جريدة لو كورييه ابتداء من عامها الثانى إلى مسائل الرحلات التى قام
بها بعض أعضاء البعثة الفرنسية وأمثالهم من الرحالة الفرنسيين كالرحلة التى قام
بها أحد المحررين وشرح فيها طبيعة الأرض بين قنا والقصر ^(٣) وكل رحلة التى

(١) جريدة لو كورييه عدد ١١٤

(٢) جريدة لو كورييه عدد ٧٤

(٣) جريدة لو كورييه عدد ٣٣

وصفها فولني Volney وهي تلخيص لرحلته السابقة في الشرق التي قام بها قبيل غزوة الفرنسيين لمصر بسنوات ، وقد استغرق وصفها أنهرأ كثيرة في عددن متالين^(١) وقد رفع فولني هذا الموضوع تحية منه للجيش الفرنسي المظفر في إيطاليا وافريقية وآسيا وتكريما لقائده بونابرت عضو المجمع العلى ، وقد أمضى فولني هذا المقال ويعتبر إمضاؤه من الامضاءات النادرة التي عثرنا عليها في أعداد الجريدة .

ولم تغفل لو كورييه تصوير بعض الشخصيات الشرقية التي لها صلة قريبة أو بعيدة بالفرنسيين فذكرت موجزا تاريخيا للجزار حاكم عكا وولادته بالبوسنة وبقائه ببلاده حتى ارتكب جريمة سرقة ثم هروبه إلى القسطنطينية وبيعه هناك بيع الرقيق وسفره مع مولاه إلى مصر وتسميته فيها بالجزار ثم عودته إلى القسطنطينية واخيرا استيظانه الشام وترقياته المضطردة التي بلغ في نهايتها مرتبة حاكم عكا^(٢)

وقد لوحظ أن عنايتها بحوادث الديوان وأخباره تفوق عنايتها بأخبار المجمع العلى ، تنقل ملخصات لجلساته ونشاطه وتشر خطاباته الموجهة للفرنسيين وأهمها رسالة الديوان الودية التي أرسلها إلى نابليون لمناسبة تعيينه القنصل الأول^(٣) كما كانت تترجم نداءاته وخاصة تلك التي لها صلة وثيقة بالدفاع عن الحكومة وحض الناس على طاعتها ، وإعازتهم فيها بالله من الفتنة وطلبهم من الجماهير ألا تتبع الأشرار وأن تركز إلى الهدوء والاستقرار^(٤)

(١) جريدة لو كورييه عدد ٣٣ ، ٣٤

(٢) جريدة لو كورييه عدد ٢٠٦

(٣) جريه لو كورييه عدد ٣١

(٤) جريدة لو كورييه عدد ٩١

ولم تنس لو كورييه أخبار فرنسا العلمية والأدبية بل عنت بها في كثير من فصول الجريدة ، كانت تذكر اجتماعات المجمع العلى الفرنسى وطرفاً من بحوثه واهتمامه بالمجمع العلى المصرى وتقديره لأعضائه ، ومن أخبار ذلك أن يجمع فرنسا قرر السماح لأعضاء مجمع مصر بمشاهدة اجتماعاته بعد عودتهم إلى بلادهم كما ذكرت ألوانا كثيرة من الأخبار التى لها اتصال بفن النحت والتصوير ونشاط جمعية أنصار الفنون فى هذا الباب ، والجدل العنيف الدائر فى فرنسا بين أنصار الأسلوبين الفرنسيين الجديد والقديم (١)

وكانت إدارة الجريدة تنشر أخبار ما اعتزمته حكومة الحملة من تنظيم مصر والنهوض بها إلى مرتبة الحياة الأوروبية ، قد ذكرت فى العدد الرابع والسبعين أنها ستشيه : تلغرافات ، بمائة لما هو معروف فى أوروبا أو كتلك الأخبار التى تتصل بأشياء الإدارات والمصالح (٢) . وخلاصة النظام الأخبارى أنه كان يقتضى نشر ثمانية أخبار خارجية ومثلها من الأخبار المحلية فى كل عدد تقريبا وفى وضع يكاد يلتزم الجريدة وصفحاتها جميعا .

ولم تفوت ذكر أخبار الوفيات الداخلية أو الخارجية المهمة ولم تقتصر أخبار الوفيات على فرنسا أو على مصر بل كانت تذيع نعى بعض العظماء فى أوروبا من رجال العلم والسياسة غير أننا نلاحظ أن أخبار الوفيات لم تنشر فى أعداد متفرقة بل كانت تنشرها الجريدة دفعة واحدة كلما اجتمعت لديها عدة أخبار منها (٣) وكانت هذه الأخبار تستتبع أحيانا أن يرثى بعض الشعراء والأدباء أولئك الذين قضوا نحبتهم فى مصر أو فى فرنسا كما رثى المواطن شامبرو الجنرال ديزيه Désaix (٤)

(١) جريدة لو كورييه عدد ٩٤

(٢) جريدة لو كورييه عدد ٢٥

(٣) جريدة لو كورييه عدد ٩٥

(٤) جريدة لو كورييه عدد ٨٩

بقيت ناحية مهمة من نواحي نشاط لو كورييه الصحفي ، ناحية الإعلانات التي حفلت بها الصحيفة في كل عدد تقريباً ، وإذا أسقطنا من تقديرنا الإعلان الصادر من ناشر الجريدة عن ثمنها واشتراكها ومكان طبعتها نستطيع أن نقرر أن أول إعلان صدرت به لو كورييه نشر في العدد التاسع عن إدارة تكونت بسرأي مرزوق بك بعبدين لتأجير المنازل للفرنسيين والمصريين .

ثم بدأت الإعلانات تترى على الجريدة في شتى الموضوعات والأشياء ، وقد ازدحمت بها الصفحة الرابعة فهي مرة تعلن عن فقد نقود ضربت باللغتين الفرنسية والعربية ^(١) ومرة أخرى تعلن عن صانع ساعات الحملة الذي أعد ساعات بديعة على آخر نسج عرفته باريس ^(٢) أو كذلك الإعلان الذي نشره أحد التجار عن مصنعه الذي يقدم للجواهر الروائح العطرية والحاجيات التي ينشدها الأوروبيون ^(٣) أو أولئك الذين يعلنون مواطنيتهم بأنهم قد اتخذوا مكانا لبيع القبعات خلف مكان البريد ، ^(٤) وغير ذلك من الإعلانات عن بيع النيدز والقهوة والروائح العطرية وكثيرا ما نشرت الجريدة إعلانات تكاد تكون رسمية حكومية كأعلانها عن مجلة العشرية المصرية وثمنها ومكان طبعتها وبيعها وكأعلانها عن بعض السكتب العلمية ككتاب رئيس الأطباء (دجنت) الخاص بعلاج الجدري باللغتين العربية والفرنسية ^(٥) أو عن بيع الورق المصقول بمطبعة الحكومة بالحي الفرنسي .

(١) جريدة لو كورييه العدد ١٣

(٢) » » » ١٩

(٣) » » » ١٦

(٤) » » » ٢٥

(٥) » » » ٢٨

وقد أفسحت جريدة لو كورييه صدرها للأعلانات التي تتصل بالحفلات الساهرة الراقصة وحفلات التمثيل وما إليها ، وكانت هذه الاعلانات كثيرة وخاصة السهرات الرسمية منها ^(١) على أن من أهم الاعلانات الملفتة للنظر اليانصيب الحكومى والدعوة له بين الوطنيين والفرنسيين ^(٢) .

ويعترضنا سؤال قبل الفراغ من بحث هذه الجريدة ، هل كانت تصدق دائماً فى رواية أخبارها ؟ الواقع أنها كانت صدق للحكومة وبوقاً من أبقاها لاتستطيع أن يكون مجالها حراً فى التحرير أو نقل الأخبار فقد وصفت إحدى احتفالات الجيش بالعيد الجمهورى فزعمت أن المرح بلغ حداً عظيماً فى نفوس الجماهير والفرنسيين منهم خاصة ، ويشهد ماليس Malus أن هذا الاحتفال كان بلاحماسة ، وكذلك يقول Jallois — وهما من الشهود العيان — أن الهتاف للجمهورية كان فاتراً جداً لم يتحمس أحد إلا بعد خطبة بوناپرت ، فأن الجنود قبل هذه الخطبة لم يسمع لهم هتاف ، ومع هذا فهى تزعم أن الاحتفال بالعيد الجمهورى بلغ حداً عظيماً من البهجة والحماس ^(٣) .

(١) جريدة لو كورييه العدد ٩٩

(٢) جريدة لو كورييه العدد ٢٥

(٣) هانوتو . تاريخ الأمة المصرية ج ٥ ص ٣١٧ ، ٣١٨

مجلة لا ديكاد ايبسين

لما فرغ بونا برت من إصدار جريدة لو كورييه التفت إلى المجلة العلمية المسماة بالعشرية المصرية La Décade Egyptienne وهي صحيفته الثانية التي أنشأها في مصر، سميت باسم فترة من فترات الشهر التي عرفت عند اليونان في أول الأمر^(١) ثم عرفها الرومان من بعدهم^(٢) واعتبرت في العهدين ثلثا من الشهر، فلما أقبلت الثورة الفرنسية تأثرت تأثراً عميقاً بحياة اليونان والرومان في معظم الأساليب السياسية والاجتماعية، وأصبح تقليد هاتين الدولتين القديمتين قاءة لأوصاف الحياة الفرنسية الرسمية فتقرر تغيير أسماء الشهور وتعديل دورة الزمن واصطناع تاريخ جديد يؤرخون به حوادثهم وأصدروا قراراً في سنة ١٧٩٢ بأن يقسم الشهر إلى ثلاثة أقسام كل قسم منها يقال له العشرية تأخذ مكان الأسبوع من حياتهم الأولى^(٣).

كان بونا برت من صميم هذه الثورة التي غيرت كل شيء، وكان من أشد الناس إعجاباً بماضي اليونان والرومان، وأخذ يتأثر مثلهما في حياته السياسية جميعاً، فهو صاحب القنصلية وقنصلها الأول، وهو صانع الأمبراطورية فيما بعد وأمبراطورها

Larousse du XXe Siècle

(١) ص ٦٩٧ ج ٢

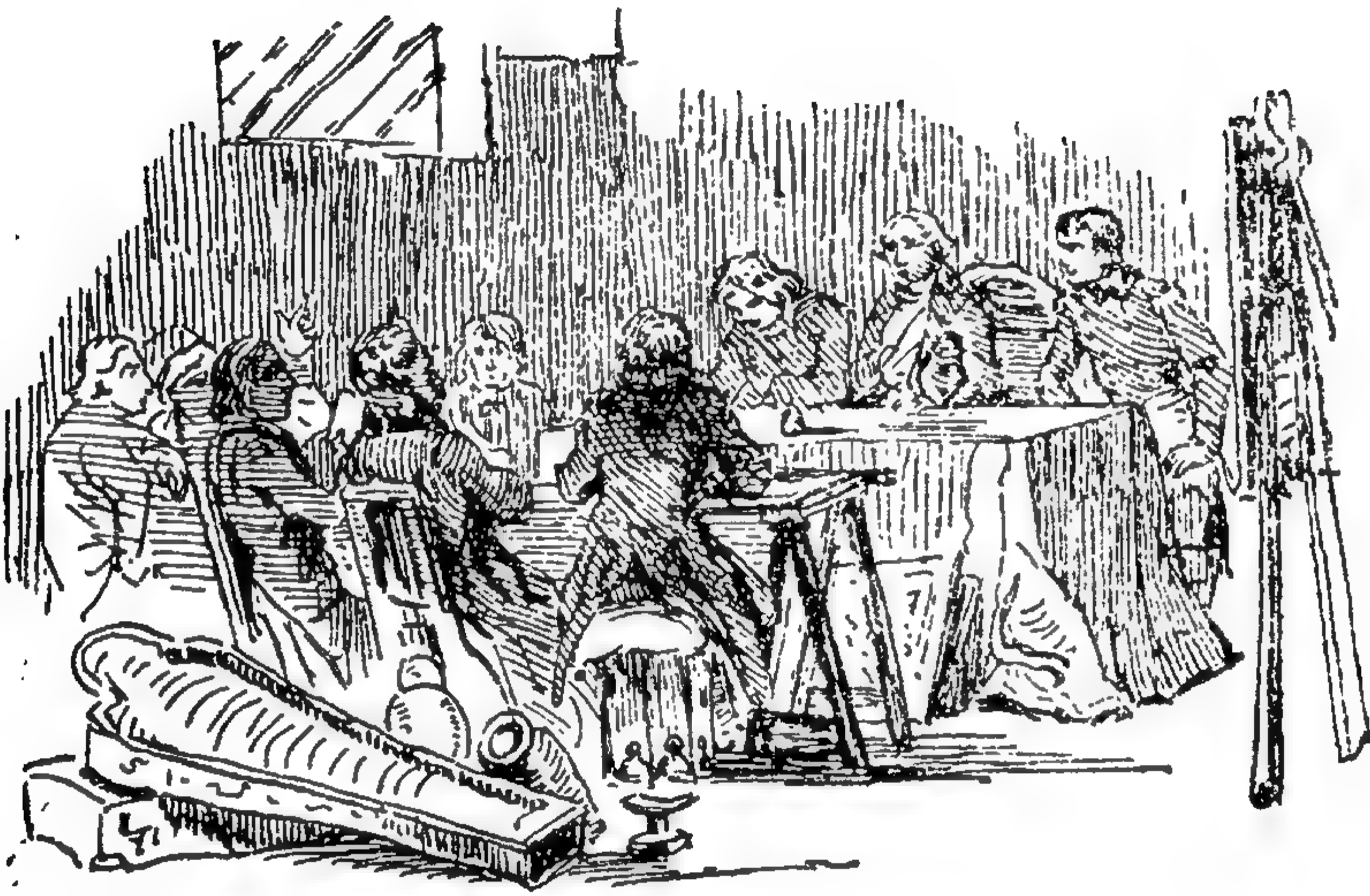
Dictionnaire Étymologique de la Langue
Française.

(٢) ص ٢٣٠

Larousse du XXe Siècle

(٣) ص ٦٩٧ ج ٢

الأعلى؛ ومع أن بونابرت لم يكن مقترح اسم هذه المجلة إلا أن الحملة جميعا كانت مشغوفة بما شغف به رجلها، فالاتجاهات الفكرية والالتفاتات الذهنية كان من شأنها في ذلك الوقت أن تفرض هذا الاسم الغريب لصحيفة تصدر مرة كل عشرة أيام.



جلسة المجمع العلمي المصري

وقد تقرر إنشاء لاديكاد في أول اجتماع للمجمع العلمي المصري حيث اقترح المواطن كافاريلى Caffarelli^(١) أن يطلق عليها العشرية المصرية، لشكون لسان حال المجمع العلمي المصري، وأخذ الأعضاء يتناقشون في اسم الصحيفة

(١) كان كافاريلى من سلالة أسرة فرنسية نبيلة عرف المواقع الحربية مع كليبر خلال الحملة الإيطالية وفقد إحدى ساقيه في موقعة حربية على الراين وقد سجن أربعة عشر شهرا في عهد الأتراك ثم عين عضوا في المجمع العلمي المصري في حجة بونابرت، وقد حاز رضا القائد العام فأناط به الإشراف على الأدوات والكتب التي كانت في حاجة إليها قبيل إبحارها من مارسيليا.

حتى تقرر أن يطلق عليها الاسم الذي اختاره كافاريلى ^(١) ولم يرض الاسم الجديد جميع الأعضاء بل حمل عليه بعضهم واعتبروه اسما مضحكا ، وكان على رأس هذه الحملة «دجنت» ^(٢) كبير الأطباء والذي كلف الإشراف على هذه الحملة وتبويبها وإخراجها على أنه لم يستطع أن يقوم بهذا التكليف لسفره في حملة سوريا فاختر مكانه فورييه ^(٣) .

سبق لإخراج لا ديكاد إعلان عنها في جريدة «لو كورييه» ^(٤) مضمونه أن لا ديكاد جريدة ستظهر مرة واحدة كل عشرة أيام ، وأنها ستخصص للسائل الأدبية فحسب ، ولن يسمح بنشر أى خبر فيها أو مناقشة سياسية ، وستعنى فقط بكل ما له صلة بالنواحي العلمية والفنية والأدبية، وستبحث في هذه الأمور على ضوء ما يقدم إليها من تقارير عامة أو خاصة ، وستراعى رعاية تامة في بحوثها موضوعات التشريع المدني والجنائى كما ستلتفت إلى الأوضاع الفكرية والاتجاهات الأدبية ، وأن من أغراضها الأولى أن تقدم هذه المعرفة لفرنسا وأوروبا معاً ثم أخذ الإعلان يصف الصحيفة شكلاً بعد أن وصفها موضوعاً .

وجاء في لا ديكاد في أول عدد إعلان شبيه بالأعلان السابق فيه إضافات أهمها أن هذه المجلة «ستظهر مرة كل عشرة أيام وسيكون كل عدد مكوناً من أربع صفحات بقطع الربع والاشتراك فيها قيمته تسعة فرنكات لكل مجلد أو لتسعة أعداد في ثلاثة أشهر . وكل عدد يباع على حدة يدفع ثمنه فرنكا أو ثمانية

(١) شارل رو ص ١٤٩

(٢) دجنت ص ٤٦

(٣) شارل رو ص ١٥٠

(٤) راجع لو كورييه عدد ٣

LA DÉCADE
ÉGYPTIENNE,
JOURNAL LITTÉRAIRE
ET
D'ÉCONOMIE POLITIQUE

Formation de l'Institut d'Égypte.

LE Général en Chef BONAPARTE, par un arrêté en date du 5 fructidor, an 6, a ordonné qu'il serait établi au Kaire un Institut pour les Sciences et les Arts. Cet établissement doit principalement s'occuper :

- 1.° Du progrès et de la propagation des lumières en Égypte ;
- 2.° De la recherche, de l'étude et de la publication des faits naturels, industriels et historiques de l'Égypte.

L'Institut d'Égypte est divisé en quatre sections qui sont celles de Mathématiques, de Physique, de Littérature et beaux Arts, et d'Économie politique. Chaque section est composée de douze membres. Dans le moment actuel, celle de Mathématiques est la seule qui soit complète. Il y a deux places vacantes dans celle de Physique, six dans celle d'Économie politique, et quatre dans celle de Littérature et beaux Arts.

N.° 1. 1.° trimestre, 4 N.° 7.

B

وعشرين نصف فضة ، وفيما يختص بالاشتراك تكون المخابرة موجهة إلى مدير المطبعة الأهلية بالقاهرة بميدان الازبكية ،

صدر العدد الأول من العشرية المصرية في أول أكتوبر سنة ١٧٩٨ (فانديمير سنة ٧ جمهورية) بمقدمة طويلة حررها المواطن تاليان Talien قال « أكثر حكم الحرية في فرنسا من عدد الجرائد الدورية ولفقت الحوادث الشاذة ومناقشة المسائل الكبرى والمشكلات الخطيرة أوروبا جميعا لا فرنسا وحدها . وأصبح كل فرد يريد أن يعرف حتى التفاصيل الصغيرة لهذه الثورة العجيبة التي غيرت معالم الأمبراطورية الفرنسية ، وقد أقبل الناس بشغف على قراءة الصحف في أول الأمر ثم أرادت الطوائف والأحزاب أن تسيطر على الجماهير بالسيطرة على هذه الصحف فأذا هذه الجرائد الحزبية صدى للقذف وأصبحت بعد ذلك ميدانا تقاطع فيه كل فرد بالخصومة في شدة وعنف .

وفي وسط تصادم النوازع والآهواء ، وهذا الانقلاب وهذا النسيان الذي يكاد يكون عاما لكل الأفكار الحرة والمترنة أهملت العلوم والفنون طويلا ثم شعر الناس أخيرا بضرورة التخلص من هذه الحال وابتدأت بعض الشخصيات لامتازة بعلمها وحبها للآداب تعمل على إعطاء الفلسفة المكانة التي ينبغي ألا تفقدها وعلى إثارة هؤلاء المواطنين الشجعان يجب أن نسير ، .

ثم يتحدث الكاتب عن علماء الحملة وغزو مصر وأن الفتح لم يعد هدما وتقويضا . ورغبة ملحة في الذهب والحصول عليه ثم يعقب على مجلة لا ديكاد ، والصحيفة التي تعمل على إصدارها ستكون أدبية خالصة ولن يكون لأي خبر أو أية مناقشة

سياسية مجال فيها . أما الموضوعات التي تتعلق بالعلوم والفنون والتجارة في نواحيها العامة والخاصة ، والتشريع المدني والجنائي والنظم الادبية أو المدنية فستجد صدراً رجباً لدى الصحافة ،

ثم يمضى الكاتب مبيناً النقص الذي احتوت عليه كتب السابقين إذ لم يجب الرحالة إلا على شواطئ النيل وبعض الأقاليم المجاورة ، وقد لقوا صعوبات جمة في رحلتهم مصدرها تطير الأهالي وقلة ثقهم واختلاف اللغة والقلق الذي يسببه وجود الأجانب في نفوس الحكام المستبدن الذين يلون أمر هذه الأقاليم ، أما اليوم وقد أصبحنا مسيطرين على مصر جميعاً فمن السهل علينا أن نبحث العادات وأن نتعرف في شيء كثير من العمق على طبيعة المناخ ونوع المنتجات الإقليمية وحالة الزراعة كما هي الآن والتحسينات التي يمكن أن نقضى فيها بأمر ما ، ونستطيع في ثقة واطمئنان أن نزور الآثار القديمة وأن نرقب في شيء من العناية عجائب وخمائص الطبيعة وعلى هذا النهج ستصحح الأخطاء الناشئة عن الجهل (يقصد جهل الرحالة) والمبالغات الناتجة عن التحمس (تحمس الكتاب السابقين)

وإلى هذه المباحثات ذات الصبغة العامة سنضيف ما يعنى الأفراد معرفته فيما يختص بحفظ نوعهم ، ومن هذه الأشياء ستكون الملاحظات الواضحة المرتبة والدقيقة عن الحرارة وطبيعة الأمراض المختلفة التي تشترك فيها كل الأجواء ، وسيضاف إلى هذه الأبحاث النافعة معلومات عن الوسائل التي يمكن الحصول عليها للتخلص من هذه الأمراض ، وعلى هذا النحو ستعالج الحالة العامة لكل شخص تظهر عليه عوارضها وفي نفس الوقت ستستخدم كل ما تقدمه الفنون من مساعدة لشفائه .

« وسيكون لكل شخص الحق في أن ينشر في هذه الجريدة كل ما هو نافع في ميدان العلوم ، فإن بعض الظواهر وبعض الآثار وبعض غرائب الطبيعة من الممكن أن تكون قد غابت عن التفات أربع الملاحظين ومن المناقشة واختلاف الرأي تنتج دائماً الحقيقة ، وهذا ما نبحث عنه ، وكل ما هو غريب عن الموضوعات الممتعة سيصرف النظر عنه حتماً ، فهي (يقصد لاديكاد) قاعة حية للحاضرات وليست ميداناً للخصومة بين المواطنين ، فالفنون الجميلة صديقة للحرية بيد أنها عدوة للأباحية ،

تعتبر هذه الافتتاحية برنامجاً مفصلاً ستهج عليه لاديكاد اجبسين في سياستها ، ويلاحظ أن أظهر ما في هذا البيان السالف الذكر أنه حدد تحديداً صريحاً كل ما سينشر فيها من موضوعات وخاصة ما اتصل منها بالمسائل السياسية فقد كان الكاتب صريحاً في هذه الناحية غير أنه واضح من خلال السطور أن العناية بالعلوم والفنون ستستغرق صفحات المجلة جميعاً .

صدر العدد الأول بهذه المقدمة كما رأينا وقام بطبعه المواطن مارك أوريل في مطبعته الخاصة كما جاء ذلك في إعلان جريدة لو كورييه^(١) وقد ذكر شارل رو في كتابه « بونابرت حاكم مصر » أن مارك أوريل أصدر ثلاثة أعداد فقط من لاديكاد وأنه ابتداء من ٢٤ نوفمبر سنة ١٧٩٨ أصدرت المطبعة الأهلية العدد الرابع والأعداد التالية^(٢) واتفق معه في هذا الاتجاه كانيقيه في مجلة المجمع العلمي المصري .

(١) جريدة لو كورييه عدد ٣٥

(٢) شارل رو ص ١٥١

ونحن نحيو هذا الرأي لو أن الكاتبين بينا لنا في وضوح وفي جزم أن العدد الرابع والأعداد التالية من العشرية المصرية طبعت بالاسكندرية حينما كانت هناك المطابع الرسمية قيل انتقالها إلى القاهرة لأن بونابرت لم يكن مرتاحا لنشر الصحيفتين في مطابع أوريل لكثرة الأخطاء المطبعية وسقم حروفها . ولكنها لم يشارا إلى أنها طبعت ابتداء من العدد الرابع في الاسكندرية ونحن نعلم أن المطابع الرسمية انتقلت إلى القاهرة في أوائل شهر يناير سنة ١٧٩٩ وأنها استعبدت للعمل في اليوم الذي صدر فيه تنظيم إدارة المطبوعات وأنها في القاهرة وحدها كان يطلق عليها اسم « المطبعة الأهلية » ، وظهر أن مجلة لاديكاد صدرت في أول أكتوبر سنة ١٧٩٨ وأنها بين الفترة الأولى من صدورها واستعداد المطبعة الرسمية للعمل في القاهرة في منتصف شهر يناير سنة ١٧٩٩ كان قد صدر منها عدة أعداد تتجاوز الأعداد المذكورة في المرجعين السابقين ، ومعنى هذا أن مارك أوريل قد طبع من مجلة العشرية أكثر من ثلاثة أعداد وأنه لم يطبع أكثر من هذه الأعداد الثلاثة وتولت (المطبعة الشرقية والفرنسية) طبعتها في مدينة الاسكندرية لا في مدينة القاهرة كما يزعم الكاتبان المذكوران .

نعود إلى مناقشة الافتتاحية والموضوعات التي نشرت في المجلة ونطبقها على ما جاء في مقالة تاليان فيتبين لنا أن المجلة لم تفسح صدرها لأي موضوع غير ما قدمه لها أعضاء المجمع المصري وأصبحت لا تجد بحوث غير هؤلاء الأعضاء مجالاً فيها ، ويرجع ذلك إلى سببين أولهما أن المجمع كان قادراً على تغذية المجلة بكل ما تريد ، كما أن مدير الجريدة أو القائم بتحريرها لم يكن يستطيع مراجعة ما يقدم إليها من

موضوعات خارجية وهو مزدحم في الوقت نفسه بآلاف المسائل الأخرى^(١)

وظهر بعد مراجعتها أن موضوعات العلماء وبحوثهم التي نشرتها لم تكن
تصوفاً حرفية لما صدر عنهم في أثناء بحوثهم ودراساتهم بل هي ملخصات قصيرة
لما نشره أو أذاعه علماء الحملة في مجعهم العلبي ؛ وبذلك أخلت المجلة بما وعدت في
افتتاحيتها وانقبض صدرها عن أن يحتمل موضوعاً خارجياً وضائق صفحاتها
لنشر موضوع مفصل ، ومضت على هذا الغرار تنكش رويداً رويداً حتى أصبحت
سجلاً للملخصات يرسلها المجمع العلبي المصري ثم مضت تصدر في كل شهر مرة
ابتداء من (٣ فريكتيدور سنة ٦ جمهورية إلى ٢١ فريكتيدور سنة ٨ جمهورية)

أهدى المجلد الأول للجنرال بونايرت واحتوى في بعض أعداده على قليل من
الأخبار التي تتصل بتأليف المجمع العلبي وكثير من الموضوعات المختصرة لما نشره
أو بحثه أو ألقاه أعضاء المجمع كالموضوع الذي تقدم به أحد العلماء عن دراسة
الطريق بين القاهرة والصالحية كما نشرت تقريراً مفصلاً بعض الشيء عن الواحات
المصرية قدمه المواطن « فورييه » ،^(٢) وأذاعت مذكرة أخرى عن بحيرة المنزلة
للمواطن اندروسي Andreossy^(٣) استغرقت كثيراً من صفحات المجلة ، ونشر هذا
المجلد كثيراً من البحوث الممتعة حقاً عن الجياد العربية وأصلها وكالمناقشة التي
دارت حول الآثار المصرية ودراسة المشاريع المختلفة كأشياء مدرسة للرسم في
القاهرة وأدارة للمسائل الزراعية وصناعة القطن والتيل .

(١) شارل رو بونايرت حاكم مصر ص ١٥١

(٢) مجلة العشرة المصرية مجلد ١ ص ١٥٠

(٣) مجلة العشرة المصرية مجلد ١ ص ١٨٢ ، ١٩٢

ولوحظ في هذا المجلد أنه حين ينشر بحثاً ما يتصل بأسماء الأماكن^(١) والأشياء^(٢) نجد هذه الأماكن والأشياء مكتوبة باللغتين العربية والفرنسية ، ولقد كان للترجمة في هذا المجلد شأن لا بأس به إذ ترجم مارسيل فاتحة القرآن^(٣) نشرها باللغة العربية ونقلها إلى اللغة الفرنسية نقلاً لا بأس به يدل على فهم لهذه اللغة .

قطعت الافتتاحية عهداً صريحاً بالابتعاد عن السياسة وموضوعاتها على أنها أخلت بوعدها هذا فنشرت لنقولا الترك بن يوسف اسطنبولي شعراً سخيفاً ركيكاً عن الغزوة الفرنسية وجيشها وقائده ننقل بعضه هنا لنرى إلى أي حد شغلت صفحاتها بالسياسة وإن كانت شعراً وقد نشر هذا الشعر باللغتين العربية والفرنسية :-

لله عصر قد زها	فلك السعادة فيه دار
وجمال كوكب دولة الـ	جيش الفرنساوى أنار
يا حسنها من دولة	بالافتخار لها اشتهار
الشهم بونا برته	أسد الوغا ذو الاقتدار
مولى شديد البطش من	عاداه حل به الدمار
صف الصفوف بحكمة	وفنون حرب واختبار

ثم يعقب الشاعر على ذلك بوصف مفصل لاحتلال الاسكندرية وغيرها من بلدان مصر منه :

(١) مجلة العشرية المصرية مجلد ١ ص ٢٧٦

(٢) مجلة العشرية المصرية مجلد ١ ص ٣٦١

(٣) مجلة العشرية المصرية مجلد ١ ص ١٢٧

وملا الأراضى عسكرياً حول الكنانة واستدار
وسطاً بشدة عزمه على جيوش الغزغار

وبذلك خرجت عن قاعدتها في إغفال الموضوعات الخارجية بيد أن هذا الموضوع الذى نحن بصدده لا يتفق مطلقاً مع ما كانت تنشره من بحوث قيمة حقاً، وسواء قررنا هنا أن قصيدة نقولاً فيها من السياسة أو من الشعر شيء فهى على أية حال تعتبر الموضوع الوحيد المنشور فى المجلة بعيداً عن أصحابها الذين لم يشاركهم فى تحريرها أحدهم من الخارج.

ثم قدم المجلد الثانى إهداء للجنرال كبير باعتباره قائداً عاماً للجيش الفرنسى فى مصر وحملت الصفحة الأولى البيان الآتى : « إن هذه الصحيفة التى كان فى نية الناشرين أن يعطوها اسماً آخر غير « العشرية » ، لو أنهم كانوا أصحاب رأى فى هذا لن تظهر من الآن فصاعداً إلا مرة واحدة فى الشهر » .

ويكاد يكون هذا المجلد صورة ناطقة للمجلد الأول فى الشكل والموضوع إلا أن العدد الثانى منه تخصص لنشر أخبار الأجواء المناخية ^(١) والملاحظ على موضوعات هذا المجلد أن ما نشر فيه من بحوث كان يتجه اتجاهاً عملياً ، وقامت موضوعاته على دراسات شخصية استغرقت وقتاً من الزمن فى البحث والتنقيب عكس ما كان عليه المجلد الأول حيث عنوا بالموضوعات عناية نظرية بحثه ، فنجد هنا دراسات مطولة بعض الشيء عن الصحة والزراعة وتخطيط المدن كمدينة القاهرة كما اهتموا بمدن الوجه البحرى التى قدم عنها تقريراً نويه Nouet ثم رأينا باللغة العربية فصولاً هنا وهناك كأمثال إيمان الحكيم وترجمتها بقلم مارسيل ، وقد

شغلت هذه الترجمة تسع صفحات من هذا المجلد ، وقد شرح المترجم أهمية حكم لقمان لدى الشرقيين وتقديرهم لها بعد أن ذكره الله في القرآن قائلا : « ولقد آتينا لقمان الحكمة ، ثم » وإذ قال لقمان لابنه وهو يعظه . « يا بني لا تشرك بالله إن الشرك لظلم عظيم » ثم أخذ الكاتب يعلق على هاتين الآيتين ^(١) .

ويعتبر المحصول الذى تقدم به المجلد الثانى محصولا قليلا بالقياس الى المجلد الاول ، وذلك لأن المجلة لم تعد تظهر إلا مرة فى كل شهر كما أنها أطالت فيما تنشره من ملخصات الموضوعات ولو أن هذا المجلد احتوى على ثلاثمائة صفحة كما بقته . ثم اقضى الحال أن يهدى المجلد الثالث إلى الجنرال د منو ، القائد العام وحده الناشرون بما يأتى د لقد حافظنا لهذه الصحيفة التى بدأنا إصدارها واستمررنافيه وسط استعار الحرب على اسمها القديم على الرغم من أننا نهنا فى رأس المجلد الثانى أنه غير مناسب لها تمام المناسبة ، ولكن سيظهر فى المستقبل كل مجلد مجزءا إلى ثلاث كراسات كل منها مائة صفحة تقريبا ، ولكن إحدى كراسات هذا المجلد بلغت مائة وست عشرة صفحة .

وغاية القول فى هذا المجلد الأخير أنه شديد الشبه جدا بالمجلدين السابقين ، فيه مذكرات كثيرة أهمها مذكرة المواطن جيرار Girard عن الزراعة والتجارة فى الصعيد ^(٢) وتقارير مطولة أهمها التقرير الذى تقدم به أحدهم للجنرال بونايرت عن صناعة الخبز فى مصر ^(٣) ومن أطف ما نشره هذا المجلد تنبيه الدكتور دجنت

(١) مجلة المشرية المصرية ج ٢ ص ١٩٢ — ٢٠٠

(٢) مجلة المشرية المصرية ج ٣ ص ٢٧

(٣) مجلة المشرية المصرية ج ٣ ص ١٢٩

باللغة العربية وترجمتها باللغة الفرنسية^(١) نصه ، هذا تنبيه فيما يخص داء الجدري المتسلط الآن ، وذلك بشرح موجه إلى أرباب الديوان بمصر القاهرة من قبل السيتوين — أى المواطن — دجنط رئيس الأطباء فى الجيش الفرنساوى بجهة الشرق فى (٢٠ من شهر شعبان سنة ١٢١٤ هـ) بمصر القاهرة ، وقد نشرت الجريدة رد الديوان على هذا التنبيه باللغة العربية مترجمة إلى اللغة الفرنسية^(٢) نصه ، من محفل الديوان العالى بمصر المحروسة . خطابا الى السيتوين (كذا) الخواجة دجنط رئيس الأطباء الفرنساوية جعل الله الخير على يديه . أما بعد الدعا لكم بخير فإنه سابقا وصلت من بيتك وهى الرسالة التى عم نفعها بين الخاص والعام من أهالى مصر من جهة الرسالة والكتاب الذى الفتوه (كذا) فى علاج الجدري وأسبابه وإصلاح غذايه وتدير أدويته وقطع ضرره . وقد شكر الناس جميعا كمال عقلكم وحسن صنيعكم وعلووا مزيد اتقانكم فى علم الحكمة والطب وفرح الناس جميعا بهذا الكتاب وادخروه عندهم ليحفظوا أنفسهم من هذا الداء العصال الكثير المنتشر فى إقليم مصر وكثرة دعوات الناس الصالحة لكم وشكروا إحسانكم ومعروفكم ، وعلووا أن الفرنساوى لهم خبرة ومعركة واتقان بعلم الطب ، وكان السبب فى اعتراف الناس بذلك هو هذا الكتاب ولا تقطعوا عن الناس معارفكم وعلومكم ، قال النبي صلى الله عليه وسلم . خير الناس من نفع الناس ، من علم علما وعه حصل له الثواب الكثير والأجر العظيم من الله والسلام عليكم ورحمة الله ، وفى تبادل هذين الكتابين ونشرهما فى مجلة أدبية يتبين إلى أى حد عني

(١) مجلة المصرية المصرية ج ٣ ص ١٩٦

(٢) مجلة المصرية المصرية ج ٣ ص ١٩٧

الفرنسيون بنشر كل ما له صلة بتمجيدهم فقد خرجوا على ما وعدوا في مقدمة تاليان التي أشارت الى بعد المجلة عن الاخبار أو السياسة ، ولا شك أن رد الديوان على دجنت وشعر نقولا الترك في المجلد الأول يؤكد أنها لم تخل من موضوعات خارجية كما رأينا ذلك في نشرها بعض الاخبار الفينة فالفينة وإن كان ما ضربناه من مثل نادرا في صفحاتها الكثار .

كان نشاط لاديكاد في عهد الجنرال منو قاصرا عن أن يجارى نشاطها في عهد بونايرت وكليبر ، فوقفت الجريدة عن نشر بحوث جديدة للعلماء ، ذلك لأن منو جاني العلماء وأثقل عليهم وانصرف عن تشجيعهم ولم يتأثر خطى بونايرت وكليبر حتى إن بعضهم التمس ألا يضيع وقته وقام بسياحة في صعيد مصر لعله يستفيد شيئا^(١) ويؤيد هذا الرأي أن معظم البحوث التي نشرت في المجلد الثالث كانت من آثار العهد السابق في أيام كليبر وبونايرت وإن كان هذا المجلد صدر بأهداء الى منو ، وقد يلتمس العذر للجنرال منو ، فقد كانت الحروب المتصلة بينه وبين الأتراك والآنجلين سببا في انصرافه عن تأييد العلم والعلماء ومخالفة خطة سابقه في هذه السبيل كما أنه لا يخفى علينا أن كثيرا من قواده أعضاء في المجمع العلمي قتل بعضهم في ثورة أو موقعة وحرمت ظروف الحرب غيرهم من أداء الوظيفة العلمية التي ارتبطوا بها وقت السلم ، ولعل للحالة المالية دخلا في هذا التوقف الذي طرأ على نشاط هذه المجلة .

غير أنه في مقدونا بعد هذا كله أن نقول إن مجلة (لاديكاد اجبين) كانت

(١) هامش ١٤٩ Reynier. De l'Egypte après la bataille d'Héliopolis et considérations générales sur l'organisation physique et politique de ce pays .

سجلا عظيما لجهود العلماء والادباء من الفرنسيين في مصر وأنها قيدت أفضل البحوث وأمتع الموضوعات التي تتصل بحياة المصريين وبلادهم وأصبحت بذلك مرجعا ووجهة للنشاط البعثة من الناحية العلمية ، وقد بقيت محتفظة بقيمتها التاريخية حتى نشر ديديو Didot عضو للمجمع العلمي مجلداته الأربعة المستفيضة بموضوعات شديدة الشبه بما سطرته العشرية المصرية وجاءت هذه المجلدات الأربعة بعنوان « مذكرات عن مصر » ، وقد صدرت بين العام الثامن والحادي عشر من تاريخ الثورة (١) .

وتعتبر جريدتا لو كورييه دوليجبت ولاديكاد اجبسين الجريدتين اللتين نشرنا في مصر خلال الحملة الفرنسية وكان لهما في تاريخ مصر وفي تاريخ الحملة نفسها أثر عظيم عرفته أوروبا كمعرفة الفرنسيين له إذ أنها كانتا تطالعان في أوروبا أيضا (٢) ما نهرينا وإما عن طريق الأميرالية الإنجليزية المحاصرة للأسكندرية التي كانت ترسل بها حجة لاديكاد بأمر من بوناپرت (٣) .

(١) شارل دو بوناپرت حاكم مصر ص ١٥٢

(٢) ص ١ Munier. La Presse En Egypte

(٣) مراسلات نابليون . وثيقة رقم ٣٦٣٣ > ٥

جريدة التنبيه

وزعت جريدة التنبيه L'Avertissement رأى المؤرخين وفرقت إجماعهم ،
ففسها بعضهم إلى بونا برت اعتمادا على ميوله الصحفية وللبطبعين العريتين اللتين
حملها معه ، فقد كان الرجل من الناس الذين يقدرّون الصحافة حق قدرها ويعلم
خطرها وأثرها في توجيه الرأى العام لذلك لم يكن من المستبعد أن يكون قد فكر
فى إنشاء صحيفة عربية تذيب أغراضه ونواياه وقد رأينا شديدا العناية بأذاعة
النداءات العربية بين الحين والحين ، وهذه كانت تقوم مقام الصحف على غير ميعاد
بيد أن ظروف الجنرال بونا برت لم تسمح له بأن يحور هذه النداءات بحيث تتصل
وتتسع لأغراض أخرى وتصبح صحيفة يقرأها الناس فى ميعاد معلوم ؛ وكذلك لم
يوات العمر الجنرال كبير حتى يفكر مثل هذا التفكير ، فلما تولى عبد الله جاك
منو حكم مصر من بعدها وكان قد أشهر إسلامه وأذاعه بين المصريين وتزوج منهم
وجد بين السكان وغيرهم من ذوى الأغراض من يقول الأباطيل عن الفرنسيين
فاستوضح رأى مواطنيه من قادة الحملة فى دفع هذه الأباطيل وإنشاء جريدة تردّها
عنهم فسكتب إليه كبير الأطباء الدكتور دجنت بتاريخ أول (فريكتيدور من
السنة الثانية للجمهوريه) يحذّره بأن فكرة إنشاء جريدة عربية شغلته كثيرا ،
ويوضح له أن تنظيم مشروع مثل هذا من شأنه أن يلقى نورا على خدمات الفرنسيين
لمصر ، ويوضح موقفهم أمام الوطنيين ويكبت صدور دعاة السوء ، ويعرض عليه
أن يقوم بأصدار هذه الصحيفة جماعة من الفرنسيين والمصريين تلحق بالحكومة



الجارال عبد الله منو

رأساً وتتبع مشورتها وترفع الغشاوة التي تخيم على عيون الناس وتدلهم على طريق
الأصلاح الذي يراه المصريون خرافة من الخرافات^(١)

قرأ منو هذا الكتاب ويظهر أنه تأثر به فاهتم للأمر اهتماماً خاصاً وأصدر في
(٥ فرمير من السنة التاسعة للجمهورية) ٢٦ نوفمبر سنة ١٨٠٠ مرسوماً بإنشاء
جريدة « التنبيه » ونشر هنا نص هذا المرسوم .

« يأمر منو القائد العام بما يأتى :

« ستطبع فى القاهرة صحيفة عربية الغرض منها نشر أعمال الحكومة الفرنسية
فى جميع أنحاء القطر المصرى ، وتأمين السكان من التسرع فى الحكم ومن القلق الذى
قد يعمل البعض على بعثه فيهم ، وأخيراً لتحقيق الثقة وتمكين الألفة اللتين تتوطدان
أكثر فأكثر بين هذه البلاد وبين الفرنسيين ، وستحمل هذه الصحيفة اسم
« التنبيه » ، وسيشرف عليها الشيخ سيد اسماعيل الخشاب ، وستطبع فى المطبعة
الأهلية لكى توزع فى القاهرة والأقاليم وستسلم عدة نسخ من هذه الجريدة لرؤساء
القوافل المختلفة التى تفد إلى القاهرة . ولن تفوت فرصة فى إيصالها إلى اليمن والشام
وداخل إفريقيا بالسبل التى فتحتها التجارة . ولكى لا تضمن هذه الصحيفة أى
شئ يسىء إلى تقاليد الشرق المدنية والدينية سيحاط العلماء الذين يتكون منهم
الديوان علماً بكل ما ستحتوى عليه الصحيفة وسيكون من حقهم إجازة النشر
أو رفضه .

ستقسم التنبيه أو صحيفة بلاد العرب إلى أربعة أبواب ، يحتوى الأول منها على

(١) ص ١٦١ Rigault. Le Général Abdallah Ménou et la dernière phase de l'expédition d'Egypte.

أعمال الحكومة الفرنسية ، والثاني على أعمال الديوان ، ويختص الثالث بأذاعة الحوادث العامة في أوروبا أو آسيا والتي قد يهم سكان مصر معرفتها ، وسيعرف القسم الرابع بعض الأساليب التي تتعلق بالفنون والعلوم ، وستضاف بعض المقالات عن الأخلاق وعن المبادئ العامة التي من شأنها أن توجه كل حكومة صالحة .



فورييه

« سيراقب تحرير ونشر هذه الصحيفة المواطن فورييه رئيس إدارة العدل في مصر وسوف يهر كل أصل عربي بتوقيع المترجم الأول للديوان ، ولا يمكن أن يسلم للطبع إلا بعد تصريح من رئيس إدارة العدل ، وستحفظ هذه الأصول في سجل الديوان وترسل الصورة إلى المطبعة ، وأنه محظور قطعاً في نشر هذه الصحيفة الابتعاد عن الحدود التي رسمت ، (١) »

ظاهر من هذا الأمر أن الاهتمام بإصدار هذه الجريدة كان يتصل اتصالاً مباشراً بالحالة المضطربة التي تقوم عليها علاقة الفرنسيين بالمصريين لذلك صدر الأمر

(١) وثيقة رقم ٣١ من ٢٧٥ - ٢٧٧. Rousseau. Kléber et Ménou en Égypte.

بأنشائها ولتأمين السكان من التسرع في الحكم ، على تصرفات الحكومة . كما أن من أهم أغراضها أن تصون الناس من القلق الذي قد يعمل البعض على بعثه فيهم ، فالفكرة في إنشاء التنبيه هي الرغبة في أن يعرف المصريون خاصة والشرقيون عامة أعمال الحكومة الفرنسية في إدارة مصر كما أنه من أغراضها تهيئة نفوس المصريين بما تنشره من عظام الأمور ^(١) على أن الآمال التي علقها الجنرال عبد الله منو على إصدار هذه الجريدة لم تتحقق ، ذلك أن أمره بأنشائها « بقى معطلا ، ولم يعمل به ^(٢) .

وقد شغلت هذه الجريدة كثيرين من الذين كتبوا عن الصحافة المصرية في عهد الحملة سواء من الفرنجة أو الشرقيين ، فبينما يذكر شارل رو في كتابه (بونايرت حاكم مصر) اسمها فحسب دون أن يعلق عليها بحرف ^(٣) نرى كانيفيه يهمل الحديث عنها إهمالا لا نشك في تعمده في مجلة المجمع العلمي المصري ١٩٠٩ ثم يطالعنا جيس في نفس المجلة سنة ١٩٠٧ وهو يشرح (تاريخ الطباعة في مصر) بحديث عن جريدة التنبيه فيقول إن منو أمر بطبعها في ١٥ فرمير Frimaire ٩ جمهورية - ٦ ديسمبر ١٨٠٠ - طبعت باللغة العربية في المطبعة الأهلية ، وكان يحررها الشيخ سيد اسماعيل اررشاب - يقصد الخشاب - محرر الحوادث اليومية في الديوان لتوزع في القاهرة والأقاليم ، وكان الجهد يبذل لتوزيعها في اليمن وسوريا وإفريقية

Galland. Tableau de l'Égypte

(١) ص ١١٧ ج ٢

Pendant le Séjour de l'Armée Française.

Rigault. Le Général Abdallah Ménou

(٢) ص ١٦١

et la dernière phase

(٣) شارل رو بونايرت . حاكم مصر ص ١٩٣

الداخلية ، وكان ينبغي أن تقدم لعلماء ديوان مصر الذين كان لهم حق إجازة النشر أو رفضه ، وعهد إلى المواطن فورييه أمر تحريرها ونشرها وهو الذى كان فى ذلك الوقت رئيس إدارة العدل فى مصر^(١)

وقد لا حظنا أن چيس قطع بظهور الجريدة ولم يكلف نفسه عناء البحث ، بل قرأ مرسوم منو بنشرها فتخيل أن المرسوم قد وضع موضع التنفيذ وأن الصحيفة طبعت وروقت ونشرت فى مصر وبلاد أخرى ، وقد أثبت التاريخ أن الحملة الفرنسية خسرت موقعة سوريا وهى احدى البلاد التى تقرر توزيع التنبيه فيها ، وأن خصوم منو من الإنجليز والأتراك قد أطبقوا على الجيوش الفرنسية فى مصر وحاصروها فعزت مواصلات اليمن وأفريقية الداخلية ، وأن الحكومة القائمة فى البلاد لم يكن قد استتب لها الأمر بعد لتصدر صحفاً تذاع هنا وهناك ، وهى حكومة تختنق بالحصار والثورات والافلاس السياسى والمادى .

حقاً إن منو كان راغباً أشد الرغبة فى استعمار مصر والبلاد التى جاء ذكرها فى مرسوم الجريدة ، وكان يرجو أن تكون مصر مركزاً لهذه المستعمرات ، غير أن مشروعاته جميعاً ولدت ميتة ، ومن بينها مرسوم التنبيه .

وقد أخطأ Geiss فى موعد المرسوم فزعم أنه يوم ٦ ديسمبر سنة ١٨٠٠ وصحة الموعد كما رأينا ٢٦ نوفمبر من نفس السنة ، كما أننا لا حظنا فى مقال الكاتب المذكور أنه صور رسوماً شتى للطبوعات التى أخرجتها مطابع الحملة فى مصر سواء باللغة العربية أو الفرنسية ، فلو أنه استطاع أن يحصل على جريدة التنبيه لنشر لها صورة كزميلتها لاديكاد ولو كورييه ، وهى أهم كثيراً من الحروف الهجائية

العربية والمنشور الصادر فى ٦ برمير Brumaire سنة ٩ جمهورية .

ثم نعود إلى مؤرخى الصحافة المصرية من الشرقيين فنجدهم فريقين ، فريقاً يزعم أن الجريدة وجدت ويسمونها بما يشاء من أسماء ويحدد وقت ظهورها على ما يشتهى ويريد ، فطرازى ومن تبعه يزعمون أن الجريدة ظهرت واتخذت اسم « الحوادث اليومية » ، والخلط هنا واضح بين التنبيه ولو كورييه ، ثم يزعمون أن بونابرت هو الذى أصدر الأمر بإنشائها ، وأن سراجها انطقاً « لدى انسحاب العساكر الفرنسية من مصر » ،^(١) وفريقاً آخر يتفق معنا اتفاقاً صريحاً ، وفى مقدمة هؤلاء الرافعى^(٢) ثم كمال الدين جلال بيد أنه يزعم أن الجبرقى أشار إليها وتحدث عنها^(٣) ومصدر هذا الاضطراب فيما نعتقد أن الكاتب لم يدرس الديوان المصرى فالتبست عليه وظيفة الخشاب فيه .

لم يذكر الجبرقى - وهو عمدتنا فى تاريخ الخشاب - لم يذكر قط تليحاً أو تصريحاً أنه كان محرراً لجريدة عربية إذ قال : « ولما رتب الفرنسية ديوانا لقضايا المسلمين تعين المترجم فى كتابة التاريخ لحوادث الديوان وما يقع فيه من ذلك اليوم لأن القوم كان لهم مزيد اعتناء بضبط الحوادث اليومية فى جميع دواوينهم وأما كن أحكامهم ثم يجمعون المتفرق فى ملخص يرفع فى سجلهم بعد أن يطبعوا منه نسخا عديدة يوزعونها فى جميع الجيش حتى لمن يكون منهم فى غير المصر من قرى الأرياف فتجد أخبار الأمس معلومة للجليل والحقير منهم ، فلما رتبوا ذلك الديوان كما ذكر كان هو المتقيد برقم كل ما يصدر فى المجلس من أمر أو نهى أو خطاب أو خطأ أو صواب وقرروا له فى كل شهر سبعة آلاف نصف فضة ، فلم

(١) طرازى . تاريخ الصحافة العربية ص ٤٨ ، ٤٩ ج ١

(٢) الرافعى . تاريخ الحركة القومية ص ٣٢٩ ج ٢

(٣) جلال . ص ٢٤

يزل متميداً في تلك الوظيفة مدة ولاية عبد الله جاك منو حتى ارتحلوا من الأقليم مضافة لما هوفيه من حرقة الشهادة بالمحكمة ، وديوانهم هذا ضحوة يومين في الجمعة ، فجمع من ذلك عدة كرايس ولا أدري ما فعل بها ،^(١)

فلسلة التاريخ عبارة عن محاضر جلسات الديوان وسجل الحوادث الهامة التي تمر بهذا الديوان ، ووظيفة الشيخ الخشاب هنا كما يقول الجبرتي أنه يرقم كل ما يصدر في المجلس ولا يفوت شيئاً ، فكانوا ينقلون بعض ما يحدث في الديوان ويذيعونه على مواطنهم ، ولا شك أن هذه الأذاعة كانت تترجم إلى لغتهم ثم تنقلها إليهم جريدة لو كورييه التي توزع على جيشهم وهو جيش فرنسي لا يعرف اللغة العربية فيما نعلم ! وهم يجمعون المتفرق عناية منهم بضبط الحوادث اليومية في جميع دواوينهم ومنها الديوان الذي تعين له الخشاب أمين محفوظات ، وقد جمع هذا الأمين عدة كرايس لا يدري الجبرتي ما فعل بها ، وليست الكرايس هنا إلا بمجموعة محاضر الجلسات التي رقم فيها ما يجري في المجلس ضحوة يومين في كل أسبوع .

وبالرجوع إلى الأغراض الأربعة التي تضاءلها مرسوم جريدة (التنبيه) وهي نشر أعمال الحكومة الفرنسية ثم أخبار الديوان المصري ثم إذاعة أخبار أوروبا وآسيا التي تهتم مصر وأخيراً بعض مسائل الفن والأدب ، يتبين لنا أن نشر حوادث الديوان في هذه الجريدة غرض ضمن أغراض أربعة ، والمفهوم من رواية كل من اعتمد على الجبرتي أو اقتنع بأن الرجل قصد من قوله السابق إلى تقرير وجود

هذه الصحيفة ، أنها كانت وقفا على أخبار الديوان وحده وأسقطوا من حسابهم المرسوم وما احتوى عليه من أغراض ظاهرة .

وقد رجعنا إلى كل ما يمكن الرجوع إليه من المراجع الهامة والمصادر الموثوق منها فلم نجد أثراً لهذه الجريدة إلا ما اتصل بالوثيقة التي احتوت على الأمر بإنشائها فحسب ، وقد رأينا في المكتبة الأهلية بباريس ألوانا من وثائق الحملة ولم نعثر على عدد واحد من هذه الجريدة المزعومة ، وطبيعى أن الفرنسيين الذين اعتنوا بحفظ أشياء كتبت باللغة العربية ليس لها من الخطر التاريخى شيء كثير ، كان يجدر بهم أن يحتفظوا ولو بعدد واحد من الجريدة العربية الوحيدة التي زعم البعض أنها نشرت في عهدهم . وقد فصل الجبرتي وظيفة الخشاب في الديوان والمحكمة ، وروى كثيرا من شعره وعلاقته ببعض أدباء العصر كالشيخ العطار ، وأطال في شرح صلاته بشبان الفرنسيين ولم ينس حديث زوجته وابنها العليل وقبره المزار . مانظن الجبرتي يفصل هذا ثم يغفل أهم وظيفة له وهي تحرير أول جريدة عربية في مصر ، وهي وظيفة لها من الخطر ما يفوق وظيفة الشهادة بالمحكمة وقصة امرأته وكعكها ، وخاصة إذا كان الرجل قد شغل الوظيفة حقاً وأدى واجبه فيها على الوجه الذى نص عليه مرسوم التنبيه ، على أن وظيفته في الديوان كمسجل لأموره جميعاً ووظيفة الشهادة في المحكمة ما كانتا تسمحان - في رأينا - بأن يشغل رئاسة تحرير الجريدة إلا إذا تفرغ لها ووقف نشاطه عليها .

وبجمل القول إن الجبرتي لم يذكر وظيفة الخشاب في الجريدة من بعيد أو قريب كما أنه لم يشر إليها قط . وإن المرسوم الذى صدر بإنشاء التنبيه لم يعمل به . وإن كاتباً أو مؤرخاً ذا قدر في رجال الحملة الفرنسية لم يتحدث عن صدورها . وإن جميع ما ذكر عن ظهور هذه الصحيفة أو انتشارها لا ينحصر إلا في مرسوم إنشائها فحسب .

المراجع العربية

- الجبرتي (الشيخ عبد الرحمن) . عجائب الآثار في التراجم والأخبار .
الجزء الثالث والرابع . القاهرة ١٣٢٢ هـ .
- الرافعي (عبد الرحمن بك) . تاريخ الحركة القومية وتطور نظام الحكم
في مصر . الجزء الأول والثاني . ١٩٢٩ .
- تغري بردي . النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة . الجزء الأول ١٩٣٢ .
- علي مبارك باشا . الخطط التوفيقية . عشرون جزءاً في خمسة مجلدات .
بولاق ١٣٠٦ هـ .
- غريبال (محمد شفيق بك) . مجلة كلية الآداب . المجلد الرابع الجزء
الأول ١٩٣٦ .
- فيليب دي طرازي (السكونت) . تاريخ الصحافة العربية . أربعة
أجزاء . بيروت ١٩١٣ .
- مجلة المشرق . العام الثالث .

المراجع الفرنسية

١ - وثائق مطبوعة

- Correspondance De Napoléon Ier. T. IV-V. Paris MDCCLX
- Keller, A. Correspondance, Bulletins et Ordres du Jour de Napoléon. T. IV

٢ - الكتب

- Bevan, E. A History of Egypt Under Ptolemaic Dynasty London 1927
- Bourrienne, F. Memoires de M. De Bourrienne. T. II Paris 1829
- Butcher. The Story of the Church. London 1897
- Charles-Roux, F. Bonaparte Gouverneur d'Egypte. Paris 1936
- De La Roque. Voyage au Liban et Syrie. Paris 1776
- De Volney. Voyage au Syrie et L'Egypte.
- Description de l'Egypte, 2e édition. T. XVI
- Desgenettes, N, R, D. Souvenir d'un médecin de l'expédition d'Egypte, Paris 1892
- Dictionnaire Etymologique de la Langue Française. Paris 1939
- Dupont, P, Histoire de l'Imprimerie. Paris 1854

- Qalal, K, E, Entstehung Und Entwicklung der Tages-
presse in Agypten, Limburg an der Lahn 1939
- Galland, A. Tableau de l' Egypte pendant le séjour de
l'armée française, an XI
- Grant. A. J- A History of Europe Part. 2
- HammerPourgstall. Histoire de L'Empire Ottoman.
- Hanotaux, G, Histoire de la Nation Egyptienne :
T, V, L'Egypte Turque, Pachas et Mame-
uks du XVIe, au XVIIIe siècles, l'Expédition
du Général Bonaparte. Henri. D. Paris 1931
- Larousse du XXe Siècle, Tome II
- Munier, J. La Presse en Egypte (1799-1900) Notes
et Souvenirs, Le Caire 1930
- Nouveau Larousse Illustré
- Reynier, De l'Egypte après la bataille d'Héliopolis
et considérations générales sur l'organisation
Physique de ce pays, Paris 1802
- Rigault, G, Le Général Abdallah Menou et la dernière
phase de l'expédition d'Egypte Paris 1911
- Rousseau, M. F. Kléber et Menou en Egypte depuis le
depart de Bonaparte (Août 1799 - Septembre 1801)
Paris 1900
- Weill, G. Le Journal, Origines, Evolution et Rôle de
La Presse Périodique. Paris 1934

٣ — النوريات

- Annuaire de La République Française. L'An VII Le Caire
An VII
- Le Courier de l'Egypte. 1798-1801
- La Décade Egyptienne. 1798-1801

٤ — مقالات في المجلات العلمية

- Belin, M. Notice Nécrologique et Littéraire Sur M. J. J. Marcel. Journal Asiatique 5e série, Tome III, 1854
- Canivet, R. G. L'expédition d'Egypte. La Revue Internationale d'Egypte, 1906
- Canivet, R. G. L'Imprimerie de l'expédition d'Egypte. Les Journaux et Les Proces- Verbaux de L'Institut (1798-1801) Bulletin de l'Institut Egyptien 5e Série. Tome III. Fasc 1-2. 1909
- Gaies, M. A. Histoire de l'Imprimerie en Egypte. Bulletin de l'Institut Egyptien 5e série Tome I. 1907

قاموس الأعلام

الرافعي (عبد الرحمن بك)
 ص ١٥ ، ٩٥
 السادات ص ٦١ ، ٦٢ ، ٦٣
 الصاوي د ١٢
 العطار د ٩٧
 الفاسي د ٤٩
 الفيومي د ٤٩
 المهدي د ٣٤ ، ٤٩
 الناصر (الملك) د ٣٤
 أندروسي د ٨٢
 أوريل (يوسف مارك) ص ٣٦ ،
 ٣٧ ، ٣٨ ، ٣٩
 ٤٠ ، ٤٣ ، ٤٧
 ٤٩ ، ٥٠ ، ٦٤
 ٨٠ ، ٨١

(١)
 ابراهيم بيك ص ١١
 أبرهار د ٢٩
 ابن الجوزي د ١١
 ابن الخطاب (عمر) د ٦٦
 ابن العاص (عمرو) د ٦٦
 ابن طولون د ٣٤
 ابن عبادة د ١١
 احمد شفيق د ١٠
 البكري د ٤٩
 الجبرتي ص ٥٠ ، ٤٥ ، ١٢ ، ٥
 ٥٧ ، ٦١ ، ٩٥ ، ٩٦ ، ٩٧
 الجزار ص ٧٠
 الحلبي د ٥٤
 الحشاب د ٩١ ، ٩٣
 ٩٥ ، ٩٦ ، ٩٧

(ب)	بولانچیه . ص ۲۹
باریه	ص ۲۹
بانقیل	د ۱۴
بت	د ۶۶
بتشر	د ۹
برقوله	د ۱۴، ۲۲، ۳۷
	۴۷
برتییه	د ۲۹، ۵۷، ۶۵
بریه	د ۱۵
بسون	د ۲۸
بلیار	د ۵۷، ۵۸
بنتییه	د ۲۸
بوانسیلو	د ۲۹
بودوان	د ۲۸
بورین	د ۵، ۱۲، ۲۸
	۴۴، ۴۵
بوسلیج	د ۴۶
بولان	د ۶، ۲۲، ۳۳
	۲۴، ۳۵
	بویه ص ۲۹
	بیریته د ۶۹

جوفرواسان هیلیرص ۱۵	ص ۹	یثان
جولیان د ۱۳	د ۳۳، ۳۴	یوس (البابا)
جیرار د ۸۵		
چیس د ۳۸، ۳۷، ۶	(ت)	
۹۴، ۹۳، ۵۶	ص ۷۸، ۷۹	تالان
جیسب د ۳۰	۸۷، ۸۱، ۸۰	
چیو فانی د ۲۹	د ۱۱	تغری بردی
(ح)		
حسن کاشف ص ۴۶	(ج)	
(د)	ص ۲۹	جاردان
دجنت (دجنط) ص ۵۳، ۴۲، ۴	د ۴۰	جارو
۷۶، ۷۱، ۶۵، ۵۵	د ۳۵، ۲۸، ۴	جالان
۸۹، ۸۷، ۸۶، ۸۵	۹۳، ۶۹، ۶۳	
دریو ص ۲۷	د ۷۳	جالوا
دوبونابن د ۶۳	د ۱۸	جرانت
دوساسی د ۳۲	د ۲۹	جرانسار
دوفرین د ۱۰	د ۶۳	جرانمیزون
دولاروک د ۲۳، ۳	د ۳۲	جرونیه
دون ایلیافالالا د ۳۰، ۲۹	د ۹۵، ۹، ۸	جلال (کمال الدین)
دیواه د ۲۹	د ۱۸، ۱۷	جوتنبرج

شارل رو (فرانسوا) ص ۱۳۵	دیون ص ۲۳
۲۸، ۳۰، ۳۷، ۴۰، ۴۹، ۵۹، ۶۱	دیدو د ۸۸
۶۴، ۶۵، ۷۶، ۸۰، ۸۱، ۸۳، ۸۸، ۹۳	دیزران د ۲۹
شامپرو ص ۷۱، ۶۹	دیزیه د ۷۱، ۳۷
شوفر د ۱۸	
(ط)	(ر)
طرازی (الکونت فیلیب) ص ۵۷، ۹۵	روسو ص ۵
	رونیه د ۸۷
(ع)	ریجو د ۶۸، ۶۷، ۵
عبد الکرم ص ۶۸، ۶۷	ریجوات د ۹۳، ۹۱
عثمان د ۵۴، ۴۶	
علی د ۱۱	(ز)
(غ)	زینب (السیده) ص ۶۲
غربال (محمد شفیق بك) ص ۳، ۵۰	(س)
د ف،	سعید ص ۲۳
فاتیردوبارادی (فاتوره) ص ۳۲، ۴۵، ۴۳	سفاریزی د ۵۲
فرنسکو ص ۲۰	(ش)
	شارل (الملك) ص ۸

کلیبر ص ۳۷، ۳۵

۴۱، ۴۰، ۳۹

۶۵، ۵۴، ۴۲

۸۴، ۷۵، ۶۶

۸۹، ۸۷

۸ د کوبتوس

۲۹ د کوزی

۶۴ د کوستاز

۴۳ د کونتیه

۱۵ د کیفیه

(ل)

۳۲ ص لابلان

۲۹ د لابورت

۲۹ د لافوری

۲۵ ، ۲۴ د لانجلیس

۳۲

۸۴ ، ۵۳ د لقمان

۸۵

فوریه ص ۳۷، ۶۳، ۷۶، ۸۲

۹۳، ۹۲

۱۸ د فوست

۱۷ د فوستر

۷۰، ۲۲، ۲۳، ۳ د قولنی

۲۹ ص فیری

۱۳ د فیل

۳۰ د فیلپس

(ک)

۲۹ ص کاستوراه

۴۴، ۴۳، ۲۷ د کافاریللی

۷۶، ۷۵، ۴۶

۲۹ د کامیلورینجا

۲۷، ۱۳، ۶ د کانیشیه

۳۳، ۳۰، ۲۸

۵۸، ۴۶، ۳۵

۶۵، ۶۴، ۶۱

۸۱، ۸۰، ۷۵

۹۳

۲۹، ۳۸ د کلر

۴۳، ۴۰

مرزوق ص ۷۱
منو (عبد الله چاك) ص ۵۰ ، ۴۰
۸۵، ۴۶، ۴۲
۹۰، ۸۹، ۸۷
۹۴، ۹۳، ۹۱
۹۶

مونج ص ۱۴، ۲۶، ۲۷، ۳۷، ۴۶
مينيه د ۸۱، ۵

(ن)

نابليون (الثالث) ص ۴
نفر - كي - رع د ۸
نقولا د ۸۷، ۸۴، ۸۳
نيكولا د ۳۰
نويه د ۸۴

(هـ)

هامر ص ۲۳
هانوتو د ۷۳، ۴۵
هيديس د ۸

(ي)

يوسف ص ۲۹

لوثر (مارتن) ص ۱۹
لوجيه د ۲۹
لويجي د ۳۰
ليتون د ۲۹

(م)

مارسيل (مدير المطبعة الرسمية)
ص ۳۰، ۲۸

۳۳، ۳۲، ۳۱

۳۶، ۳۵، ۳۴

۴۰، ۳۹، ۳۸

۴۷، ۴۶، ۴۴

۵۳، ۵۰، ۴۹

۸۳، ۷۸، ۵۶

۸۵، ۸۴

ماركوى ص ۲۹

مارليه د ۲۹

ماليس د ۷۳

محمد على د ۵۷، ۲۵

۵۸

قاموس الصحف

لو كورييه دوليچبت (بريد مصر)

ص ٦ ، ١٤ ، ٣٥ ، ٣٧ ، ٣٩

٤٤ ، ٤٧ ، ٥٠ ، ٥٦ ، ٥٩

٦٠ ، ٦١ ، ٦٢ ، ٦٣ ، ٦٤

٦٥ ، ٦٦ ، ٦٧ ، ٦٨ ، ٦٩

٧٠ ، ٧١ ، ٧٢ ، ٧٣ ، ٧٦

٨٠ ، ٨١ ، ٨٨

(م)

مجلة الاخبار العامة ص ٣٢

مجلة المجمع العلمى المصرى ص ٦

١٣ ، ٢٧ ، ٢٨ ، ٣٠ ، ٣٣

٣٥ ، ٣٧ ، ٣٨ ، ٤٦ ، ٥٦

٥٨ ، ٦١ ، ٦٤ ، ٦٥ ، ٩٣ ، ٩٤

مجلة المشرق ص ١٦ ، ٢١ ، ٢٣

مجلة بريد الجيش ص ١٣

مجلة فرنسا كما يراها جيش إيطاليا

ص ١٣

مجلة كلية الآداب ص ٥٠

مجلة مدارس المعلمين ص ٣٢

(ا)

التليه ص ٥ ، ٨٩ ، ٩١ ، ٩٢ ، ٩٣

٩٤ ، ٩٥ ، ٩٦ ، ٩٧

الحقيقة للشعب ص ٣٦

المجلة الأسبوعية ص ٦ ، ٣٢ ، ٣٣

٣٤ ، ٣٥

المجلة الدولية لمصر ص ٦ ، ٢٧ ، ٧٥

(ج)

جريدة الدروم ص ٢٨

(ع)

عطارد فرنسا ص ٦٩

(ل)

لاديكاد إجبسين (العشرية المصرية)

ص ٦ ، ١٥ ، ٣٥ ، ٣٧ ، ٣٩

٤٤ ، ٤٦ ، ٤٧ ، ٥١ ، ٥٣

٥٥ ، ٧٤ ، ٧٥ ، ٧٦ ، ٧٧

٧٨ ، ٧٩ ، ٨٠ ، ٨١ ، ٨٢

٨٣ ، ٨٤ ، ٨٥ ، ٨٦ ، ٨٧ ، ٨٨

للمؤلف

١ - الحياة الثانية

قصة أدبية بدأت حوادثها في السودان وانهت في مصر ، عرض فيها المؤلف للحب العفيف في أروع صورته وعالج بها كثيراً من جوانب الحياة الاجتماعية في مصر والسودان . . . والطبعة الثالثة مصورة بالألوان .

٢ - في المصايف

كتاب اجتماعي ينقد فيه المؤلف حياة الناس على البحر وقد ذكر الأستاذ عباس العقاد أن هذا الكتاب قد خلق في الأدب العربي أدباً جديداً يسمى أدب المصايف

٣ - في السودان

تاريخ شامل لحياة السودان وعلاقته بمصر وشؤونه السياسية والاجتماعية ، وهو أهم مرجع عربي لحياة السودانيين وآدابهم ومجتمعاتهم وكل ما يهم الناس عن حياة السودان .

٤ - تاريخ الطباعة والصحافة خلال الحملة الفرنسية

أول بحث من نوعه ينشر باللغة العربية وهو دراسة علمية اعتمدتها جامعة فؤاد الأول . (طبعة ثانية) .

٥ - تاريخ الوقائع المصرية

١٨٢٨ - ١٩٤٢

بحث عن أقدم صحيفة صدرت في الشرق مؤيد بالوثائق والأسانيد من محفوظات عابدين التاريخية التركية والعربية الفرنسية والإنجليزية وقد اعتمدته جامعة فؤاد الأول كأول بحث من نوعه في اللغة العربية .

٦ - تطور الصحافة المصرية وأثرها في النهضة الفكرية والاجتماعية

بحث في تاريخ الصحافة المصرية منذ نشأتها سنة ١٧٩٨ إلى اليوم وقد حاز إعجاب المستشرقين وترجم إلى اللغة الروسية . وقد اعتمدته جامعة فؤاد الأول كأول بحث من نوعه في اللغة العربية .

٧ - تطور النهضة النسائية في مصر

خير ما كتب عن تاريخ المرأة المسلمة عامة والمصرية خاصة مؤيداً بالوثائق والأسانيد . وفيه خلاصة طيبة لنشاط المرأة العربية في ميادين الأدب والسياسة والاجتماع .

٨ - طلعت حرب

صدر مؤرخاً لحياة زعيم الاقتصاد المصري وفيه عرض عميق للسياسة الاقتصادية من عهد محمد علي الكبير إلى سنة ١٩٢١ .

٩ - أعلام الصحافة العربية

كتاب صدر دارساً لحياة بعض صحفيي الشرق العربي ومصر خلال القرن التاسع عشر محتوياً على حوادث هؤلاء الصحفيين ومبيناً كفايتهم وكفاحهم وعارضاً لمواقفهم السياسية والأدبية في مصر ولبنان وسوريا .

١٠ - حول الصحافة في عصر اسماعيل

رسالة قصيرة تصور الحياة الصحفية في عصر الخديو اسماعيل ، وهي نقد على مؤيد بالوثائق والأسانيد لمقال نشر في مجلة الكاتب المصري .

فصول الكتاب

صفحة

٣	مصادر البحث
٧	وسائل النشر في مصر قبل المطبعة
١٦	مقدمة في تاريخ المطبعة
٢٤	مطابع الحملة الفرنسية
٤٣	أدوات النشر وعمل المطابع
٥٩	جريدة لو كورييه دو لييجت
٧٤	جريدة لا ديكاد إجبسين
٨٩	جريدة التنبيه
٩٨	المراجع العربية
٩٩	المراجع الأجنبية
١٠٢	قاموس الأعلام
١٠٨	قاموس الصحف

بحمد الله تم للطبع في يوم

الثلاثاء ١٨ يناير ١٩٤٩

Bibliotheca Alexandrina



0412550

٢٠